

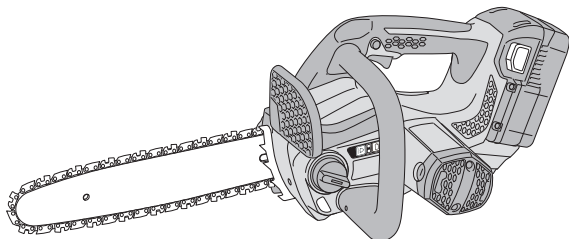
# HITACHI

Designed for operating in USA & Canada only.  
When this product is used in areas other than the USA & Canada,  
we cannot guarantee the product quality and performance.

Model  
Modèle  
Modelo

## CS 36DL

**Cordless Chain Saw**  
**Scie à chaîne à batterie**  
**Sierra de cadena batería**



## SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTION MANUAL

### ⚠ WARNING

**IMPROPER OR UNSAFE** use of this power tool can result in death or serious bodily injury! This manual contains important information about product safety. Please read and understand this manual before operating the power tool. Please keep this manual available for other users and owners before they use the power tool. This manual should be stored in safe place.

## INSTRUCTIONS DE SECURITE ET MODE D'EMPLOI

### ⚠ AVERTISSEMENT

Une utilisation **INCORRECTE OU DANGEREUSE** de cet outil motorisé peut entraîner la mort ou de sérieuses blessures corporelles ! Ce mode d'emploi contient d'importantes informations à propos de la sécurité de ce produit. Prière de lire et de comprendre ce mode d'emploi **AVANT** d'utiliser l'outil motorisé. Garder ce mode d'emploi à la disponibilité des autres utilisateurs et propriétaires avant qu'ils utilisent l'outil motorisé. Ce mode d'emploi doit être conservé dans un endroit sûr.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANUAL DE INSTRUCCIONES

### ⚠ ADVERTENCIA

¡La utilización **INAPROPIADA O PELIGROSA** de esta herramienta eléctrica puede resultar en lesiones de gravedad o la muerte! Este manual contiene información importante sobre la seguridad del producto. Lea y comprenda este manual **ANTES** de utilizar la herramienta eléctrica. Guarde este manual para que puedan leerlo otras personas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Este manual debe ser guardado en un lugar seguro.

**Hitachi Koki**

# CONTENTS

English	Page	Page	
IMPORTANT SAFETY INFORMATION .....	3	APPLICATIONS.....	14
MEANINGS OF SIGNAL WORDS .....	3	REMOVAL AND INSTALLATION	
MEANINGS OF SYMBOLS .....	3	METHOD OF BATTERY.....	14
WHAT IS WHAT? .....	4	CHARGING METHOD.....	14
<b>SAFETY</b> .....	5	BEFORE USE.....	16
GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS .....	5	INSTALLING (REPLACING) SAW CHAIN.....	16
CHAIN SAW SAFETY WARNINGS .....	7	INSPECTION AND PREPARATION	
ADDITIONAL SAFETY WARNINGS .....	8	PRIOR TO USE.....	17
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR		ABOUT REMAINING BATTERY INDICATOR .....	20
BATTERY CHARGER .....	9	CUTTING PROCEDURES.....	20
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE		SHARPENING OF THE CHAIN BLADE .....	23
OF THE BATTERY AND BATTERY CHARGER....	10	<b>MAINTENANCE AND INSPECTION</b> .....	24
CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY .....	11	<b>ACCESSORIES</b> .....	27
<b>FUNCTIONAL DESCRIPTION</b> .....	12	STANDARD ACCESSORIES .....	27
NAME OF PARTS.....	12	OPTIONAL ACCESSORIES.....	27
SPECIFICATIONS .....	13	<b>TROUBLESHOOTING</b> .....	28
<b>ASSEMBLY AND OPERATION</b> .....	14	<b>PARTS LIST</b> .....	87

# TABLE DES MATIÈRES

Français	Page	Page	
INFORMATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ... 29	29	<b>ASSEMBLAGE ET FONCTIONNEMENT</b> .....	42
SIGNIFICATION DES MOTS D'AVERTISSEMENT ... 29	29	UTILISATION.....	42
SIGNIFICATION DES SYMBOLES .....	29	MÉTHODE DE RETRAIT ET D'INSTALLATION	
DESCRIPTION .....	30	DE LA BATTERIE .....	42
<b>SÉCURITÉ</b> .....	31	MÉTHODE DE RECHARGE.....	42
AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX		AVANT L'UTILISATION .....	44
CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTRIQUES... 31	31	INSTALLATION (REMPLACEMENT) DE LA	
AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ		CHAÎNE DE SCIE .....	44
RELATIFS À LA SCIE À CHAÎNE .....	33	CONTRÔLES ET PRÉPARATIFS AVANT	
AUTRES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ .....	34	UTILISATION .....	46
CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES		À PROPOS DE L'INDICATEUR DE L'ÉTAT DE	
POUR LE CHARGEUR DE BATTERIE .....	36	CHARGE DE LA BATTERIE.....	48
CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES		PROCÉDURES DE COUPE .....	49
POUR L'UTILISATION DE LA BATTERIE		AFFÛTAGE DE LA LAME .....	52
ET DU CHARGEUR DE BATTERIE .....	37	<b>ENTRETIEN ET INSPECTION</b> .....	53
PRÉCAUTIONS RELATIVES À LA BATTERIE AU		<b>ACCESSOIRES</b> .....	56
LITHIUM ION.....	38	ACCESSOIRES STANDARD .....	56
<b>DESCRIPTION FONCTIONNELLE</b> .....	40	ACCESSOIRES EN OPTION.....	56
NOM DES PARTIES.....	40	<b>DÉPANNAGE</b> .....	57
SPECIFICATIONS .....	41	<b>LISTE DES PIÈCES</b> .....	87

# ÍNDICE

Español	Página	Página	
INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE		<b>MONTAJE Y OPERACIÓN</b> .....	71
SEGURIDAD .....	58	APLICACIÓN .....	71
SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE		MÉTODO DE EXTRACCIÓN E INSTALACIÓN	
SEÑALIZACIÓN .....	58	DE LA BATERÍA .....	71
SIGNIFICADO DE LAS SÍMBOLOS .....	58	MÉTODO DE CARGA .....	71
¿QUÉ ES QUÉ?.....	59	ANTES DE LA UTILIZACIÓN.....	73
<b>SEGURIDAD</b> .....	60	INSTALACIÓN (SUSTITUCIÓN) DE LA	
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL		CADENA DE LA SIERRA .....	73
DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA .....	60	INSPECCIÓN Y PREPARACIÓN ANTES	
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA		DEL USO .....	75
SIERRA DE CADENA.....	62	ACERCA DEL INDICADOR DE BATERÍA	
ADVERTENCIAS ADICIONALES DE SEGURIDAD ... 63	63	RESTANTE .....	77
INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD		PROCEDIMIENTOS DE CORTE .....	78
PARA EL CARGADOR DE BATERÍAS.....	65	AFILADO DE LA CUCHILLA DE LA SIERRA .....	80
INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE		<b>MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN</b> .....	82
SEGURIDAD PARA LA BATERÍA Y EL		<b>ACCESORIOS</b> .....	85
CARGADOR DE BATERÍAS .....	66	ACCESORIOS ESTÁNDAR .....	85
ADVERTENCIA DE LA BATERÍA DE LITIO.....	67	ACCESORIOS OPCIONALES.....	85
<b>DESCRIPCIÓN FUNCIONAL</b> .....	69	<b>SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</b> .....	86
NOMENCLATURA .....	69	<b>LISTA DE PIEZAS</b> .....	87
ESPECIFICACIONES .....	70		

## IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Read and understand all of the safety precautions, warnings and operating instructions in the Instruction Manual before operating or maintaining this power tool.

Most accidents that result from power tool operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Instruction Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions.

Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the power tool and in this Instruction Manual.

**NEVER** use this power tool in a manner that has not been specifically recommended by HITACHI.
















## MEANINGS OF SIGNAL WORDS

**WARNING** indicates a potentially hazardous situations which, if ignored, could result in death or serious injury.

**CAUTION** indicates a potentially hazardous situations which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or may cause machine damage.

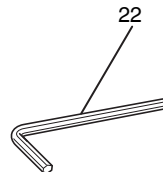
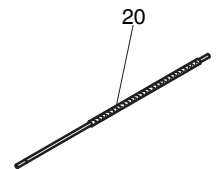
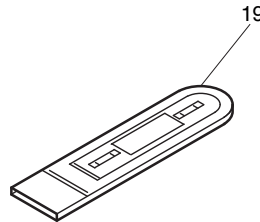
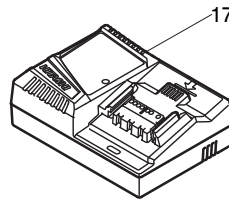
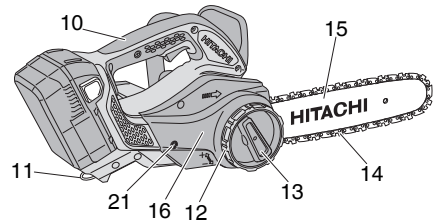
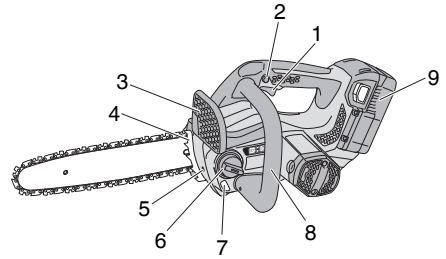
**NOTE** emphasizes essential information.

## MEANINGS OF SYMBOLS

 <b>Symbols</b> <b>WARNING</b> The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.			
 	<p>It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the unit may cause serious or fatal injury.</p>	 	<p>One-handed usage not permitted. While cutting, hold saw firmly with both hands with thumb firmly locked around front handle.</p>
	<p>Read, understand and follow all warnings and instructions in this manual and on the unit.</p>		<p>This chain saw is for use by trained tree service operator only.</p>
	<p>Always wear eye protectors when using this unit.</p>		<p>Do not use a power tool in the rain and moisture or leave it outdoors when it is raining.</p>
	<p>Always wear ear protectors when using this unit.</p>		<p>Chain oil fill</p>
	<p>It is important that you wear the protective clothing for feet, legs, hands and fore-arms.</p>		<p>Do not allow any object to contact the tip of the guide bar.</p>
	<p>Warning, kickback danger. Be careful of possible sudden and accidental upward and/or backward motion of the guide bar.</p>		<p>Oil pump adjustment</p>

## WHAT IS WHAT?

1. Switch : Device activated by the finger.
2. Lock-off button : Button that prevents the accidental operation of the trigger.
3. Chain brake : Device for stopping or locking the saw chain.
4. Spiked bumper : Device for acting as a pivot when in contact with a tree or log.
5. LED light : Light that illuminate the cutting edge.
6. Oil tank cap : Cap for closing the oil tank.
7. Oil sight glass : Window to check chain oil amount.
8. Front handle : Support handle located at or towards the front of the main body.
9. Battery : Power source to drive the unit.
10. Rear handle (Top handle) : Support handle located on the top of the main body.
11. Hook : Tool for hanging the unit with rope etc.
12. Tension dial : Device for adjusting tension of saw chain.
13. Knob : Knob for securing tension dial and side cover.
14. Saw chain : Chain, serving as a cutting tool.
15. Guide bar : The part that supports and guides the saw chain.
16. Side cover : Protective cover to the guide bar, saw chain, clutch and sprocket when the chain saw is in use.
17. Charger : For charging the battery.
18. Oil feeder : Container for oil.
19. Chain case : Case for covering the guide bar and saw chain when the unit is not being used.
20. File : Tool for sharpening saw chain.
21. Bolt : Bolt for fixing the side cover in place.
22. Hexagonal bar wrench : Tool for loosening and tightening the bolt.





# SAFETY

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### WARNING

**Read all safety warnings and all instructions.**

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

##### a) Keep work area clean and well lit.

Cluttered or dark areas invite accidents.

##### b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.

Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

##### c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.

Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

##### a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.

**Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

##### b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

##### c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

##### d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.

**Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

##### e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

##### f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.

Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal safety

##### a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.

**Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

##### b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.

Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

##### c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

##### d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

##### e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

##### f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**  
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 4) Power tool use and care**
- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**  
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**  
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**  
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**  
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.**  
If damaged, have the power tool repaired before use.  
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean.**  
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**  
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5) Battery tool use and care**
- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) Use power tools only with specifically designated battery packs.**

Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

## **6) Service**

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## **–WARNING–**

**To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.**

### **WARNING**

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints,
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

## CHAIN SAW SAFETY WARNINGS

1. Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything. A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
2. Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
3. Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring. Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. Wear safety glasses, hearing protection and safety protective equipment such as jacket, trousers, gloves, helmet, boots with steel toe-caps and non-slip soles whenever you use a chain saw. For working in trees the safety boots must be suitable for climbing techniques. Do not wear loose clothing, jewelry, short pants, sandals or go barefoot.  
Secure hair so it is above shoulder length. Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
5. Always stand steady on your feet and operate the chain saw only on a stationary safe and level surface.
6. When cutting a limb that is under tension be alert for spring back. When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
7. Use extreme caution when cutting brush and saplings. The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
8. Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover. Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
9. Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories. Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.

10. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease. Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
11. Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials. Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
12. Do not use a battery pack or appliance that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
13. Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 265°F (130°C) may cause explosion.

### Causes and operator prevention of kickback

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.

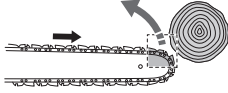
Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- Do not overreach and do not cut above shoulder height. This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer. Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.

- Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain. Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.



## ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. Work without pressure. In addition, always keep your body warm.
2. Before commencing work, reflect fully on the work procedures involved and work to avoid accidents, otherwise injury may occur.
3. Do not use in the event of bad weather, such as strong wind, rain, snow, fog, or in areas prone to rockfall or avalanches. In bad weather, judgment may be impaired and the vibration may result in disaster.
4. When visibility is poor, such as during bad weather or night, do not use the unit. In addition, do not use it in rain or in a location exposed to rain. Unstable foothold or loss of balance may result in an accident.
5. Check the guide bar and saw chain before starting the unit.
  - If the guide bar or saw chain is cracked, or the product is scratched or bent, do not use the unit.
  - Check if the guide bar and saw chain are securely installed. If the guide bar or saw chain is broken or dislodged, this may result in an accident.
6. Before starting work, check to ensure the switch does not engage unless the lock-off button is pressed. If the unit does not working properly, immediately stop using and request repair from your Hitachi Authorized Service Center.
7. Install the saw chain properly, in accordance with the instruction manual. If installed incorrectly, the saw chain will come off the guide bar and injury may occur.
8. Never remove any of the safety devices equipped on the chain saw (brake lever, lock-off button, chain catcher etc.). In addition, do not alter or immobilize them. Injury may occur.
9. In the following cases, switch the unit off and ensure the saw chain is no longer moving:
  - When not in use or being repaired.
  - When shifting to a new work location.
- When inspecting, adjusting or replacing the saw chain, guide bar, chain case and any other part.
  - When refilling the chain oil.
  - When removing dust etc. from the body.
  - When removing obstacles, trash or sawdust generated from work from the work area.
  - When you take off the unit, or when you get away from the unit.
  - Otherwise, if you sense danger or anticipate risk. If the saw chain is still moving, an accident may occur.
10. Work should generally be performed individually. When multiple individuals are involved, ensure sufficient spacing between them. In particular, when felling standing trees or working on a slope, if you anticipate trees falling, rolling or sliding, ensure there is no danger to other workers.
11. Remain more than 50 ft (15 m) away from other people. In addition, when working with multiple persons, remain 50 ft (15 m) or more apart.
  - There is a risk of impact with scatters and other accidents.
  - Prepare a whistle alert etc. and determine appropriate contact method for other workers beforehand.
12. Before felling standing trees, ensure the following:
  - Determine a safe evacuation location prior to felling.
  - Remove obstacles (e.g., branches, shrubs) in advance.
  - Based on a comprehensive evaluation of the state of the tree to be felled (e.g., trunk bend, tension of branches) and the surrounding situation (e.g., state of adjacent trees, presence of obstacles, terrain, wind), decide on the direction in which the standing tree will fall and then plan the felling procedure. Careless felling may result in injury.
13. When felling standing trees, ensure the following:
  - During work, be very careful of the direction in which trees fall.
  - When working on a slope, ensuring the tree will not roll, always work from the uphill side of the terrain.
  - When the tree starts falling, switch the unit off, alert the surroundings, and immediately retreat to a safe location.

- During work, if the saw chain or guide bar become entangled in the tree, switch off and use a wedge.
- 14. During use, if the unit performance deteriorates, or you notice any abnormal sound or vibration, immediately switch off and discontinue use, and return to your Hitachi Authorized Service Center for inspection or repair.  
If you continue using, injury may occur.
- 15. If the unit is accidentally dropped or exposed to impact, inspect carefully for damage or cracks and ensure there is no deformation.  
If the unit is damaged, cracked or deformed, injury may occur.
- 16. When transporting the unit by car, secure the unit to prevent it moving.  
There is a risk of accident.
- 17. Do not switch the unit on while the chain case is attached.  
Injury may occur.
- 18. Ensure there are no nails and other foreign objects in the material.  
If the saw chain impact on the nail etc., injury may occur.
- 19. To avoid the guide bar becoming entangled with the material when chopping on a verge or when subject to the weight of material while cutting, install a supporting platform close to the cutting position.  
If the guide bar becomes entangled, injury may occur.
- 20. If the unit is to be transported or stored after use, either remove the saw chain, or attach the chain cover.  
If the saw chain comes into contact with your body, injury may occur.
- 21. Adequately care for the unit.
  - To ensure work can be performed safely and efficiently, care for the saw chain to ensure it provides optimal cutting performance.
  - When replacing the saw chain or guide bar, maintaining the body, filling oil etc., follow the instruction manual.
- 22. Ask the shop to repair the unit.
  - Do not modify this product, since it already complies with the applicable safety standards.
  - Always refer to your Hitachi Authorized Service Center for all repairs.  
Attempting to repair the unit yourself may result in an accident or injury.
- 23. When not using the unit, ensure it is properly stored.  
Drain off the chain oil, and keep in a dry place out of reach of children or a locked location.
- 24. If the warning label is no longer visible, peels off or is otherwise unclear, apply a new warning label.  
For the warning label, refer to your Hitachi Authorized Service Center.
- 25. When working, if local rules or regulations apply, comply with the same.

---

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CHARGER

---

### WARNING

**Death or serious bodily injury could result from improper or unsafe use of battery chargers. To avoid these risks, follow these basic safety instructions:**

#### READ ALL INSTRUCTIONS

1. This manual contains important safety and operating instructions for battery charger Model UC36YRSL.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. To reduce risk of injury, charge HITACHI rechargeable battery type BSL3620. Other type of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Do not expose battery charger to rain or snow.
5. Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
6. To reduce risk of damage to electric plug and cord, pull by plug when disconnecting battery charger.
7. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
8. An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock.  
If extension cord must be used make sure:
  - a. That blades of extension cord are the same number, size, and shape as those of plug on battery charger:
  - b. That extension cord is properly wired and in good electrical condition; and
  - c. That wire size is large enough for AC ampere rating of battery charger as specified in Table 1.

Table 1  
RECOMMENDED MINIMUM AWG SIZE FOR  
EXTENSION CORDS FOR BATTERY CHARGERS

AC input rating ampere*		AWG size of cord			
Equal to or greater than	but less than	Length of cord, feet (meter)			
		25 (7.5)	50 (15)	100 (30)	150 (45)
0	2	18	18	18	16
2	3	18	18	16	14
3	4	18	18	16	14

\* If the input rating of a battery charger is given in watts rather than in amperes, the corresponding ampere rating is to be determined by dividing the wattage rating by the voltage rating—for example:

$$\frac{1,250 \text{ watts}}{125 \text{ volts}} = 10 \text{ amperes}$$

9. Do not operate battery charger with damaged cord or plug—replace them immediately.
10. Do not operate battery charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.
11. Do not disassemble battery charger; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
12. To reduce risk of electric shock, unplug charger from receptacle before attempting any maintenance or cleaning. Removing the battery will not reduce this risk.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE OF THE BATTERY AND BATTERY CHARGER

You must charge the battery before you can use the power tool. Before using the model UC36YRSL battery charger, be sure to read all instructions and cautionary statements on it, the battery and in this manual.

**⚠ CAUTION**  
Use only Hitachi battery type BSL3620.  
Other types of batteries may burst and  
cause injury!

Follow these instructions to avoid the risk of injury:

**⚠ WARNING**  
Improper use of the battery or battery  
charger can lead to serious injury. To avoid  
these injuries:

1. **NEVER** disassemble the battery.
2. **NEVER** incinerate the battery, even if it is damaged or is completely worn out. The battery can explode in a fire.
3. **NEVER** short-circuit the battery.
4. **NEVER** insert any objects into the battery charger's air vents. Electric shock or damage to the battery charger may result.
5. **NEVER** charge outdoors. Keep the battery away from direct sunlight and use only where there is low humidity and good ventilation.
6. **NEVER** charge when the temperature is below 32°F (0°C) or above 104°F (40°C). Charging the battery at temperatures outside the range of 32°F – 104°F (0°C – 40°C) may prevent proper charging and reduce battery life.
7. **NEVER** connect two battery chargers together.
8. **NEVER** insert foreign objects into the hole for the battery or the battery charger.
9. **NEVER** use a booster transformer when charging.
10. **NEVER** use an engine generator or DC power to charge.
11. **NEVER** store the battery or battery charger in places where the temperature may reach or exceed 104°F (40°C).
12. **ALWAYS** operate charger on standard household electrical power (120 volts). Using the charger on any other voltage may overheat and damage the charger.
13. **ALWAYS** wait at least 15 minutes between charges to avoid overheating the charger.
14. **ALWAYS** disconnect the power cord from its receptacle when the charger is not in use.

## CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.  
In such case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.  
In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

### WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
- During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
- Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
- Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
- Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).

2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery in reverse polarity.
5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.

### CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.  
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.  
There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS  
AND  
MAKE THEM AVAILABLE TO  
OTHER USERS  
AND  
OWNERS OF THIS TOOL!**

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

## NOTE

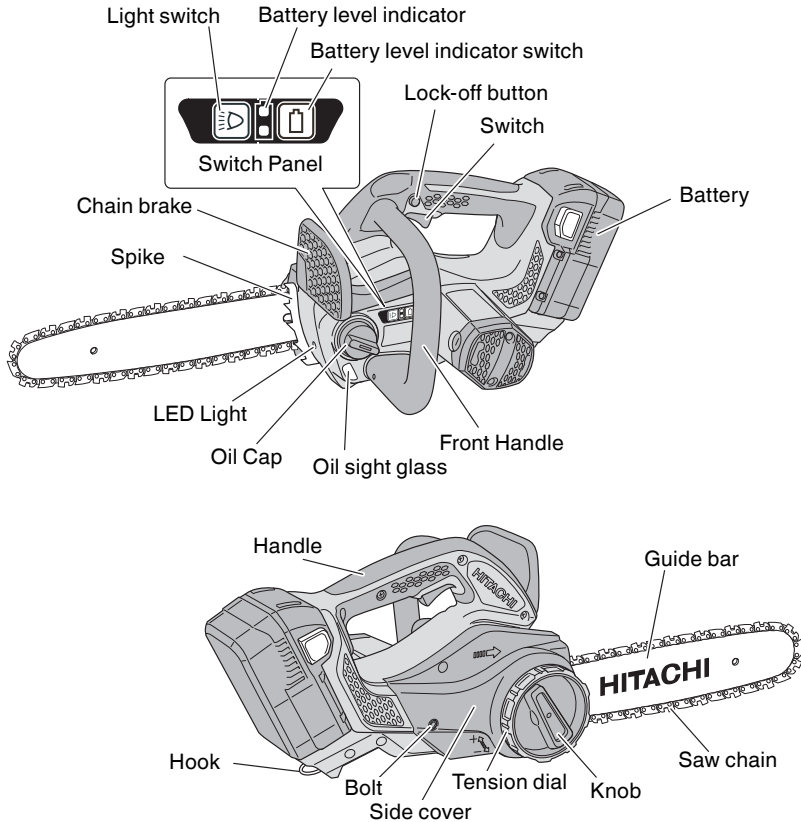
The information contained in this instruction manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the power tool.

**NEVER** operate, or attempt any maintenance on the tool unless you have first read and understood all safety instructions contained in this manual.

Some illustrations in this instruction manual may show details or attachments that differ from those on your own power tool.

## NAME OF PARTS

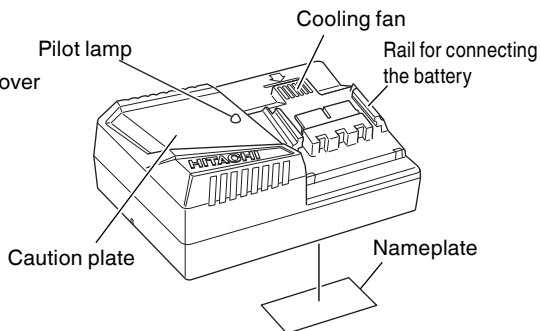
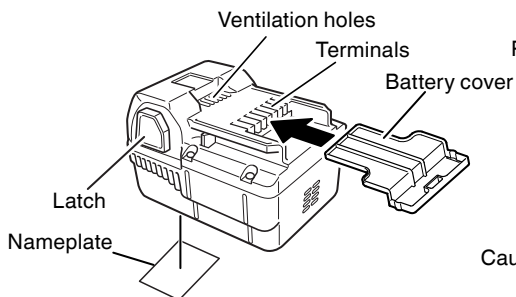
### 1. Cordless Chain Saw (CS36DL)





○ Battery (BSL3620)

2. Battery Charger (UC36YRSL)



## SPECIFICATIONS

1. Cordless Chain Saw (CS36DL)

Model	CS36DL	
Motor	DC motor	
Type of chain	Type: 91PX-45XJ Pitch: 3/8" (9.5 mm) / Gage: 0.05" (1.3 mm)	
Guide bar	Type: P012-50CR Size: 300 mm (Max. cutting length)	
Sprocket	Number of teeth: 6 / 3/8" (9.5 mm)	
Guide bar size	12" (300 mm)	
No-load chain speed	27 ft/s (1.640 ft/min) {8.3 m/s (500 m/min)}	
Chain oil tank capacity	2.7 fl.oz (80 ml)	
Battery	Model	BSL3620
	Type	Lithium - ion battery
	Voltage	DC 36 V
	Charging & discharging frequency	About 600 times
Weight (with BSL3620 attached)	9.7 lbs. (4.4 kg)	

2. Battery Charger (UC36YRSL)

Input power source	Single phase: AC 120 V 60 Hz
Charging time	Approx. 60 min. (At a temperature of 68°F (20°C))
Charging voltage	DC 14.4 V – 36 V
Charging current	14.4 V – 25.2 V: DC 3.0 A 36 V: DC 2.0 A
Weight	1.5 lbs. (0.7 kg)

**NOTE:** The charging time may vary according to temperature and power source voltage.

# ASSEMBLY AND OPERATION

## APPLICATIONS

- Cutting of timber/logs
- Pruning, felling of garden trees

## REMOVAL AND INSTALLATION METHOD OF BATTERY

- How to install the battery.  
Align the battery with the groove in tool handle and slip it into place.  
Always insert it all the way until it locks in place with a click. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you (Fig. 1).
- How to remove the battery.  
Withdraw battery from the tool handle while pressing the latch (2 pcs) of the battery (Fig. 1).

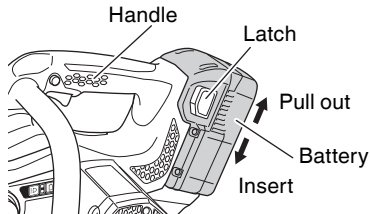


Fig. 1

## CHARGING METHOD

### NOTE

Before plugging into the receptacle, make sure the following points.

- The power source voltage is stated on the nameplate.
- The cord is not damaged.

### ! WARNING

**Do not charge at voltage higher than indicated on the nameplate.**

**If charged at voltage higher than indicated on the nameplate, the charger will burn out.**

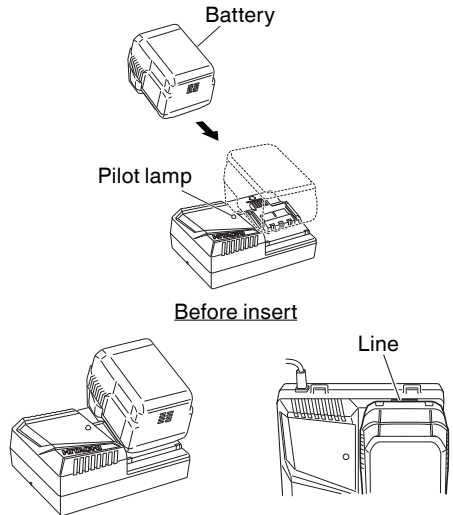
1. Insert the plug of battery charger into the receptacle.  
When the plug of battery charger has been inserted into the receptacle, pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals)

### ! WARNING



**Do not use the electrical cord if damaged. Have it repaired immediately.**

2. Insert the battery to the battery charger.  
Insert the battery into the battery charger as shown in Fig. 2. Make sure it contacts until the line is visible.



After insert

Fig. 2

3. Charging

- When the battery is connected to the battery charger, charging will commence and the pilot lamp will light in red. (See Table 2)

### NOTE

If the pilot lamp does not light or blink in red, pull out the plug from the receptacle and check if the battery is properly mounted.

- When the battery is fully charged, the pilot lamp will blink in red slowly. (At 1-second intervals) (See Table 2)

Table 2

Indications of the pilot lamp				
The pilot lamp lights or blinks in red.	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	/
	While charging	Lights	Lights continuously	
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds)	Malfunction in the battery or the charger
The pilot lamp lights in green.	Overheat standby	Lights	Lights continuously	Battery overheated. Unable to charge (Charging will commence when battery cools).

**NOTE:** When standby for cooling battery, UC36YRSL cools the overheated battery by cooling fan.

- Regarding the temperature of the rechargeable battery.

The temperatures for rechargeable batteries are as shown in the table below, and batteries that have become hot should be cooled for a while before being recharged.

Table 3

Rechargeable batteries	Temperatures at which the battery can be recharged
BSL3620	32°F – 122°F (0°C – 50°C)

- Regarding recharging time  
Table 4 shows the recharging time required according to the type of battery.

Table 4 Recharging time (approx. min.) at 20°C

Battery Voltage	Battery capacity (Ah)	
	Li-ion BATTERY	
36 V	BSL3620	60 min.

**NOTE**

The recharging time may vary according to the ambient temperature.

4. Disconnect battery charger from the receptacle.

**⚠ CAUTION**

**Do not pull the plug out of the receptacle by pulling on the cord.**  
**Make sure to grasp the plug when removing from receptacle to avoid damaging cord.**

5. Remove the battery from the battery charger. Supporting the battery charger with hand, pull out the battery from the battery charger.

How to make the batteries perform longer.
---

- Recharge the batteries before they become completely exhausted.  
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.
- Avoid recharging at high temperatures.  
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

**⚠ CAUTION**

- **When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charging.**
- **If the battery is recharged when it is warm due to battery use or exposure to sunlight, the pilot lamp may light in green. The battery will not be recharged. In such a case, let the battery cool before charging.**

- If the battery charger does not work while the battery is mounted correctly, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- When the pilot lamp flickers rapidly in red (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery installation hole. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- Since the built-in microcomputer takes about 3 seconds to confirm that the battery and back pack power supply being charged with UC36YRSL is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery and back pack power supply may not be properly charged.

## BEFORE USE

Check the work area to make sure that it is clear of debris and clutter.

Clear the area of unnecessary personnel. Ensure that lighting and ventilation is adequate.

## INSTALLING (REPLACING) SAW CHAIN

### ⚠ WARNING

- To prevent accidents, always switch the unit off, and remove the storage battery.
- Don't use the saw chain or the guide bar other than those specified in "SPECIFICATIONS".

### ⚠ CAUTION

Wear gloves and be careful to avoid injury with the saw chain.

### NOTE

- When removing the saw chain, remove sawdust from the oil spout, oil hole, and guide bar groove. If sawdust accumulates, this may cause the unit to fail.
- Use the correct type of saw chain in accordance with the specifications. If you install the wrong type of guide bar, the saw chain may come off and injury may occur.

1. Removing the side cover (Fig. 3)
  - ① Rotate the knob once to loosen it.
  - ② Rotate the tension dial half a turn to loosen it.
  - ③ Using the supplied hexagonal bar wrench, loosen the bolt until there is no resistance.
  - ④ Turn the knob and remove the side cover.

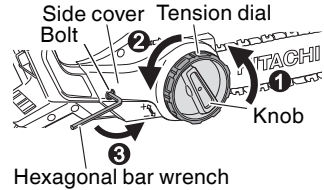


Fig. 3

2. Removing the saw chain and guide bar (Fig. 4)
 

Remove the saw chain and guide bar in the direction indicated by the arrow.

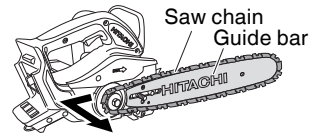


Fig. 4

3. Engaging the new saw chain in the sprocket (Figs. 5, 6)
 

Engage the saw chain at the guide bar tip with attention to the direction of the saw chain, and then properly engage the saw chain with the sprocket.

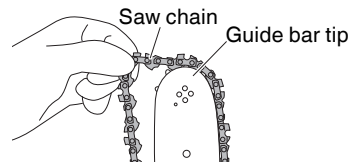


Fig. 5

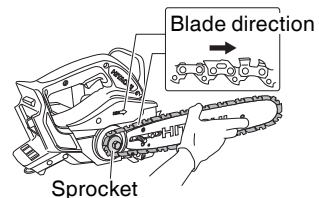


Fig. 6

4. Installing the side cover

- (1) Align the bolt with the bolt hole (Fig. 7)

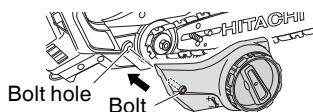


Fig. 7

- (2) Adjust the tension dial of the side cover so that the chain tensioner boss is inserted into the guide bar chain tensioner hole, and attach the side cover. (Fig. 8)

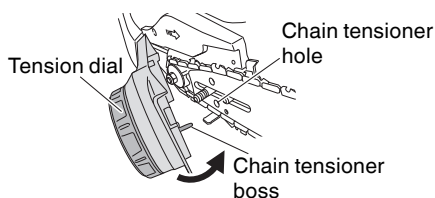


Fig. 8

- (3) Rotate the knob once to temporarily fix it. (Fig. 9)

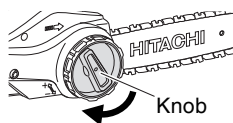


Fig. 9

5. Adjusting the saw chain tension (Fig. 10)

- While lifting the guide bar tip, turn the tension dial to adjust the saw chain tension.
- Turn the tension dial to the right to increase the saw chain tension, and to the left to decrease it.

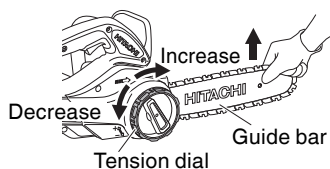


Fig. 10

6. Checking the saw chain tension (Fig. 11)

Adjust the saw chain tension so that the gap between the saw chain drive link and the guide bar is 0.02" (0.5 mm) to 0.04" (1 mm) when you lift the saw chain slightly near the center of the guide bar.

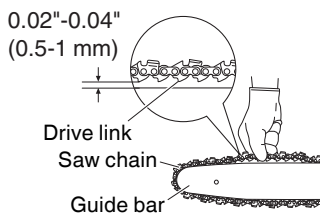


Fig. 11

7. Securing the knob (Fig. 12)

- ① When adjustment is complete, lift up the guide bar, and fully tighten the knob.
- ② Make sure the bolt is firmly tightened.

**⚠ WARNING**

After adjusting the saw chain tension, ensure the knob is fully tightened. If it is loose, injury may occur.

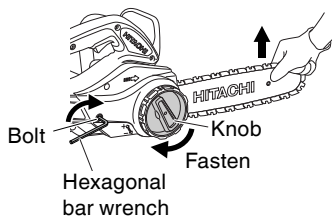


Fig. 12

**INSPECTION AND PREPARATION PRIOR TO USE**

Prior to use, make the following inspection and preparation.

**⚠ WARNING**

- To prevent accidents, always perform steps 1 to 4 ensuring the storage battery is removed from the body.
  - Do not secure the lock-off button while it is pressed. If the switch is accidentally engaged, the unit may unexpectedly start and injury may occur.
1. Ensuring the switch is off
    - If you insert the storage battery without knowing whether the switch is engaged, the unit may unexpectedly start, which may result in an accident.
    - When the switch is engaged while pressing the lock-off button, the unit switches on, and when the switch is released, the unit switches off.

## 2. Checking the saw chain tension

- If the saw chain tension is incorrect, there is a risk of damage to the saw chain or guide bar and malfunction. Referring to steps 5 to 7 'Installing (replacing) saw chain,' ensure an appropriate tension is set.
- While the saw chain is still new, it is particularly stretchy, so periodically check the tension and adjust as required.
- Also check the knob is securely tightened.

## 3. Checking operation of chain brake (Fig. 13)

### **⚠ WARNING**

- Although the chain brake is an emergency stop device, this is not completely reliable. Operate carefully to avoid the risk of kickback.
- The chain brake is intended for use in emergencies and when starting up. Do not use it indiscriminately.
- To avoid impaired movement of the chain brake due to buildup of sawdust etc., clean regularly.
- The chain brake is an important component to ensure safe use. If you have any concern regarding the brake operation, request repair from your Hitachi Authorized Service Center.

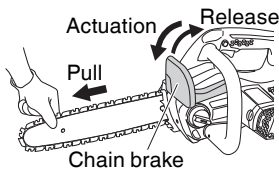


Fig. 13

The chain brake is an emergency stop device that stops the saw chain when the unit is subject to kickback etc., to reduce risk.

(Refer to 'Causes and operator prevention of kickback.')

When activating the chain brake by pushing the brake lever forward, the saw chain stops moving.

If you pull the brake lever toward you, the brake is released.

When confirming the operation of the chain brake, always switch the unit off, remove the battery, activate the brake lever and pull the saw chain by hand.

If the saw chain does not move, this means the chain brake is activated.

### **NOTE**

Always wear thick gloves for this task.

Since the saw chain blade is very sharp, pulling it hard risks injuring your fingers.

## 4. Checking the chain oil

- This unit is delivered without chain oil inside. Ensure the oil tank is filled with the chain oil provided before use. (Fig. 14)

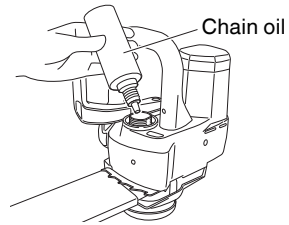


Fig. 14

- Periodically check the oil sight glass during work and replenish oil as required.
- When you press the light switch on the switch panel, an LED light turns on and the internal light improves visibility. (Fig. 15) (Check this in step 6.)

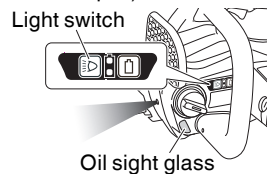


Fig. 15

- If the chain oil supplied runs out, use Hitachi chain oil sold separately or equivalent chain oil on the market.
- The chain oil lubricates automatically. The discharge rate for auto lubrication is factory preset to the maximum. To reduce the discharge rate, turn the oil pump adjuster on the rear of the body clockwise. (Fig. 16)

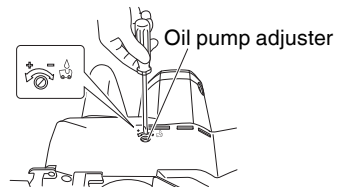


Fig. 16

### **NOTE**

- The oil tank capacity is about 2.7 fl.oz (80 ml). Even if overfilled, excess oil will escape from the overflow spout.
- We recommend that you stock up with chain oil. If you continue working without chain oil, the saw chain may burn through, or the motor may fail.

- Be careful to avoid dust or other foreign matter from entering the oil tank.  
If dust and other foreign matter enter the oil tank, the unit may fail.

- Chain oil left in the tank may leak due to the structure of this unit. Although this does not indicate a malfunction, it may soil the storage location, so be careful.

When storing, empty the oil from the oil tank, and place an item under the main body which can absorb any leaks.

5. Installing the storage battery (Fig. 1)

As shown in Fig. 1, push firmly until it clicks into place.

### ⚠ CAUTION

**Securely attach the storage battery.**

**If the storage battery is not securely attached, it may come off and injury may occur.**

6. Checking if the LED light works (Fig. 15)

- When you press the light switch, the LED light turns on and when released, the light goes out.
- The LED light illuminates the cutting edge section.
- It lights up the inside of the oil sight glass to facilitate checks of the remaining oil level.

### NOTE

If the light is dirty, carefully wipe with a soft cloth etc., to avoid damaging it.

If the light is damaged, this will reduce the brightness.

7. Checking brake is engaged

- When the switch is engaged while pressing the lock-off button, the unit switches on, and when the switch is released, the unit switches off.
- In addition, 1 to 3 seconds after releasing the switch, the unit applies a brake to stop the rotation of the saw chain.
- Before using, check to ensure brake is engaged.

### ⚠ CAUTION

**Be careful of the repulsive force when the brake is engaged.**

**If you drop the unit, injury may occur.**

8. Checking chain oil discharge (Figs. 16, 17)

- When switching the unit on, chain oil automatically lubricates the saw chain and guide bar.

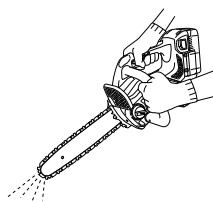


Fig. 17

- If oil does not seem to emerge 2 to 3 minutes after the unit starts, check if any sawdust has accumulated around the oil spout.  
(Refer to 'Cleaning the chain oil spout.'  
(Refer to 'Checking the chain oil.')

### Switch operation

When the switch is engaged while pressing the lock-off button, the saw chain rotates. (Fig. 18)

Unless the lock-off button is pressed, the switch cannot be engaged.

After the switch is engaged, the saw chain continues rotating as long as it is pressed down. In addition, the LED light remains lit up.

When the switch is released, a brake is applied to stop the saw chain rotation.

### ⚠ WARNING

**Do not secure the lock-off button while it is pressed.**

**If the switch is accidentally engaged, the unit may unexpectedly start and injury may occur.**

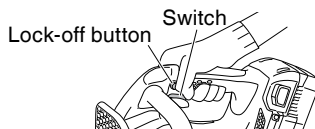


Fig. 18

### Using the hook

Pull out the hook from the unit, to which a rope etc. can be tied to suspend the unit. (Fig. 19)

### ⚠ WARNING

**When using the hook, ensure the unit is securely suspended to avoid the risk of falling.**

**If the unit falls, an accident may occur.**

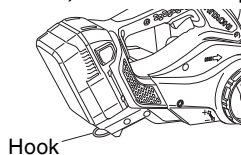





Fig. 19

## ABOUT REMAINING BATTERY INDICATOR

When pressing the remaining battery indicator switch, the remaining battery indicator lamp lights and the battery remaining power can be checked. (Fig. 20) When releasing your finger from the remaining battery indicator switch, the remaining battery indicator lamp goes off. The Table 5 shows the state of remaining battery indicator lamp and the battery remaining power.

Table 5

State of lamp	Battery Remaining Power
	The battery remaining power is enough.
	The battery remaining power is a half.
	The battery remaining power is nearly empty. Re-charge the battery soonest possible.

As the remaining battery indicator shows somewhat differently depending on ambient temperature and battery characteristics, read it as a reference.

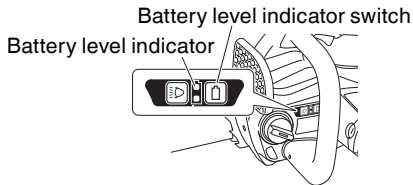


Fig. 20

### NOTE

- Do not give a strong shock to the switch panel or break it. It may lead to a trouble.
- To save the battery power consumption, the remaining battery indicator lamp lights while pressing the remaining battery indicator switch.
- When using a back pack power supply (BL36200), check the battery level on the battery level display of the back pack power battery.  
For details, see the BL36200 instruction manual.

## CUTTING PROCEDURES

### ⚠ WARNING

- Prior to operation, ensure that chain brake works.
- During use, grip the handle securely with both hands.
- When cutting timber from the bottom, ensure the saw chain does not impact with the timber.  
If the unit is pushed back, injury may occur.
- During work breaks or after work, always switch the unit off, and remove the storage battery from the main body.

Always monitor the workplace and surrounding area, ensure there are no objects which could cause injuries, accidents or failure, and if any are present, remove them in advance.

In particular, when establishing a foothold for working, ensure there is no instability or any object which could be tripped over.

When felling standing trees, always pay careful attention to the direction in which the tree will fall or roll, and determine a safe evacuation area and escape route for yourself in advance.

- ① Ensuring the unit is switched off  
If the storage battery is inserted while the switch is unknowingly engaged, the unit may unexpectedly start, which may result in an accident.
- ② Installing the storage battery (Fig. 1)  
As shown in Fig. 1, push firmly until it clicks into place.
- ③ Engaging the switch  
Ensuring the saw chain is not in contact with the timber, engage the switch, and start cutting when the saw chain speed has increased.

### ⚠ CAUTION

- When switching the unit on, ensure the saw chain does not contact with material or anything else.
- During use, be careful to ensure the saw chain does not contact with other material or object. In particular, when you have finished cutting, be careful to ensure it does not touch the ground.

### NOTE

Refill the oil tank early to prevent the unit running out of oil.



1. General cutting procedures

- (1) Switch ON the power while keeping the saw slightly away from the wood to be cut. Start sawing only after the unit has reached full speed.
- (2) When sawing a slender piece of wood, press the base section of the guide bar against the wood and saw downward as shown in Fig. 21.

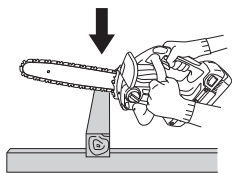


Fig. 21

- (3) When sawing a thick piece of wood, press the spike on the front section of the unit against the wood and cut it with a lever action while using the spike as a fulcrum as shown in Fig. 22.

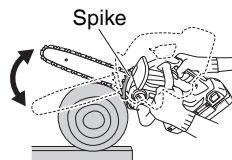


Fig. 22

- (4) When cutting wood horizontally, turn the unit body to the right so that the guide bar is below and hold the upper side of the front handle with your left hand. Hold the guide bar horizontally and place the spike that is on the front of the unit body on the lumbar. Using the spike as a fulcrum, cut into the wood by turning the rear handle to the right. (Fig. 23)

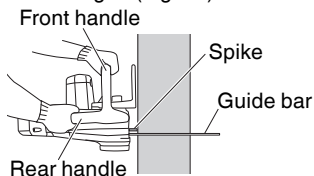


Fig. 23

- (5) When cutting into wood from the bottom, touch the upper part of the guide bar to the wood lightly. (Fig. 24)

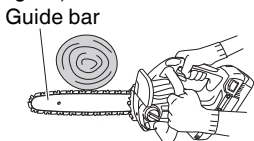


Fig. 24

- (6) As well as carefully studying the handling instructions, ensure practical instruction in the operation of the chain saw prior to use, or at least practice working with the chain saw by cutting lengths of round timber on a sawing trestle.
- (7) When cutting logs or timbers which are not supported, support them properly by immobilizing them during cutting using a sawing trestle or other proper method.

**⚠ CAUTION**

- When cutting wood from the bottom, there is a danger that the unit body may be pushed back toward the user if the chain strongly impacts with the wood.
- Do not cut all the way through the wood by starting from the bottom since there is the danger of the guide bar flying up out of control when the cut is finished.
- Always prevent the operating chain saw from touching the ground or wire fences.

2. Branch cutting

- (1) Cutting branches from a standing tree:  
A thick branch should initially be cut off at a point away from the trunk of the tree. First cut in about one third of the way from below, and then cut off the branch from above. Finally, cut off the remaining portion of the branch even with the trunk of the tree. (Fig. 25)

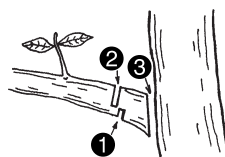


Fig. 25

**⚠ CAUTION**

- Always be careful to avoid falling branches.
- Always be alert for chain saw recoil.

- (2) Cutting branches from fallen trees:  
First cut off branches that do not touch the ground, then cut off those which touch the ground. When cutting thick branches that touch the ground, first cut in about half of the way from above, then cut the branch off from below. (Fig. 26)

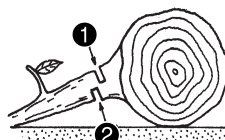


Fig. 26

**⚠ CAUTION**

- **When cutting off branches which touch the ground, be careful that the guide bar does not become bound by pressure.**
- **During the final cutting stage, beware of the log suddenly rolling.**

3. Log cutting

When cutting a log positioned as shown in Fig. 27, first cut in about one third of the way from below, then cut down all the way from above. When cutting a log that straddles a hollow as shown in Fig. 28, first cut in about two thirds of the way from above, then cut upward from below.

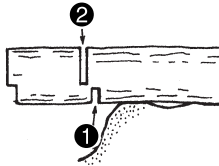


Fig. 27

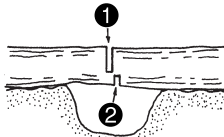


Fig. 28

**⚠ CAUTION**

- **Ensure the guide bar does not become bound in the log by pressure.**
- **When working on inclined ground, be sure to stand on the uphill side of the log. If you stand on the downhill side, the cut-off log may roll toward you.**

4. Felling trees

- (1) Undercut (1) as shown in Fig. 29):  
Make undercut facing the direction in which you want the tree to fall.  
The depth of the undercut should be 1/3 of the tree's diameter. Never fell trees without proper undercut.
- (2) Back cut (2) as shown in Fig. 29):  
Make a backcut about 2" (5 cm) above and parallel to the horizontal undercut.  
If the chain becomes entangled during cutting, stop the saw and use wedges to free it. Do not cut through the tree.

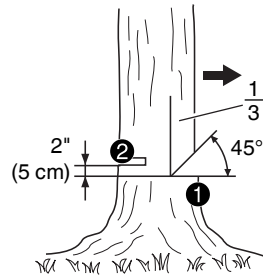


Fig. 29

**⚠ CAUTION**

- **Trees should not be felled in a manner that would endanger any person, strike any utility line or cause any property damage.**
- **Be sure to stand on the uphill side of the terrain as the tree is likely to roll or slide downhill after it is felled.**

Precaution for cutting work

For large-scale operation or non-stop work

To protect the motor and electronics contained in this unit, if it is exposed to high temperature, this is signaled by a flashing LED light. If you cut or push forcibly with a high load or non-stop, the motor and electronics will heat up and the LED light will flash.

**NOTE**

- If the LED light flashes, stop using and please allow the unit to cool sufficiently. If you continue to use it, the unit may sustain damage.
- In addition, if you work non-stop, when replacing the battery, please allow the unit to cool down for at least 15 minutes.
- In addition, when work is interrupted, if the LED light flashes when you turn the switch back on, this means the unit has not cooled sufficiently, so please allow longer downtime before switching back on.

Gripping/pushing force of chain saw

Always grip the chain saw securely.  
In addition, do not force the chain saw more than necessary. When cutting, additional force exerted on the chain saw will not accelerate the cutting speed. This will strain the motor, impair the performance, and damage or cause malfunction of the motor or guide bar.  
Use the unit in the range where the saw chain is at a reasonable speed.  
In particular, when the saw chain stops (becomes jammed) due to the excessive force, it may cause an injury or failure of the unit.

## Chain catcher

- The chain catcher is located on the power head just below the chain to further prevent the possibility of a broken chain striking the chain saw user.
- When the saw chain is cut, replace it with a new one referring to "Installing (replacing) saw chain".

## SHARPENING OF THE CHAIN BLADE

### ⚠ WARNING

To prevent accidents, always turn off the switch and remove the storage battery from the main body.

In addition, when using saw chains, always wear thick gloves.

### NOTE

Sharpen the saw chain and adjust the depth gage at the central position on the guide bar, with the saw chain attached to the main body.

When the sharpness of saw chains deteriorates, the motor and each part of the body are burdened and the efficiency declines.

For optimal performance of the unit, frequent maintenance is necessary to keep the saw chain sharp.

#### 1. Blade sharpening

The accessory round file should be held against the chain blade so that one-fifth of its diameter extends above the top of the blade, as shown in Fig. 30. Sharpen the blades by keeping the round file at a 30° angle in relation to the guide bar, as shown in Fig. 31, ensuring that the round file is held straight, as shown in Fig. 32. Ensure that all saw blades are filed at the same angle, or the cutting efficiency of the tool will be impaired. Appropriate angles for sharpening the blades correctly are shown in Fig. 33.

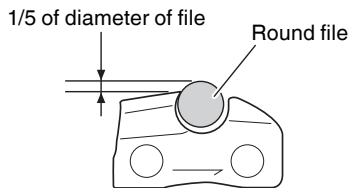


Fig. 30

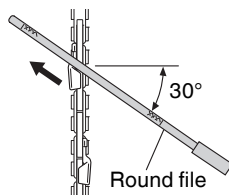


Fig. 31

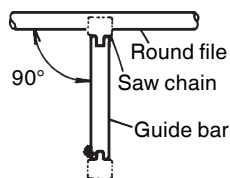


Fig. 32

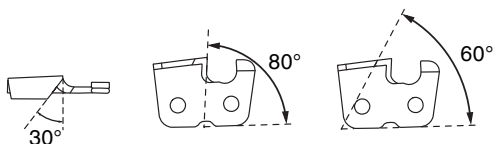
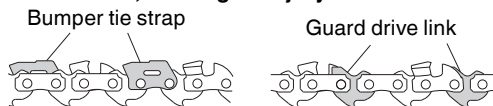


Fig. 33

#### 2. Adjustment of depth gage

### ⚠ WARNING

- Do not sand the top part of the bumper tie strap and guard drive link, nor cause the shape of said parts to deform.
- Adjustment of depth gages must be in line with the predetermined dimensions and shapes, otherwise the risk of kickback may increase, causing an injury.



Depth gages shall be all lined up in the same manner because they are used to adjust depth at the position where the cutter inlays into the wood.

When sharpening the saw chain, be sure to check the depth gage every two or three times. Place a depth gage jointer on the saw chain, leave the gage visible at the groove, and use a flat file to bevel the portion out of the depth gage jointer. (Fig. 35) (Depth gage jointer and flat file are sold separately.)

After filing away the depth gage, round off the front side of the depth gage as it was. (Fig. 36)  
 After sharpening the saw chain, place it into chain oil to wash off the filings.  
 If filings are not cleaned off, the saw chain and guide bar will quickly wear while in use.

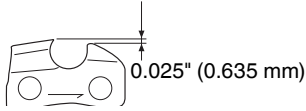


Fig. 34

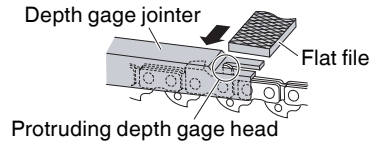


Fig. 35

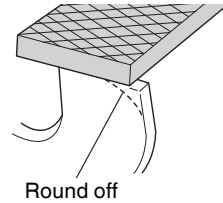


Fig. 36

## MAINTENANCE AND INSPECTION

After operation, perform inspection and maintenance of each part when storing the unit.

### ⚠ WARNING

**During maintenance and inspection, always switch off the unit and remove the storage battery from the main body. In addition, disconnect the power plug of the charger from the outlet.**

1. Inspection of saw chains
  - Occasionally inspect the saw chain. In the event of any abnormality, replace it with a new one referring to “Installing (replacing) saw chain”.
  - Inspect the chain tension and check if it is correctly tightened.
  - Stop using the unit when the saw chain becomes blunt and sharpen it referring to “Sharpening of the chain blade”.
  - After use, carefully lubricate the saw chain and guide bars with oil for rust-proofing.

### ⚠ CAUTION

**Wear gloves to avoid injury while using a saw chain.**

2. Cleaning the side cover and brake band chamber (Figs. 37, 38)

Clean and remove any sawdust left inside the parts.

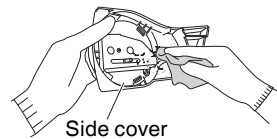


Fig. 37

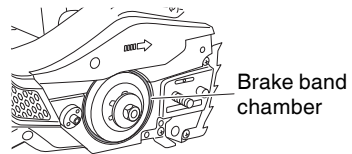


Fig. 38

### NOTE

When cleaning the side cover, brake band chamber, chain oil spout, and side bar, see the procedure “Installing (replacing) saw chain” and remove the saw chain.

3. Cleaning the chain oil spout (Fig. 39)  
 Before cleaning the chain oil spout, remove the side cover and guide bar.

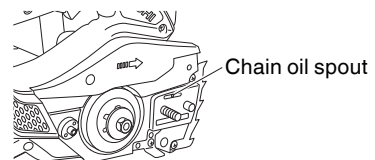


Fig. 39

4. Cleaning the guide bar (Figs. 6, 40)  
When sawdust and similar become clogged in the groove of the guide bar or oil spout, the oil may not flow, which may result in the unit failing.  
Remove the guide bar and clean any sawdust clogged in the groove after use and when replacing the saw chain. (Refer to "Installing (replacing) saw chain.")

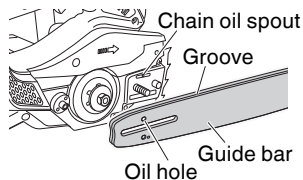


Fig. 40

5. Inspecting the carbon brushes (Fig. 41)

The motor employs carbon brushes which are consumable parts. Since an excessively worn carbon brush can result in motor trouble, replace the carbon brush with new ones when it becomes worn to or near the "wear limit". In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

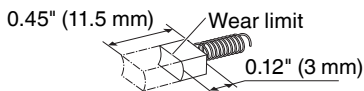


Fig. 41

#### NOTE

When replacing the carbon brush with a new one, be sure to use the Hitachi Carbon Brush Code No. 999068.

6. Replacing carbon brushes

Take out the carbon brush by first removing the brush cap and then hooking the protrusion of the carbon brush with a slotted head screw driver, etc., as shown in Fig. 42.

When installing the carbon brush, choose the direction so that the nail of the carbon brush (see Fig. 43) agrees with the contact portion of brush tube. Then push it in with a finger as illustrated in Fig. 44. Lastly, install the brush cap.

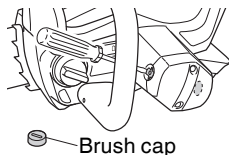


Fig. 42

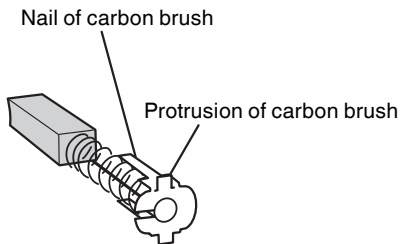


Fig. 43



Fig. 44

#### ⚠ CAUTION

- Be absolutely sure to insert the nail of the carbon brush into the contact portion of brush tube. (You can insert whichever one of the two nails provided.)
  - Caution must be exercised since any error in this operation can result in the deformed nail of the carbon brush and may cause motor trouble at an early stage.
7. Disposal of the exhausted battery

#### ⚠ WARNING

Do not dispose of the exhausted battery. The battery must explode if it is incinerated. The product that you have purchased contains a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.

8. Storage

Storing in a place below 104°F (40°C) and out of the reach of children.

#### NOTE

Make sure that the battery is fully charged when stored for a long period (3 months or more). The battery with smaller capacity may not be able to be charged when used, if stored for a long period.

#### NOTE

Storing Lithium-ion Batteries

Make sure the lithium-ion batteries have been fully charged before storing them.

Prolonged storage of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.

However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.

If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

### 9. Service and repairs

All quality power tools will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from normal use. To assure that only authorized replacement parts will be used, all service and repairs must be performed by a HITACHI AUTHORIZED SERVICE CENTER, ONLY.

### 10. Service parts list

A: Item No.

B: Code No.

C: No. Used

D: Remarks

### CAUTION

**Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.**

**This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.**

**In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.**

### MODIFICATIONS

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts (i.e. code numbers and/or design) may be changed without prior notice.

### **Important notice on the batteries for the Hitachi cordless power tools**

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

# ACCESSORIES

## ⚠ WARNING

ALWAYS use only authorized HITACHI replacement parts and accessories. NEVER use replacement parts or accessories which are not intended for use with this tool. Contact HITACHI if you are not sure whether it is safe to use a particular replacement part or accessory with your tool.

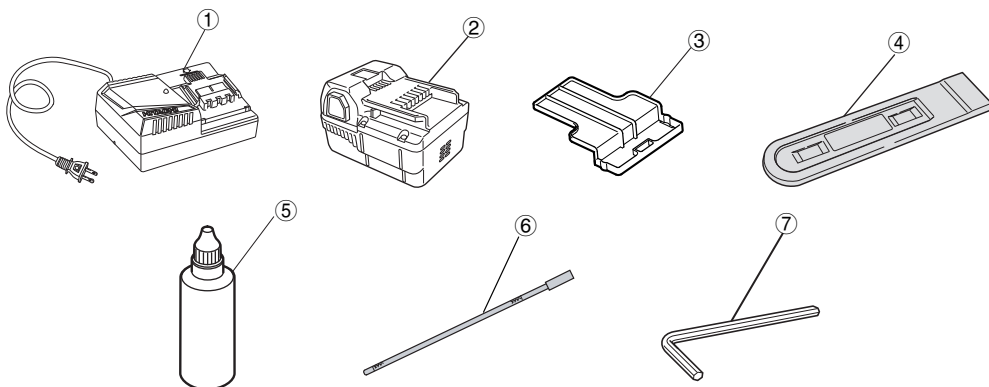
The use of any other attachment or accessory can be dangerous and could cause injury or mechanical damage.

## NOTE

Accessories are subject to change without any obligation on the part of the HITACHI.

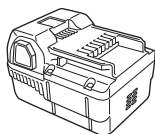
## STANDARD ACCESSORIES

CS36DL (LBR)	① Battery Charger (UC36YRSL).....	1
	② Battery (BSL3620) .....	1
	③ Battery cover (Code No. 329897) .....	1
	④ Chain case (Code No. 6699116) .....	1
	⑤ Oil feeder (Code No. 957681) .....	2
	⑥ File set (Code No. 6698688) .....	1
	⑦ Hexagonal bar wrench .....	1
CS36DL (NN)	Battery and battery charger, battery cover are not contained. ....	1



## OPTIONAL ACCESSORIES .....sold separately

Battery (BSL3620)



Back pack power supply (BL36200)



## NOTE

Specifications are subject to change without any obligation on the part of the HITACHI.

## TROUBLESHOOTING

Use the inspections in the table below if the tool does not operate normally. If this does not remedy the problem, consult your dealer or the Hitachi Authorized Service Center.

	Symptom	Possible cause	Remedy
Charger	The Charge lamp does not go on.	The power plug is not connected to an AC outlet.	Connect the power plug to an AC outlet.
		The battery is not properly connected to the charger.	Insert the battery so that it is properly seated in the charger.
		The battery or charger electrodes are soiled.	Use a cotton swab or other tool to clean the electrodes.
		The battery is extremely hot.	Allow the battery to properly cool before charging.
Tool	The motor sounds but the saw chain... ○ does not move ○ does not move freely	The chain brake may be activated.	Release by pulling the brake lever toward you.
		The saw chain tension is excessive.	Check the saw chain tension, and if it is too tight, loosen the tension.
		Saw chain comes out of the sprocket.	Remove the side case, and check the saw chain is properly engaged on the sprocket.
		Inside the side case... → sawdust is jammed → foreign matter is trapped	Remove the side case and clean the chain cover.
		In the guide bar groove... → sawdust is jammed → oil does not flow	Clean the guide bar groove and the oil hole. Make sure there is oil in the oil tank, and replenish as required.
	Poor sharpness	The saw chain... → is worn out or the blade is broken → is rusted	Sharpen the saw chain. If the wear or breakage is very severe, replace with a new saw chain.
		The direction of the saw chain is reversed,	Re-attach ensuring the correct direction.
		Saw chain tension is loose.	Check the saw chain tension and tighten if it is loose.
	Chain oil ○ is slow-flowing ○ does not come out (seizes up)	Lack of chain oil in the tank.	Replenish with chain oil.
		Chain oil spout is clogged.	Clean the chain oil spout.



## INFORMATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Lire et comprendre toutes les précautions de sécurité, les avertissements et les instructions de fonctionnement dans ce mode d'emploi avant d'utiliser ou d'entretenir cet outil motorisé.

La plupart des accidents causés lors de l'utilisation ou de l'entretien de l'outil motorisé proviennent d'un non respect des règles ou précautions de base de sécurité. Un accident peut la plupart du temps être évité si l'on reconnaît une situation de danger potentiel avant qu'elle ne se produise, et en observant les procédures de sécurité appropriées.

Les précautions de base de sécurité sont mises en évidence dans la section "SECURITE" de ce mode d'emploi et dans les sections qui contiennent les instructions de fonctionnement et d'entretien.

Les dangers qui doivent être évités pour prévenir des blessures corporelles ou un endommagement de la machine sont identifiés par AVERTISSEMENTS sur l'outil motorisé et dans ce mode d'emploi.

**NE JAMAIS** utiliser cet outil motorisé d'une manière qui n'est pas spécifiquement recommandée par HITACHI.











## SIGNIFICATION DES MOTS D'AVERTISSEMENT

**AVERTISSEMENT** indique des situations potentiellement dangereuses qui, si elles sont ignorées, pourraient entraîner la mort ou de sérieuses blessures.

**PRECAUTION** indique des situations dangereuses potentielles qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner de mineures et légères blessures ou endommager la machine.

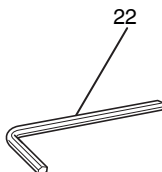
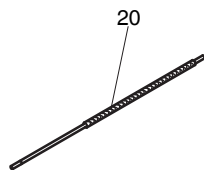
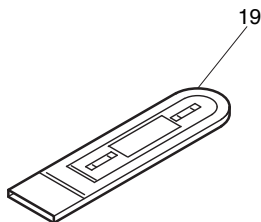
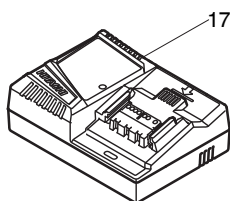
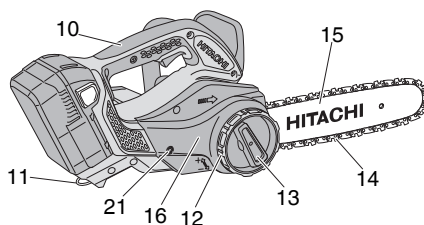
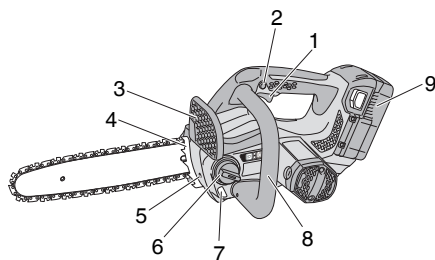
**REMARQUE** met en relief des informations essentielles.

## SIGNIFICATION DES SYMBOLES

 <b>Symbols</b> <b>AVERTISSEMENT</b>			
 	<p>Il est essentiel que vous lisiez et compreniez parfaitement les consignes de sécurité et autres avertissements suivants et que vous les observiez strictement. L'utilisation inattentive ou inadéquate de cette machine risque de provoquer des blessures graves ou fatales.</p>	 	<p>L'utilisation d'une tronçonneuse avec une seule main n'est pas autorisée. Lorsque vous coupez avec votre machine, tenir celle-ci fermement avec les deux mains, le pouce enserrant la poignée avant.</p>
	<p>Lisez, comprenez et suivez toutes les instructions et tous les avertissements donnés dans ce manuel et sur le produit.</p>		<p>Cette scie à chaîne est destinée à une utilisation par un opérateur formé à l'élagage des arbres.</p>
	<p>Utilisez toujours des lunettes de protection lorsque vous utilisez cet appareil.</p>		<p>N'utilisez jamais un outil électrique sous la pluie ou en présence d'humidité. Ne le laissez jamais sous la pluie, même à l'arrêt.</p>
	<p>Utilisez toujours des protections auditives lorsque vous utilisez cet appareil.</p>		<p>Remplir l'huile de chaîne</p>
	<p>Il est important que vous portiez les vêtements de protection des pieds, jambes, mains et avant-bras.</p>		<p>Ne laisser aucun objet se mettre en contact avec le bout du guide-chaîne</p>
	<p>Portez une attention particulière aux phénomènes de rebond. Prenez garde aux mouvements possibles soudains et accidentels du guide-chaîne de votre tronçonneuse.</p>		<p>Réglage de la pompe à huile</p>

## DESCRIPTION

1. Interrupteur: appareil activé par le doigt.
2. Bouton de verrouillage: bouton empêchant une manipulation accidentelle de la gâchette.
3. Frein de chaîne: dispositif permettant d'arrêter ou de verrouiller la chaîne de scie.
4. Griffes d'abattage: dispositif qui tient lieu de pivot quand l'outil entre en contact avec un arbre ou un billot de bois.
5. Voyant à LED: Voyant éclairant la partie tranchante.
6. Bouchon du réservoir d'huile : permet de fermer le réservoir d'huile.
7. Indicateur de niveau d'huile: fenêtre permettant de vérifier le niveau d'huile de chaîne restant.
8. Poignée avant: Poignée de soutien située sur ou vers l'avant du carter moteur.
9. Batterie: source d'alimentation de l'unité.
10. Poignée arrière (poignée supérieure): Poignée de soutien située sur le carter moteur.
11. Crochet: outil permettant de suspendre l'unité au bout d'une corde etc.
12. Bouton de tension: dispositif permettant d'ajuster la tension de la chaîne de scie.
13. Bouton: bouton permettant de sécuriser le bouton de tension et le capot latéral.
14. Chaîne de scie: chaîne servant d'instrument de coupe.
15. Guide-chaîne: pièce qui soutient et guide la chaîne de coupe.
16. Capot latéral: capot protégeant le guide-chaîne, la chaîne, l'embrayage et le pignon pendant l'utilisation de la chaîne.
17. Chargeur: pour charger la batterie.
18. Trou d'huile: permet de faire l'appoint en huile.
19. Cache-chaîne: dispositif qui recouvre le guide-chaîne et la chaîne de coupe quand l'outil n'est pas utilisé.
20. Lime: outil permettant d'affûter la chaîne de scie.
21. Boulon: boulon servant à maintenir le capot latéral en place.
22. Clef à six pans: outil servant à desserrer et resserrer le boulon.



# SÉCURITÉ

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTRIQUES

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.**

Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour vous y référer ultérieurement.**

Le terme “outil électrique”, utilisé dans les avertissements, se réfère aux outils électriques (câblé) ou aux outils à piles (sans fil).

#### 1) Sécurité de l'aire de travail

##### a) Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.

Les endroits encombrés ou sombres sont propices aux accidents.

##### b) Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides, gaz ou poussière inflammables, au risque de provoquer une explosion.

Les outils électriques créent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière.

##### c) Ne pas laisser les enfants et les visiteurs s'approcher de vous lorsque vous utilisez un outil électrique.

Les distractions peuvent faire perdre le contrôle.

#### 2) Sécurité électrique

##### a) Les prises de l'outil électrique doivent correspondre à la prise secteur. Ne jamais modifier la prise.

**Ne pas utiliser d'adaptateurs avec les outils électriques mis à la masse.**

Les prises non modifiées et les prises secteurs correspondantes réduisent les risques de choc électrique.

##### b) Eviter tout contact avec les surfaces mises à la masse telles que les tuyaux, radiateurs, bandes et réfrigérateurs.

Le risque de choc électrique est accru en cas de mise à la masse du corps.

##### c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.

Si l'eau pénètre dans l'outil, cela augmente les risques de choc électrique.

##### d) Ne pas utiliser le cordon à tort. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter ou débrancher l'outil électrique.

**Maintenir le cordon loin de la chaleur, de l'huile, des bords pointus ou des pièces mobiles.**

Les cordons endommagés ou usés augmentent les risques de choc électrique.

##### e) En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser un cordon de rallonge adapté à un usage extérieur.

L'utilisation d'un cordon adapté à l'usage extérieur réduit les risques de choc électrique.

##### f) Si vous devez utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée contre les courants résiduels.

L'utilisation d'un dispositif de protection contre les courants résiduels réduit le risque de choc électrique.

#### 3) Sécurité personnelle

##### a) Restez alerte, regarder ce que vous faites et usez de votre bon sens en utilisant un outil électrique.

**Ne pas utiliser d'outil électrique si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.**

Pendant l'utilisation d'outils électrique, un instant d'inattention peut entraîner des blessures graves.

##### b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des verres de protection.

L'utilisation d'équipements de protection tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité anti-dérapantes, les casques ou les protections auditives dans des conditions appropriées réduisent les risques de blessures.

- c) Empêcher les démarrages intempestifs. Veiller à ce que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de brancher à une source d'alimentation et/ou une batterie, de ramasser l'outil au sol ou de le transporter.**  
Transporter les outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher les outils électriques avec l'interrupteur en position de marche peut entraîner des accidents.
- d) Retirer toute clé de sécurité ou clé avant de mettre l'outil électrique en marche.**  
Laisser une clé ou une clé de sécurité sur une partie mobile de l'outil électrique peut engendrer des blessures.
- e) Ne pas trop se pencher. Toujours garder une bonne assise et un bon équilibre pendant le travail.**  
Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
- f) Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles.**  
Les vêtements amples ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- g) En cas de dispositifs destinés au raccordement d'installations d'extraction et de recueil de la poussière, veiller à ce qu'ils soient correctement raccordés et utilisés.**  
L'utilisation d'un dispositif de collecte de la poussière peut réduire les dangers associés à la poussière.
- 4) Utilisation et entretien d'un outil électrique**
- a) Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à vos travaux.**  
Le bon outil électrique fera le travail mieux et en toute sécurité au régime pour lequel il a été conçu.
- b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne le met pas en position de marche et d'arrêt.**  
Tout outil ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) Débrancher la prise ou retirer la batterie avant de procéder à des réglages, au remplacement des accessoires ou au stockage des outils électriques.**  
Ces mesures préventives de sécurité réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) Stockez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne pas laisser des personnes non familiarisées avec l'outil ou ces instructions utiliser l'outil électrique.**  
Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non habilités.
- e) Entretenir les outils électriques. Vérifier l'absence de mauvais alignement ou d'arrêt, d'endommagement de pièces ou toute autre condition susceptible d'affecter l'opération de l'outil. Si l'outil est endommagé, le faire réparer avant utilisation.**  
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) Maintenir les outils coupants aiguisés et propres.**  
Des outils coupants bien entretenus avec des bords aiguisés sont moins susceptibles de se coincer et plus simples à contrôler.
- g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les mèches de l'outil, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions d'utilisation et du travail à réaliser.**  
L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu est dangereuse.
- 5) Utilisation et entretien de la batterie**
- a) Recharger la batterie uniquement avec le chargeur recommandé par le fabricant.**  
Un chargeur inadéquat pour le type de batterie peut entraîner un risque d'incendie en cas d'utilisation avec une autre batterie.
- b) Utiliser les outils électriques uniquement avec les batteries spécifiées.**  
L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessures et d'incendie.
- c) Lorsque la batterie est inutilisée, la garder à l'écart d'objets métalliques comme des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou autres petits objets métalliques pouvant raccorder les bornes.**  
La connexion des bornes peut entraîner des blessures ou un incendie.
- d) En cas d'utilisation dans des conditions extrêmes, du liquide peut être émis de la batterie. Éviter tout contact. en cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consulter un médecin.**  
Le liquide émis par la batterie peut entraîner des irritations et des brûlures.

## 6) Service

a) **Faire entretenir l'outil électrique par un technicien habilité à l'aide de pièces de rechange identiques exclusivement.**

Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

**–AVERTISSEMENT–**

**Pour réduire tout risque de blessure, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi.**

**⚠ AVERTISSEMENT**

La poussière résultant d'un ponçage, d'un sciage, d'un meulage, d'un perçage ou de toute autre activité de construction renferme des produits chimiques qui sont connus par l'Etat de Californie pour causer des cancers, des défauts de naissance et autres anomalies de reproduction. Nous énumérons ci-dessus certains de ces produits chimiques:

- Plomb des peintres à base de plomb,
- Silice cristalline des briques et du ciment et autres matériaux de maçonnerie, et
- Arsenic et chrome du bois d'oeuvre traité chimiquement.

Le risque d'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence d'exécution de ce genre de travail. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, travailler dans un lieu bien ventilé, et porter un équipement de protection agréé, par exemple un masque anti-poussière spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

**AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIFS À LA SCIE À CHAÎNE**

1. Maintenir l'ensemble du corps à l'écart de la scie à chaîne lorsque celle-ci est en service. Vérifiez que la scie à chaîne n'est en contact avec aucune partie de votre corps avant de la démarrer. Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'une scie à chaîne peut provoquer un enchevêtrement des vêtements ou du corps dans la chaîne de scie.
2. Tenez toujours la scie à chaîne en posant la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant. En tenant la scie à l'envers, vous risquez davantage de vous blesser. Cette situation doit être évitée à tout prix.
3. Tenez l'outil électrique par les surfaces de prise isolées uniquement, pour empêcher que la scie n'entre en contact avec des câbles cachés. Les chaînes à scie entrant en contact avec un câble à nu peuvent mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique pour l'opérateur.
4. Portez toujours des lunettes de sécurité, une protection auditive et un équipement de protection tel qu'un veston, un pantalon, des gants, un casque, des bottes à coques en d'acier et semelles antidérapantes quand vous utilisez la tronçonneuse. Pour travailler dans les arbres, utilisez des bottes spécialisées pour l'escalade. Évitez les vêtements amples, les shorts, les sandales et les pieds nus. Veillez à attacher vos cheveux s'ils sont longs. Une combinaison de protection adaptée réduira les risques de blessures résultant de débris en vol ou d'un contact accidentel avec la chaîne de scie.
5. Veillez à toujours garder l'équilibre et utilisez la scie à chaîne uniquement lorsque vous vous trouvez sur une surface fixe, plane et sécurisée.
6. Si vous coupez une branche qui est sous tension, faites attention au retour. Lorsque la tension des fibres de bois est relâchée, la force de retour de la branche peut cogner l'opérateur et/ou lui faire perdre le contrôle de la scie à chaîne.
7. Faites extrêmement attention lors du sciage de broussailles et de jeunes branches. Les branches les plus fines peuvent rester coincées dans la chaîne de scie et être envoyées vers vous, ou vous déséquilibrer.
8. Les branches les plus fines peuvent rester coincées dans la chaîne de scie et être envoyées vers vous, ou vous déséquilibrer. Pour transporter la scie à chaîne ou la ranger, installez toujours le capot du guide-chaîne. Une manipulation adéquate de la scie à chaîne évite les risques de contact accidentel avec la chaîne en mouvement.
9. Respectez les instructions de lubrification, de mise en tension de la chaîne et de remplacement des accessoires. Une chaîne dont la tension est incorrecte ou qui a été mal lubrifiée risque de se rompre ou d'augmenter le risque d'effet de rebond.
10. Les poignées doivent rester sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse. Les poignées grasses ou huileuses sont glissantes et peuvent entraîner une perte de contrôle.

- Utilisez l'outil uniquement pour scier du bois. N'utilisez pas la scie à chaîne pour des utilisations non-prévues à cet effet. Par exemple, n'utilisez pas la scie à chaîne pour couper du plastique, des maçonneries ou des matériaux de construction autres que le bois. L'utilisation de la scie à chaîne pour une fin autre que celle pour laquelle elle est prévue peut engendrer un danger.
- Ne pas utiliser de batterie ou d'appareil endommagé ou modifié. Des batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible entraînant des risques d'incendie, d'explosion ou de blessure.
- Ne pas exposer une batterie ou un appareil au feu ou à une température trop élevée. Une exposition au feu ou à une température excédant les 265°F (130°C) peut provoquer une explosion.

### Causes et préventions des effets de rebond pour l'opérateur

Les effets de rebond peuvent survenir lorsque la pointe ou nez du guide-chaîne entre en contact avec un objet ou lorsque le bois se referme dessus et coince la chaîne dans l'entaille.

Dans certains cas, les contacts avec le nez du guide-chaîne peuvent provoquer une réaction de recul rapide, poussant le guide-chaîne de haut en bas vers vous.

Bloquer la chaîne de la tronçonneuse du côté supérieur du guide-chaîne risque également de pousser soudainement le guide-chaîne vers vous.

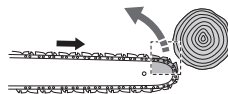
Chacune de ces réactions peut entraîner une perte de contrôle de la machine et de graves blessures. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité intégrés à la scie. En tant qu'utilisateur, vous devez prendre des mesures pour éviter les blessures et accidents, pendant vos travaux d'abattage.

Le recul résulte d'une utilisation inadéquate de l'outil et/ou de procédures d'utilisation incorrectes, qui peuvent être évitées en prenant les précautions adaptées ci-dessous :

- Tenez fermement la scie en encerclant les poignées de vos doigts et positionnez votre buste et votre bras de manière à résister aux forces de rebond. Les forces de rebond peuvent être contrôlées par l'opérateur si celui-ci prend des précautions adéquates. Ne lâchez pas la scie à chaîne.
- Ne visez pas trop haut ou ni n'exécutez une coupe située au-dessus du niveau de votre épaule. Vous éviterez ainsi un contact

accidental du nez de l'outil et contrôlez mieux l'outil en situations inattendues.

- Utilisez uniquement des guides-chaînes et des chaînes de rechange spécifiés par le fabricant. L'utilisation de guide-chaînes et de chaînes inadaptées peut entraîner une détérioration et/ou un rebond de l'outil.
- Appliquez les instructions d'aiguisage et de la maintenance de la chaîne. Le fait de réduire la hauteur de la jauge de profondeur peut augmenter le rebond.



## AUTRES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

- Travaillez sans stress. De plus, veillez à garder votre corps au chaud.
- Avant de démarrer les travaux, réfléchissez aux procédures à appliquer afin d'éviter tout accident pouvant entraîner une blessure.
- N'utilisez pas l'outil en cas d'intempérie (vent fort, pluie, neige, brouillard) ni dans des endroits exposés à des chutes de pierres ou à des avalanches.  
Par mauvais temps, les erreurs sont plus courantes et les vibrations peuvent entraîner une catastrophe.
- N'utilisez pas l'outil si la visibilité est mauvaise, notamment de nuit ou par mauvais temps. Elle ne doit pas non plus être utilisée sous la pluie, ni dans un endroit exposé à la pluie.  
Un point d'appui instable ou une perte d'équilibre peuvent provoquer un accident.
- Vérifiez le guide-chaîne et la chaîne de scie avant de démarrer l'outil.
  - N'utilisez pas l'outil si le guide-chaîne ou la chaîne de scie est fissurée, ou si l'outil est éraflé ou plié.
  - Vérifiez que le guide-chaîne et la chaîne de scie ont été correctement installés. Les risques d'accident sont accrus si le guide-chaîne et la chaîne de scie sont rompues ou délogées.
- Avant de démarrer les travaux, vérifiez que l'interrupteur ne peut pas s'enclencher tant que vous n'avez pas appuyé sur le bouton de verrouillage.  
Si l'outil présente un dysfonctionnement, arrêtez immédiatement de l'utiliser et faites-le réparer par le centre de maintenance agréé Hitachi.

7. Installez correctement la chaîne, conformément au manuel d'instruction.  
Si elle est mal installée, la chaîne risque de sortir du guide-chaîne en provoquant une blessure.
8. N'ôtez jamais les dispositifs de sécurité dont est équipée la scie (levier de frein, bouton de verrouillage, attrape-chaîne etc.).  
Ils ne doivent pas non plus être modifiés ni immobilisés.  
Vous risquez de vous blesser.
9. L'outil doit être mis hors tension et vous devez vérifier que la chaîne est immobilisée dans les situations suivantes:
  - Lorsqu'il n'est pas utilisé ou en cours de réparation.
  - Lorsque vous changez de lieu de travail.
  - Lorsque vous contrôlez, ajustez ou remplacez la chaîne, le guide-chaîne, le carter ou une autre pièce.
  - Lorsque vous remplissez le réservoir d'huile.
  - Lorsque vous dépoussiérez le châssis.
  - Lorsque vous retirez des obstacles, des ordures ou de la sciure de bois générés par les travaux.
  - Lorsque vous posez l'outil ou vous en éloignez.
  - Si vous percevez un risque ou un danger.  
Si la chaîne reste en mouvement, vous vous exposez à des accidents.
10. De manière générale, les travaux doivent être entrepris par une seule personne. Lorsque plusieurs personnes travaillent ensemble, vérifiez qu'elles se trouvent à bonne distance les unes des autres.  
En particulier, si vous abattez des arbres ou travaillez en pente, que vous anticipez une chute d'arbres, ou que vous pensez qu'un tronc va rouler ou glisser, vérifiez que les personnes présentes ne courent aucun danger.
11. Tenez-vous à plus de 50 ft (15 m) des autres personnes.  
De plus, si vous travaillez avec d'autres personnes, tenez-vous éloignés les uns des autres d'au moins 50 ft (15 m).
  - Il y a des risques d'impacts avec des copeaux et autres accidents.
  - Prévoyez un sifflet pour donner l'alerte et convenez d'un signal avec vos collaborateurs.
12. Avant d'abattre un arbre, vérifiez les points suivants:
  - Choisissez un endroit d'évacuation sécurisée avant la chute de l'arbre.
  - Retirez les obstacles (branches, buissons) au préalable.
- Après avoir évalué l'état de l'arbre à abattre dans sa totalité (tronc tordu, branches sous tension) et la situation environnante (arbres voisins, présence d'obstacles, terrain, vent), choisissez la direction dans laquelle abattre l'arbre puis réfléchissez à la procédure d'abattage.  
Un abattage non planifié peut entraîner une blessure.
13. Avant d'abattre un arbre, vérifiez les points suivants:
  - Pendant les travaux, faites très attention à la direction dans laquelle les arbres vont tomber.
  - Si vous travaillez en pente, vérifiez que l'arbre ne va pas rouler et travaillez toujours dans le sens de la pente.
  - Lorsque l'arbre commence à tomber, mettez l'outil hors tension, alertez les personnes présentes et reculez immédiatement dans un endroit sûr.
  - Pendant les travaux, si la chaîne ou le guide chaîne reste emmêlé dans l'arbre, arrêtez l'outil et servez-vous d'un coin d'abattage.
14. Lorsque l'outil est en marche, si vous remarquez une dégradation de ses performances, ou un bruit et/ou des vibrations anormaux, arrêtez immédiatement l'outil et retournez-le au centre de maintenance agréé Hitachi afin de le faire contrôler et réparer.  
Si vous continuez à l'utiliser, vous risquez de vous blesser.
15. Si l'outil tombe par accident ou fait l'objet d'un choc, vérifiez qu'il n'est pas détérioré, fendu ni déformé.  
Si l'outil est détérioré, fendu et déformé, vous risquez de vous blesser.
16. Lorsque l'outil est transporté en voiture, fixez-le pour l'empêcher de bouger.  
Vous vous exposez sinon à un accident.
17. Ne mettez pas l'outil en marche si le carter de chaîne est en place.  
Vous risquez de vous blesser.
18. Vérifiez que le matériau à scier est exempt de clous ou autres corps étrangers.  
Si la chaîne cogne contre le clou, vous risquez de vous blesser.
19. Pour éviter que le guide-chaîne s'emmêle dans le matériau lorsque vous sciez une extrémité ou que vous une plateforme de soutien près de la position de coupe.  
Si le guide-chaîne s'emmêle, vous risquez de vous blesser.
20. Si l'outil doit être transporté ou rangé après utilisation, retirez la chaîne ou mettez le carter en place.

Si la chaîne entre en contact avec votre corps, vous risquez de vous blesser.

21. Entretenez correctement l'outil.
  - Pour garantir la sécurité et l'efficacité des travaux, procédez à l'entretien de la chaîne afin de garantir des performances d'abattage optimales.
  - Pour remplacer la chaîne ou le guide-chaîne, procéder à l'entretien de la scie, faire l'appoint en huile etc. respectez les instructions du manuel.
22. Adressez-vous à votre revendeur pour toute réparation de l'outil.
  - Ne modifiez pas ce produit, qui est conforme aux normes de sécurité applicables.
  - Adressez-vous à votre centre de maintenance agréé Hitachi pour toute réparation. En tentant de réparer vous-même l'outil, vous risquez de provoquer un accident ou de vous blesser.
23. Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, vérifiez qu'il est rangé correctement. Vidangez l'huile et gardez l'outil dans un endroit sec, hors de portée des enfants, ou dans un placard fermé à clé.
24. Si l'étiquette d'avertissement s'est décollée, s'écaillé ou est illisible, collez une nouvelle étiquette. Adressez-vous au centre de maintenance agréé Hitachi pour obtenir une nouvelle étiquette.
25. Respectez les réglementations locales applicables.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LE CHARGEUR DE BATTERIE

### AVERTISSEMENT

**Une utilisation incorrecte ou dangereuse des chargeurs de batterie peut entraîner la mort ou des blessures graves.**

### LIRE TOUT CE MODE D'EMPLOI

1. Ce manuel renferme des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur de batterie modèle UC36YRSL.
2. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lire toutes les étiquettes d'instruction et de précaution apposées sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie, et (3) le produit utilisant la batterie.
3. Pour réduire tout risque de blessure, NE recharger QUE les batteries rechargeables HITACHI utilisées dans le modèle BSL3620. Les autres types de batterie pourraient exploser et provoquer des blessures ou des dommages.
4. Ne pas exposer le chargeur à la pluie ni à la neige.
5. L'utilisation d'un accessoire non recommandé ou non vendu par le fabricant du chargeur de batterie risque de provoquer un feu, une décharge électrique ou des blessures.
6. Pour réduire tout risque de dommage de la fiche et du cordon électrique, débrancher le cordon du chargeur en tirant sur la fiche.
7. Vérifier que le cordon est placé de façon que personne ne puisse marcher dessus, se prendre les pieds dedans, ni l'endommager ou le soumettre à des contraintes.
8. Ne pas utiliser de cordon de rallonge si cela n'est pas absolument nécessaire. L'utilisation d'un cordon de rallonge incorrect pourrait entraîner un feu ou une décharge électrique. Si l'on doit utiliser un cordon de rallonge, s'assurer que:
  - a. Les broches de la rallonge ont les mêmes numéro, taille et forme que celles de la fiche du chargeur;
  - b. Le cordon de rallonge est correctement raccordé et en bon état électrique;
  - c. Le calibre du fil doit être au moins suffisant pour l'intensité nominale CA (ampères) du chargeur de batterie spécifiées dans le Tableau 1.



Tableau 1  
**CALIBRE MINIMUM RECOMMANDÉ POUR  
 LES CORDONS DE RALLONGE DES CHARGEURS DE BATTERIE**

Intensité nominale d'entrée CA (ampères)*		Calibre du cordon			
Egal ou supérieur à	mais non inférieur à	Longueur de cordon en pieds (mètres)			
		25 (7.5)	50 (15)	100 (30)	150 (45)
0	2	18	18	18	16
2	3	18	18	16	14
3	4	18	18	16	14

\* Si l'intensité nominale d'entrée du chargeur de batterie est donnée en watts et non en ampères, calculer la capacité en ampères correspondante en divisant la capacité en ampères par la capacité de tension, par exemple:

$$\frac{1,250 \text{ watts}}{125 \text{ volts}} = 10 \text{ ampères}$$

9. Ne pas utiliser le chargeur si son cordon ou sa fiche sont endommagés - Le remplacer immédiatement.
10. Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un coup, s'il est tombé ou endommagé de toute autre manière. L'apporter à un réparateur qualifié.
11. Ne pas démonter le chargeur ni le produit qui reçoit la batterie ; si un entretien ou des réparations sont nécessaires, les apporter à un réparateur qualifié. Un remontage incorrect pourrait provoquer une décharge électrique ou un feu.
12. Pour réduire tout risque de décharge électrique, débrancher le chargeur de la prise secteur avant tout entretien ou nettoyage. Il ne suffit pas de sortir la batterie.

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR L'UTILISATION DE LA BATTERIE ET DU CHARGEUR DE BATTERIE**

Pour pouvoir utiliser la scie circulaire à batterie, il faudra recharger la batterie. Avant d'utiliser le chargeur de batterie modèle UC36YRSL, bien lire attentivement toutes les consignes et les avertissements signalés sur le chargeur, sur la batterie ou dans ce manuel.

**⚠ ATTENTION**  
**UTILISER EXCLUSIVEMENT LE BATTERIE HITACHI DE BSL3620. LES AUTRES TYPES DE BATTERIE POURRAIENT EXPLOSER OU PROVOQUER DES BLESSURES.**

Pour éviter tout risque de blessure, observer les consignes suivantes:

**⚠ AVERTISSEMENT**  
**Une utilisation incorrecte de la batterie ou du chargeur de batterie risque de provoquer des blessures. Pour éviter tout risque de blessure:**

1. **NE JAMAIS** démonter la batterie.
2. **NE JAMAIS** jeter la batterie au feu, même si elle est endommagée ou complètement usée. La batterie risque d'exploser au feu.
3. **NE JAMAIS** court-circuiter la batterie.
4. **NE JAMAIS** insérer d'objets dans les ouïes d'aération du chargeur. Il pourrait en résulter un choc électrique ou des dommages du chargeur.
5. **NE JAMAIS** effectuer la recharge à l'extérieur. Eloigner la batterie des rayons directs du soleil et utiliser exclusivement dans des endroits à faible humidité et bien aérés.
6. **NE JAMAIS** effectuer la recharge si la température est inférieure à 32°F (0°C) ou supérieure à 104°F (40°C).  
 Le fait de charger la batterie à des températures inférieures à 32°F (0°C) ou supérieures à 104°F (40°C) peut nuire à la qualité du chargement et réduire la durée de vie de la batterie.
7. **NE JAMAIS** raccorder deux chargeurs de batterie ensemble.
8. **NE JAMAIS** insérer de corps étrangers dans l'orifice de la batterie ou du chargeur de batterie.

9. **NE JAMAIS** utiliser de transformateur-élévateur pour la recharge.
  10. **NE JAMAIS** utiliser de générateur de moteur ni d'alimentation CC pour la recharge.
  11. **NE JAMAIS** ranger la batterie ni le chargeur de batterie dans un lieu où la température peut atteindre ou dépasser 104°F (40°C).
  12. **TOUJOURS** alimenter le chargeur sur une prise secteur domestique standard (120 volts). L'utilisation du chargeur à une autre tension peut entraîner une surchauffe et endommager le chargeur.
  13. **TOUJOURS** attendre au moins 15 minutes entre deux recharges pour éviter toute surchauffe du chargeur.
  14. **TOUJOURS** débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur lorsqu'on ne se sert pas du chargeur.
1. Assurez-vous que les copeaux et la poussière ne s'accumulent pas sur la batterie.
  - Lorsque vous travaillez, assurez-vous que les copeaux et la poussière ne tombent pas sur la batterie.
  - Assurez-vous que les copeaux et la poussière qui tombent sur l'outil lorsque vous travaillez ne s'accumulent pas sur la batterie.
  - Ne conservez pas une batterie inutilisée dans un endroit qui est exposé aux copeaux et à la poussière.
  - Avant de stocker une batterie, retirez tous les copeaux et la poussière qui ont pu y adhérer et ne la conservez pas avec des pièces métalliques (vis, clous, etc.).

## PRÉCAUTIONS RELATIVES À LA BATTERIE AU LITHIUM ION

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d'une fonction de protection qui coupe automatiquement l'alimentation.

Dans les cas 1 à 3 décrits ci-dessous, il est possible que le moteur s'arrête lorsque vous utilisez ce produit, même si vous actionnez le commutateur. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.

1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue, le moteur s'arrête.  
Dans ce cas de figure, chargez immédiatement la batterie.
2. En cas de surcharge de l'outil, actionnez le commutateur de l'outil et éliminez les causes de la surcharge. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.
3. En cas de surchauffe due à un travail trop intensif, l'alimentation de la batterie peut se couper.  
Dans ce cas, arrêtez toute utilisation de la batterie et laissez-la refroidir. Vous pouvez ensuite recommencer à l'utiliser.

En outre, respectez la précaution et l'avertissement suivants.

### **AVERTISSEMENT**

Afin d'éviter toute fuite de la batterie, génération de chaleur, émission de fumée, explosion et inflammation, respectez scrupuleusement les précautions suivantes:

2. Ne percez pas la batterie à l'aide d'un objet pointu tel qu'un clou. Ne la frappez pas à l'aide d'un marteau. Ne marchez pas dessus, ne la lancez pas et ne la soumettez pas un à choc physique important.
3. N'utilisez pas une batterie dont l'extérieur est déformé ou laisse penser qu'elle est défectueuse.
4. N'insérez pas la batterie à l'envers (pôles inversés).
5. Ne raccordez pas directement la batterie à une prise électrique ou à un allume-cigare.
6. N'utilisez pas la batterie à d'autres fins que celle spécifiée.
7. En cas d'échec du chargement d'une batterie, même après un certain délai, arrêtez immédiatement le rechargement.
8. N'exposez pas la batterie à des températures ou à une pression élevées (four à micro-ondes, séchoir, conteneur sous haute pression).
9. Maintenez à la batterie à l'écart de toute flamme en cas de détection d'une fuite ou d'une mauvaise odeur.
10. Ne pas utiliser à proximité d'une source puissante d'électricité statique.
11. En cas de fuite de la batterie, de mauvaise odeur, de génération de chaleur, de décoloration, de déformation ou d'anomalie en cours d'utilisation, de rechargement ou d'entreposage, ôtez immédiatement la batterie de l'équipement ou du chargeur de batterie et ne l'utilisez plus.

### **ATTENTION**

1. En cas de projection dans les yeux de liquide ayant fui de la batterie, ne vous frottez pas les yeux, rincez-les à l'eau claire et contactez immédiatement un médecin.  
En l'absence de traitement, le liquide peut détériorer l'oeil.

2. En cas de projection de liquide ayant fuit de la batterie sur votre peau ou vos vêtements, rincez immédiatement ces derniers à l'eau claire (au robinet).  
Le liquide peut provoquer une irritation de la peau.
3. En cas de détection de rouille, de mauvaise odeur, de surchauffe, de décoloration, de déformation et/ou autres anomalies lors de la première utilisation de la batterie, n'utilisez pas cette dernière et renvoyez-la au fournisseur ou au fabricant.

**CONSERVER CES INSTRUCTIONS  
ET  
LES METTRE À LA DISPOSITION DES  
AUTRES UTILISATEURS  
ET  
PROPRIETAIRES DE CET OUTIL!**

# DESCRIPTION FONCTIONNELLE

## REMARQUE

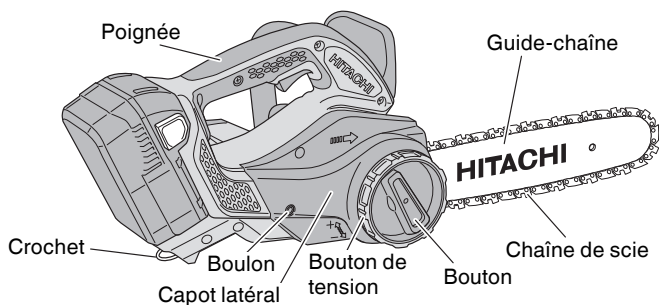
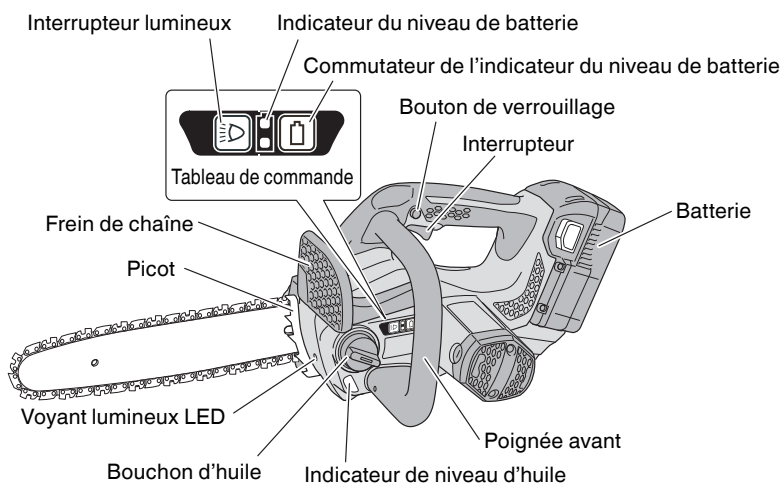
Les informations contenues dans ce mode d'emploi sont conçues pour assister l'utilisateur dans une utilisation sans danger et un entretien de l'outil motorisé.

**NE JAMAIS** utiliser ni entreprendre une révision de l'outil sans avoir d'abord lu et compris toutes les instructions de sécurité contenues dans ce manuel.

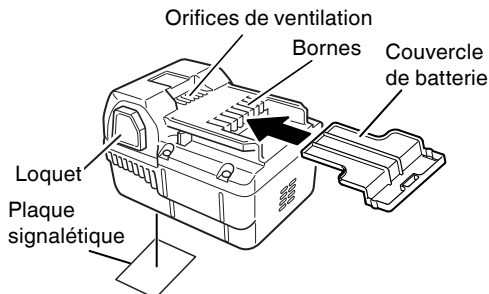
Certaines illustrations dans ce mode d'emploi peuvent montrer des détails ou des accessoires différents de ceux de l'outil motorisé utilisé.

## NOM DES PARTIES

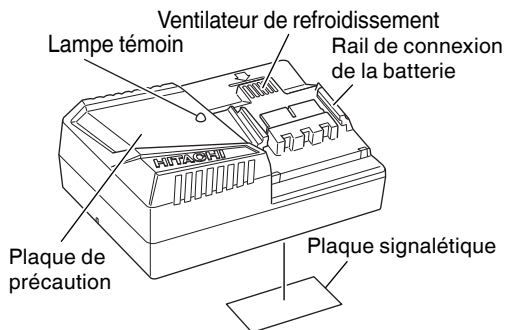
### 1. Scie à chaîne à batterie (CS36DL)



○ Batterie (BSL3620)



2. Chargeur de batterie (UC36YRSL)



## SPÉCIFICATIONS

1. Scie à chaîne à batterie (CS36DL)

Modèle	CS36DL	
Moteur	CC moteur	
Type de chaîne	Type : 91PX-45XJ Pas : 3/8" (9.5 mm) / jauge : 0.05" (1.3 mm)	
Guide-chaîne	Type : P012-50CR Taille : 300 mm (longueur de coupe max)	
Pignon	Nombre de dents : 6 / 3/8" (9.5 mm)	
Taille du guide-chaîne	12" (300 mm)	
Vitesse de la chaîne à vide	27 ft/s (1,640 ft/min) {8.3 m/s (500 m/min)}	
Contenance du réservoir de l'huile de chaîne	2.7 fl.oz (80 ml)	
Batterie	Modèle	BSL3620
	Type	Batterie ion-lithium
	Tension	DC 36 V
	Fréquence de recharge et de décharge	Environ 600 fois
Poids (avec le BSL3620 en place)	9.7 lbs. (4.4 kg)	

2. Chargeur de batterie (UC36YRSL)

Source d'alimentation d'entrée	Monophasée: CA 120 V 60 Hz
Durée de recharge	Environ 60 min. (À une température de 68°F (20°C))
Tension de charge	CC 14.4 V — 36 V
Courant de charge	14.4 V — 25.2 V: CC 3.0 A 36 V: CC 2.0 A
Poids	1.5 lbs. (0.7 kg)

**REMARQUE :** La durée de recharge peut varier en fonction de la température et de la tension de la source d'alimentation.

# ASSEMBLAGE ET FONCTIONNEMENT

## UTILISATION

- Découpe de bûches/bois
- Abattage, élagage d'arbres

## MÉTHODE DE RETRAIT ET D'INSTALLATION DE LA BATTERIE

- Installation de la batterie  
Aligner la batterie sur la fente de la poignée de l'outil et la glisser à l'intérieur. Toujours l'insérer au fond jusqu'au clic de verrouillage, sinon, il risque de tomber de l'outil et de vous blesser ou de blesser une personne alentours (Fig. 1).
- Retrait de la batterie  
Sortir la batterie de la poignée de l'outil tout en appuyant sur le taquet (2 taquets) de la batterie (Fig. 1).

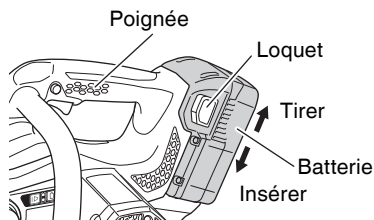


Fig. 1

## MÉTHODE DE RECHARGE

### REMARQUE

Avant de brancher le chargeur dans la prise, vérifier les points suivants:

- La tension de la source d'alimentation est indiquée sur la plaque signalétique.
- Le cordon n'est pas endommagé.

### AVERTISSEMENT

**Ne pas effectuer de recharge à une tension supérieure à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Cela brûlerait le chargeur.**

1. Brancher la fiche du chargeur de batterie dans la prise.  
Une fois la fiche du chargeur de batterie insérée dans la prise, le voyant témoin clignote en rouge (à intervalles d'1 seconde).

### AVERTISSEMENT



**Ne pas utiliser le cordon électrique s'il est endommagé. Le faire réparer immédiatement.**

2. Insérer la batterie dans le chargeur de batterie.  
Insérer la batterie dans le chargeur de batterie comme indiqué à la Fig. 2. S'assurer de bien l'enclencher de manière à ce que la ligne soit visible.

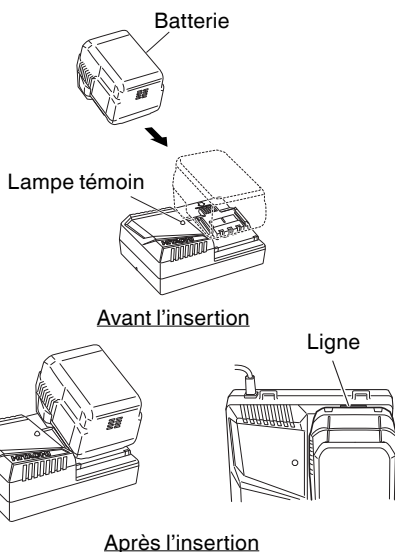


Fig. 2

### 3. Recharge






- Lorsque la batterie est branchée sur le chargeur de batterie, le chargement démarre et le voyant témoin s'allume en rouge (Voir Tableau 2).

### REMARQUE

Si le voyant témoin clignote rapidement en rouge, retirer la fiche de la prise et vérifier que la batterie est montée correctement.

- Une fois la batterie complètement chargée, le voyant témoin clignote lentement en rouge. (à intervalles de 1 seconde) (Voir Tableau 2)

Tableau 2

Indications de la lampe témoin				
La lampe témoin s'allume ou clignote en rouge.	Avant la recharge	Clignote	S'allume pendant 0.5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0.5 seconde. (Eteint pendant 0.5 seconde) 	
	Pendant la recharge	S'allume	S'allume sans interruption 	
	Recharge terminée	Clignote	S'allume pendant 0.5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0.5 seconde. (Eteint pendant 0.5 seconde) 	
	Recharge impossible	Scintille	S'allume pendant 0.1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0.1 seconde. (Eteint pendant 0.1 seconde) 	
				Anomalie de la batterie ou du chargeur
La lampe témoin s'allume en vert.	Veille en surchauffe	S'allume	S'allume sans interruption 	Batterie en surchauffe. Chargement impossible (le chargement commencera une fois que la batterie sera froide).

**REMARQUE :** En mode veille pour le refroidissement de la batterie, UC36YRSL refroidit la batterie en surchauffe via un ventilateur de refroidissement.

- Température admissible d'une batterie rechargeable.  
La température admissible des batteries rechargeables est indiquée dans le tableau ci-dessous, et les batteries qui ont chauffé devront être laissées à refroidir pendant quelque temps avant de pouvoir être rechargées.

Tableau 3

Batteries rechargeables	Température à laquelle la batterie peut être rechargée
BSL3620	32°F – 122°F (0°C – 50°C)

- Au sujet du temps de recharge  
Le Tableau 4 indique le temps de recharge nécessaire selon le type de batterie

Tableau 4 Durée de recharge (min. approx.) à 20°C

Tension de batterie	Capacité de batterie (Ah)	
	BATTERIE Li-ion	
	2.0 Ah	
36 V	BSL3620	60 min.

**REMARQUE**

Le temps de recharge peut varier selon la température ambiante.

- 4. Débrancher le chargeur de batterie de la prise.

**⚠ ATTENTION**

**Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le cordon.  
Pour éviter tout dommage lorsqu'on débranche la fiche de la prise, bien tenir la fiche proprement dite.**

- 5. Retirer la batterie du chargeur de batterie.  
Sortir la batterie du chargeur tout en la soutenant de la main.

Comment prolonger la durée de vie des batteries.

- Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées.  
Quand la puissance de l'outil utilisé faiblit, l'éteindre et recharger la batterie. Si l'outil continue d'être utilisé jusqu'à épuisement du courant électrique, la batterie risque d'être endommagée et sa durée de vie se raccourcira.

- Eviter d'effectuer la recharge sous des températures élevées.

Une batterie est toujours chaude immédiatement après son utilisation. Si la batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie se raccourcira. Laisser la batterie refroidir un moment avant de l'utiliser.

## ⚠ PRECAUTION

- Si le chargeur a fonctionné pendant longtemps de suite, il sera chaud, ce qui risque de provoquer des pannes. Lorsque la recharge est terminée, laisser le chargeur refroidir pendant environ 15 secondes avant de passer à la recharge suivante.
- Si la batterie doit être rechargée alors qu'elle est chaude suite à une utilisation ou une exposition au soleil, la lampe témoin peut s'allumer en vert. La batterie ne se rechargera pas. Dans ce cas, laisser la batterie refroidir avant de la recharger.
- Si le chargeur de batterie ne fonctionne pas alors que la batterie est installée correctement, il s'agit probablement d'une anomalie de la batterie ou du chargeur. Les porter au service après-vente agréé.
- Si la lampe témoin clignote rapidement en rouge (à intervalles de 0,2 seconde), vérifier s'il y a des corps étrangers dans l'orifice d'installation de la batterie du chargeur, et les enlever le cas échéant. S'il n'y a pas de corps étrangers, il s'agit probablement d'une anomalie de la batterie ou du chargeur. Les porter au service après-vente agréé.
- La confirmation du chargement de la batterie ou de l'alimentation pour sac à dos par le micro-ordinateur intégré lorsque l'unité UC36YRSL est ôtée, attendez au moins 3 secondes avant de réinsérer l'unité et de poursuivre le chargement. Si la batterie est réinsérée avant 3 secondes, la batterie et l'alimentation pour sac à dos ne seront peut-être pas correctement chargés.

## AVANT L'UTILISATION

Vérifier l'aire de travail pour s'assurer qu'il n'y a ni débris ni désordre.

Evacuer toutes les personnes non nécessaires au travail. S'assurer que l'éclairage et la ventilation sont satisfaisants.

## INSTALLATION (REPLACEMENT) DE LA CHAÎNE DE SCIE

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Pour éviter tout accident, éteignez toujours l'outil et retirez la batterie rechargeable.
- N'utilisez pas de chaîne ni de guide-chaîne autres que ceux indiqués dans les "SPÉCIFICATIONS".

### ⚠ ATTENTION

Portez des gants et prenez soin de ne pas vous blesser avec la chaîne.

### REMARQUE

- Quand vous retirez la chaîne, éliminez la sciure du bec verseur d'huile, de l'orifice de remplissage d'huile et de la rainure du guide-chaîne. L'accumulation de sciure peut entraîner une défaillance de l'outil.
  - Utilisez une chaîne adaptée conforme aux spécifications. Si vous installez un guide-chaîne inadapté, la chaîne risque de sortir de son axe en provoquant une blessure.
1. Retrait du capot latéral (Fig. 3)
    - ① Tournez le bouton une fois pour le desserrer.
    - ② Tournez le bouton de tension d'un demi-tour pour le desserrer.
    - ③ A l'aide de la clef à six pans fournie, desserrez le boulon jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de résistance.
    - ④ Tournez le bouton et retirez le capot latéral.

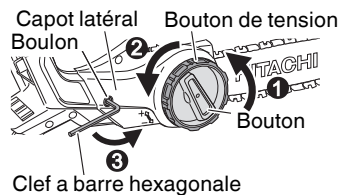


Fig. 3

2. Retrait de la chaîne et du guide-chaîne (Fig. 4)  
Retirez la chaîne et le guide-chaîne dans la direction indiquée par la flèche.



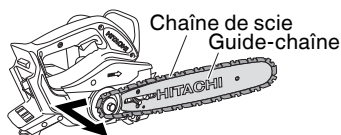


Fig. 4

3. Insertion de la nouvelle chaîne dans le pignon (Fig. 5, 6)

Insérez la chaîne au niveau de la pointe du guide-chaîne en faisant attention à la direction de la chaîne, puis engagez correctement la chaîne du pignon.

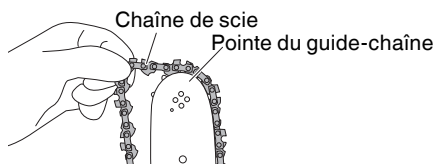


Fig. 5

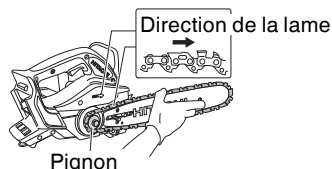


Fig. 6

4. Installation du capot latéral

- (1) Aligner le boulon avec le trou de boulon. (Fig. 7)

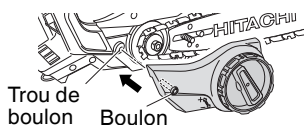


Fig. 7

- (2) Ajustez le bouton de tension du capot latéral de manière à ce que le bossage du dispositif de tension de la chaîne soit inséré correctement dans le trou de tension du guide-chaîne et fixez le capot latéral. (Fig. 8)

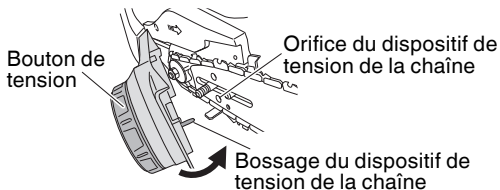


Fig. 8

- (3) Tournez le bouton une fois pour le fixer temporairement. (Fig. 9)

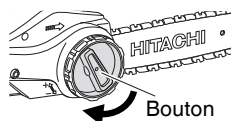


Fig. 9

5. Ajustement de la tension de la chaîne (Fig. 10)
  - Tout en soulevant le nez du guide-chaîne, tournez le bouton de tension de manière à ajuster la tension de la chaîne.
  - Tournez le bouton de tension vers la droite pour augmenter la tension de la chaîne et vers la gauche pour la diminuer.

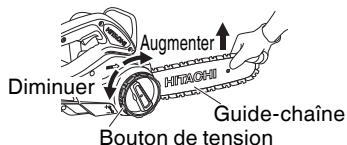


Fig. 10

6. Contrôle de la tension de la chaîne (Fig. 11)
 

Ajustez la tension de la chaîne de manière à ce que l'écart entre le maillon guide de la chaîne et le guide-chaîne soit compris entre 0.02" (0.5 mm) et 0.04" (1 mm) lorsque vous soulevez légèrement la chaîne à proximité du centre du guide-chaîne.

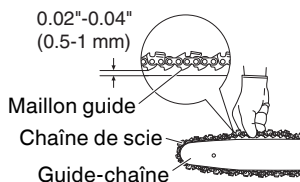


Fig. 11

7. Serrage du bouton (Fig. 12)
  - ① Une fois l'ajustement terminé, soulevez le guide-chaîne et serrez le bouton à fond.
  - ② Assurez-vous que le boulon est bien serré.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Une fois la tension de la chaîne ajustée, vérifiez que le bouton est serré à fond. S'il est desserré, vous risquez de vous blesser.

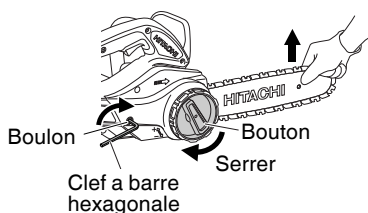


Fig. 12

## CONTRÔLES ET PRÉPARATIFS AVANT UTILISATION

Avant toute utilisation, veuillez procéder aux contrôles et préparatifs suivants.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Pour éviter les accidents, suivez toujours les points 1 à 4 en veillant à ôter la batterie rechargeable.
- Ne bloquez pas le bouton de verrouillage quand vous l'enfoncez. Si l'interrupteur est actionné accidentellement, l'outil peut démarrer de manière inattendue en provoquant une blessure.

1. Vérifiez que l'interrupteur est désenclenché
  - Si vous insérez la batterie rechargeable sans vérifier que l'interrupteur est actionné, l'outil peut démarrer de manière inattendue ce qui peut provoquer un accident.
  - Pour mettre l'outil en marche, actionnez l'interrupteur tout en appuyant sur le bouton de verrouillage. Pour arrêter l'outil, relâchez l'interrupteur.
2. Contrôle de la tension de la chaîne
  - Si la tension est incorrecte, la chaîne ou le guide-chaîne risquent d'être détériorés et de présenter un dysfonctionnement. En vous reportant aux étapes 5 à 7 Installation (remplacement) de la chaîne de scie, vérifiez que la tension est correcte.
  - Une chaîne encore neuve ayant tendance à être extensible, vérifiez régulièrement la tension et ajustez-la si nécessaire.
  - Vérifiez également que le bouchon est bien serré.

3. Contrôle du fonctionnement du frein de chaîne (Fig. 13)

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Même si le frein constitue un dispositif d'arrêt d'urgence, il n'est pas parfaitement fiable. Il doit être utilisé avec soin pour éviter tout risque de recul.
- Le frein de chaîne est prévu pour une utilisation en cas d'urgence et lors des démarrages. Il ne doit pas être utilisé de manière irréflichiée.
- Procédez à un nettoyage régulier pour que l'accumulation de sciure n'entrave pas les mouvements du frein de chaîne.
- Le frein de chaîne constitue un élément de sécurité essentiel. Pour tout problème de fonctionnement du frein, adressez-vous au centre de maintenance agréé Hitachi.

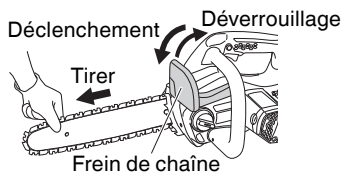


Fig. 13

Le frein de chaîne est un dispositif d'arrêt d'urgence qui arrête la chaîne de scie chaque fois que l'outil est soumis à effet de rebond etc. pour réduire les risques.

(Reportez-vous à la « Causes et prévention des effets de rebond pour l'opérateur »).

Si vous activez le frein de chaîne en poussant le levier vers l'avant, la chaîne s'immobilise.

Le frein se relâche lorsque vous tirez le levier vers vous.

Lorsque vous confirmez que le frein de chaîne fonctionne correctement, arrêtez toujours l'outil, retirez la batterie, activez le levier et tirez manuellement sur la chaîne.

Si la chaîne ne bouge pas, le frein est activé.

### REMARQUE

Portez toujours des gants épais pour effectuer cette tâche.

La lame de la chaîne étant très aiguisée, vous risquez de vous blesser les doigts en tirant fort dessus.

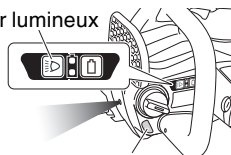
4. Contrôle de l'huile de chaîne
  - Cet outil est livré sans huile de chaîne. Vérifiez que le réservoir d'huile est rempli avec l'huile fournie avant utilisation. (Fig. 14)



Fig. 14

- Vérifiez régulièrement l'indicateur de niveau d'huile pendant que vous travaillez et faites l'appoint si nécessaire.
- Si vous appuyez sur l'interrupteur lumineux du tableau de commande, un voyant LED s'allume et la lumière intérieure offre une meilleure visibilité. (Fig. 15)  
(vérifiez ce point à l'étape 6.)

Interrupteur lumineux



Indicateur de niveau d'huile

Fig. 15

- Si le niveau d'huile n'est pas suffisant, utilisez l'huile de chaîne Hitachi vendue séparément ou une huile de chaîne équivalente vendue dans le commerce.
- L'huile de chaîne assure une lubrification automatique. Le débit d'autolubrification est pré-réglé au maximum en usine. Pour réduire le débit, tournez le bouton d'ajustement de la pompe à huile situé à l'arrière du châssis dans le sens des aiguilles d'une montre. (Fig. 16)

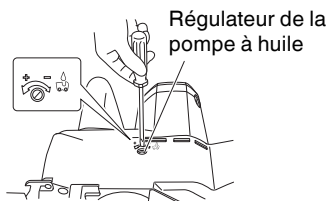


Fig. 16

**REMARQUE**

- La capacité du réservoir d'huile est d'environ 2.7 fl.oz (80 ml). Même si c'est trop rempli, l'excès d'huile est évacué vers le bec de débordement.

- Nous recommandons de prévoir un stock d'huile de chaîne. Si vous continuez à travailler sans huile, la chaîne risque de chauffer ou le moteur de tomber en panne.
  - Veillez à éviter l'infiltration de poussière ou de corps étrangers dans le réservoir d'huile. L'outil risque de tomber en panne si de la poussière ou des corps étrangers pénètrent dans le réservoir d'huile.
  - En raison de la structure de l'outil, des fuites d'huile de chaîne qui restent dans le réservoir sont possibles. Même s'il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, l'huile peut salir l'environnement de l'outil. Nous vous invitons donc à faire attention. Pour ranger l'outil, vidangez le réservoir d'huile et placez un chiffon sous le châssis afin d'absorber les fuites.
5. Installation de la batterie rechargeable (Fig. 1)  
Poussez fermement jusqu'à l'audition d'un déclic, conformément à la Fig. 1.



**ATTENTION**

**Fixez correctement la batterie rechargeable.**

**Si elle n'est pas montée correctement, elle risque de se détacher et de provoquer une blessure.**

6. Contrôle du voyant à LED (Fig. 15)
- Si vous appuyez sur l'interrupteur lumineux, le voyant LED s'allume et il s'éteint si vous relâchez l'interrupteur.
  - Le voyant à LED éclaire la partie tranchante.
  - Il éclaire l'intérieur de l'indicateur de niveau d'huile pour faciliter le contrôle du niveau d'huile.

**REMARQUE**

Si la lumière est sale, essuyez-la soigneusement à l'aide d'un chiffon doux pour éviter de l'endommager.

Si la lumière est endommagée, la luminosité sera réduite.

7. Vérifiez que le frein est engagé
- Pour mettre l'outil en marche, actionnez l'interrupteur tout en appuyant sur le bouton de verrouillage. Pour arrêter l'outil, relâchez l'interrupteur.
  - De plus, entre 1 et 3 secondes après que l'interrupteur ait été relâché, l'outil fait fonctionner un frein pour arrêter la rotation de la chaîne.
  - Vérifiez que le frein est engagé avant toute utilisation.

**⚠ ATTENTION**  
**Prenez garde à la force de répulsion lorsque le frein est engagé.**  
**Si vous laissez tomber l'outil, vous risquez de vous blesser.**

- 8. Vérification du débit de l'huile de chaîne (Fig. 16, 17)
- Lorsque l'outil est mis en marche, l'huile de chaîne lubrifie automatiquement la chaîne et le guide-chaîne.

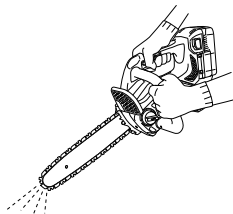


Fig. 17

- Si l'huile ne semble pas couler 2 à 3 minutes après le démarrage de l'outil, vérifiez que la sciure ne s'est pas accumulée autour du bec. (Reportez-vous au 'nettoyage du bec de l'huile de chaîne'). (Reportez-vous au 'Contrôle de l'huile de chaîne').

### Fonctionnement de l'interrupteur

Pour faire tourner la chaîne de scie, appuyez sur l'interrupteur tout en appuyant sur le bouton de verrouillage. (Fig. 18)

L'interrupteur ne peut pas être enclenché sans avoir enfoncé le bouton de verrouillage au préalable.

Une fois l'interrupteur enclenché, la chaîne continue à tourner tant qu'il reste enfoncé. De plus, le voyant à LED reste allumé.

Lorsque l'interrupteur est relâché, un frein est appliqué pour arrêter la rotation de la chaîne.

**⚠ AVERTISSEMENT**  
**Ne bloquez pas le bouton de verrouillage quand vous l'enfoncez.**

**Si l'interrupteur est actionné accidentellement, l'outil peut démarrer de manière inattendue en provoquant une blessure.**

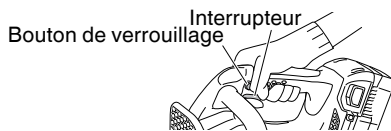
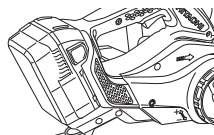


Fig. 18

### Utilisation du crochet

Sortez le crochet de l'outil, auquel vous pouvez accrocher une corde pour le suspendre. (Fig. 19)

**⚠ AVERTISSEMENT**  
**Lorsque vous utilisez le crochet, vérifiez que l'outil est bien suspendu pour éviter tout risque de chute.**  
**Si l'outil tombe, vous vous exposez à des accidents.**



Crochet

Fig. 19

## À PROPOS DE L'INDICATEUR DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

Lorsque vous appuyez sur le commutateur de l'indicateur de l'état de charge de la batterie s'allume, le témoin lumineux de l'indicateur de l'état de charge de la batterie s'allume et vous pouvez vérifier ce qu'il reste comme charge dans celle-ci. (Fig. 20) Lorsque vous relâchez le commutateur d'indication de l'état de charge de la batterie, le témoin lumineux de l'indicateur de l'état de charge de la batterie s'éteint. Le Tableau 5 montre le témoin lumineux de l'état de charge de la batterie et ce qu'il reste comme charge dans la batterie.

Tableau 5

Etat de la lampe	Charge restante de la batterie
	La charge restante de la batterie est suffisante.
	La charge restante de la batterie est à la moitié.
	La charge restante de la batterie est presque nulle. Rechargez la batterie le plus vite possible.

Le témoin lumineux de l'état de charge de la batterie peut s'allumer différemment selon la température ambiante et les caractéristiques de la batterie. Utilisez donc ce tableau comme référence.

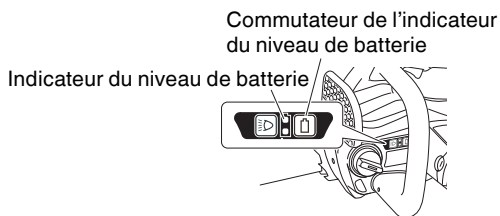


Fig. 20

**REMARQUE**

- Ne donnez pas de choc violent au panneau d'interrupteurs et ne le cassez pas. Cela peut provoquer des défaillances.
- Pour limiter la consommation en alimentation de la batterie, le témoin lumineux de l'état de charge de la batterie ne s'allume que lorsqu'on active l'interrupteur de l'indicateur d'état de charge de la batterie.
- Lors de l'utilisation d'un système de batterie à dos (BL36200), vérifiez le niveau de charge de la batterie sur l'indicateur de niveau de charge de la batterie à dos.  
Pour de plus amples informations, consulter le manuel d'instructions BL36200.

**PROCÉDURES DE COUPE**

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Avant toute utilisation, vérifiez que le frein de chaîne fonctionne correctement.
- Quand vous utilisez l'outil, tenez fermement la poignée à deux mains.
- Si vous entamez du bois par le dessous, vérifiez que la chaîne ne cogne pas contre le bois.  
Vous risquez de vous blesser si l'outil est poussé vers l'arrière.
- Pendant les pauses et à l'issue d'une journée de travail, arrêtez toujours l'outil et retirez la batterie rechargeable.

Surveillez toujours la zone de travail et l'environnement, en vérifiant l'absence d'objets susceptibles de provoquer des blessures, des accidents ou une défaillance, et si vous en trouvez, les enlever préalablement.

Lorsque vous vous installez avant de travailler, vérifiez que vous êtes bien stable et l'absence d'objets sur lesquels vous pourriez trébucher.

Lors de l'abattage d'arbres, faites toujours très attention à la direction dans laquelle l'arbre va tomber ou rouler, et identifiez un point de repli ou un endroit où vous protéger.

- ① Vérifiez que l'outil est éteint  
Si vous insérez la batterie rechargeable alors que l'interrupteur a été actionné par inadvertance, l'outil peut démarrer de manière inattendue en provoquant un accident.
- ② Installation de la batterie rechargeable (Fig. 1)  
Poussez fermement jusqu'à l'audition d'un déclic, conformément à la Fig. 1.
- ③ Enclenchement de l'interrupteur  
Après avoir vérifié que la chaîne n'est pas en contact avec le bois, enclenchez l'interrupteur et commencez la coupe une fois que la vitesse de la chaîne a augmenté.

**⚠ ATTENTION**

- Quand vous mettez l'outil en marche, vérifiez que la chaîne ne cogne pas contre le matériau ou un autre objet.
- Pendant l'utilisation, vérifiez que la chaîne ne cogne pas contre le matériau ou un autre objet. Une fois la coupe terminée, veillez à ce que l'outil ne touche pas le sol.

**REMARQUE**

Pensez à remplir le réservoir d'huile à l'avance pour éviter que l'outil ne fonctionne sans huile.

1. Procédures de coupe générales
  - (1) Mettez l'outil en marche en maintenant la scie légèrement écartée du bois à couper. Commencez la coupe seulement une fois que l'outil a atteint sa pleine vitesse.
  - (2) Lorsque vous coupez un morceau de bois fin, appuyez la base du guide-chaîne contre le bois et sciez vers le bas comme cela est indiqué sur la Fig. 21.

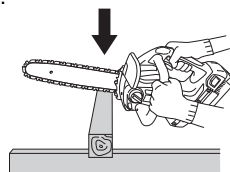


Fig. 21

- (3) Lorsque vous sciez un morceau de bois épais, poussez le picot de la partie avant de l'outil contre le morceau de bois et sciez ce dernier en exerçant un effet de levier en vous servant de le picot comme point d'appui, comme cela est indiqué sur la Fig. 22.

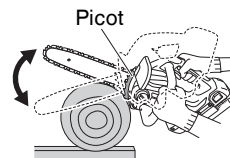


Fig. 22

- (4) Lorsque vous coupez du bois horizontalement, tournez le châssis de l'outil vers la droite de manière à ce que le guide-chaîne se trouve dessous, et tenez la partie supérieure de la poignée latérale avec la main gauche. Tenez le guide-chaîne horizontalement et placez le pointe à l'avant du châssis sur la bûche. En vous servant de la pointe comme point d'appui, entamez le bois en tournant la poignée arrière vers la droite. (Fig. 23)

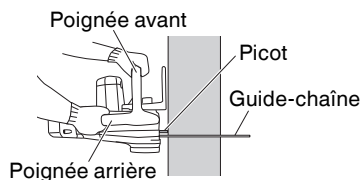


Fig. 23

- (5) Si vous entamez le bois par le dessous, touchez légèrement la partie supérieure du guide-chaîne. (Fig. 24)

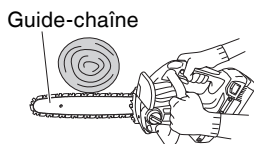


Fig. 24

- (6) Étudiez attentivement les instructions de manipulation, assurez-vous de bien suivre les instructions pratiques de fonctionnement de la chaîne avant utilisation, avant de l'utiliser ou exercez-vous au moins à couper des bûches sur un chevalet.
- (7) Si vous avez l'intention de couper des bûches ou du bois d'œuvre qui ne sont pas sur un support, soutenez-les en les immobilisant à l'aide d'un chevalet ou en appliquant une autre méthode adaptée.

### ⚠ ATTENTION

- Si vous entamez le bois par le dessous ou du bois d'œuvre qui ne sont pas sur un support, l'outil risque de reculer vers l'utilisateur si la chaîne cogne fortement sur le bois.
- Ne tronçonnez pas toute l'épaisseur du bois si vous l'entamez par le bas, car le guide-chaîne risque de se décoller sans que vous puissiez le contrôler une fois la coupe terminée.
- Évitez toujours que la scie n'entre en contact avec le sol ou des clôtures électriques.

## 2. Coupe de branches

### (1) Élagage :

Les branches épaisses doivent d'abord être coupées à l'écart du tronc. Commencez par couper environ un tiers de l'épaisseur par le dessous, puis sectionnez la branche par le dessus. Enfin, coupez la partie restante au ras du tronc de l'arbre. (Fig. 25)

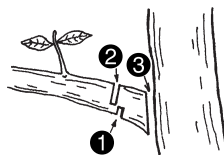


Fig. 25

### ⚠ ATTENTION

- Restez toujours vigilant à l'égard des chutes de branches.
  - Faites attention aux risques de recul de la chaîne de scie.
- (2) Coupe des branches d'arbres à terre : Tronçonnez les branches qui ne touchent pas le sol avant celles qui le touchent. Si vous coupez des branches épaisses qui touchent le sol, commencez par couper environ la moitié de l'épaisseur par le dessus, puis coupez le reste de la branche par le dessous. (Fig. 26)

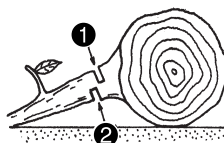


Fig. 26

### ⚠ ATTENTION

- Pour couper des branches qui touchent le sol, vérifiez que le guide-chaîne ne reste pas coincé sous l'effet de la pression.
- Pendant l'étape de coupe finale, faites attention au moment où la bûche va soudainement rouler.

### 3. Coupe de bûche

Pour couper une bûche positionnée comme sur la Fig. 27, commencez par couper environ un tiers de l'épaisseur par le dessous, puis coupez le reste par le dessus. Pour couper une bûche surmontant un creux, comme sur la Fig. 28, commencez par couper environ deux tiers de l'épaisseur par le dessus, puis coupez le reste par le dessous.

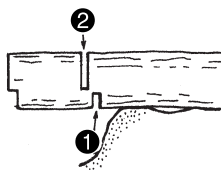


Fig. 27

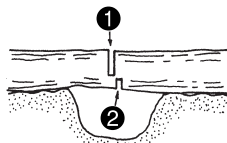


Fig. 28

**⚠ ATTENTION**

- Vérifiez que le guide-chaîne ne reste pas coincé dans la bûche sous l'effet de la pression.
- Si vous travaillez sur un terrain incliné, tenez-vous au-dessus de la bûche. Si vous vous tenez sous la bûche, elle risque de rouler vers vous.

4. Abattage d'arbres

- (1) Couper par le dessous (❶ comme indiqué sur la Fig. 29):

Procédez à la coupe en faisant face à la direction dans laquelle vous souhaitez faire tomber l'arbre.

La coupe par le dessous doit correspondre à 1/3 du diamètre de l'arbre. Ne faites jamais tomber d'arbres qui n'ont pas été correctement coupés par le dessous.

- (2) Trait d'abattage (❷ comme indiqué sur la Fig. 29):

Tracez un trait d'abattage parallèle, à environ 2" (5 cm) au-dessus de l'entaille horizontale d'abattage.

Si la chaîne reste coincée pendant la coupe, arrêtez la scie et servez-vous de coins pour la dégager. Ne coupez pas toute l'épaisseur de l'arbre.

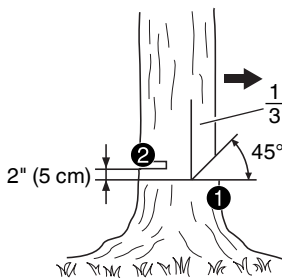


Fig. 29

**⚠ ATTENTION**

- Les arbres ne doivent jamais être abattus d'une manière pouvant mettre autrui en danger, heurter une ligne de services publics.
- Tenez-vous dans le sens de la pente, car l'arbre est susceptible de rouler ou de glisser après sa chute.

Précaution pour le sciage

Travaux longs ou à grande échelle

Pour protéger le moteur et les composants électroniques de l'appareil, toute exposition à des températures élevées est signalée par un voyant LED clignotant.

Si vous exercez une force importante pour scier ou pousser l'outil en continu, le moteur et le circuit électronique vont chauffer et le voyant à LED va clignoter.

**REMARQUE**

- Si le voyant à LED clignote, arrêtez d'utiliser l'outil et laissez-le refroidir suffisamment. Si vous continuez à l'utiliser, vous risquez de l'endommager.
- De plus, si vous travaillez sans interruption, laissez l'outil refroidir pendant au moins 15 minutes lors du remplacement de la batterie.
- De plus, lors d'une pause, le clignotement du voyant LED lorsque vous remettez l'interrupteur en position ON indique que l'outil n'a pas suffisamment refroidi. Attendez encore avant de le remettre en marche.

Tension d'adhérence/Force de poussée de la scie à chaîne

Tenez toujours fermement la scie à chaîne. De plus, ne forcez pas la scie plus que nécessaire. Pendant la coupe, la force supplémentaire exercée sur la scie n'accélère pas la vitesse de coupe. Le moteur sera trop poussé, ce qui diminuera les performances et entraînera un dysfonctionnement ou une défaillance du moteur ou du guide-chaîne.

Utilisez la chaîne à une vitesse raisonnable.

Un arrêt de la chaîne (blocage) dû à une force excessive peut provoquer une blessure ou une défaillance de l'outil.

## Capteur de chaîne

- Le capteur de chaîne est située sur le bloc moteur au-dessous près de la chaîne pour empêcher l'éventualité qu'une chaîne rompue puisse venir frapper l'utilisateur de la tronçonneuse.
- Si la chaîne est cassée, remplacez-la par une nouvelle chaîne en vous reportant à la section "Installation (remplacement) de la chaîne de scie".

## AFFÛTAGE DE LA LAME

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Pour éviter tout accident, mettez toujours l'interrupteur en position OFF et retirez la batterie rechargeable.**

**De plus, portez toujours des gants épais lorsque vous utilisez des chaînes.**

### REMARQUE

Affûtez la chaîne et ajustez la jauge de profondeur en position centrale sur le guide-chaîne, avec la chaîne fixée sur le châssis.

Lorsque la chaîne n'est plus suffisamment affûtée, le moteur et les différentes parties du châssis sont soumises à des contraintes qui font diminuer le rendement.

Pour des performances optimales, il est nécessaire d'entretenir régulièrement l'outil afin de maintenir la chaîne affûtée.

### 1. Affûtage de la lame

La lime ronde fournie comme accessoire doit être tenue contre la lame de manière à ce qu'1/5 de son diamètre dépasse du dessus de la lame, comme cela est indiqué sur la Fig. 30. Affûtez les lames en maintenant la lime ronde à un angle de 30° par rapport au guide-chaîne, comme sur la Fig. 31, en veillant à ce que la lime ronde soit droite, comme sur la Fig. 32. Vérifiez que toutes les lames sont affûtées au même angle, sous peine de diminuer l'efficacité de l'outil. Les angles adaptés pour l'affûtage des lames sont indiqués sur la Fig. 33.

1/5 de diamètre de la lime

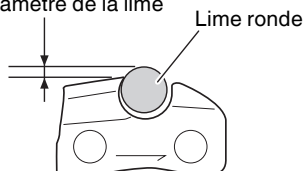


Fig. 30

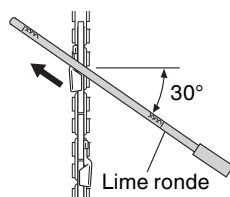


Fig. 31

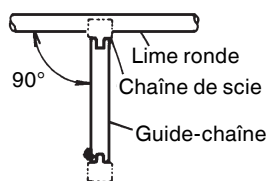


Fig. 32

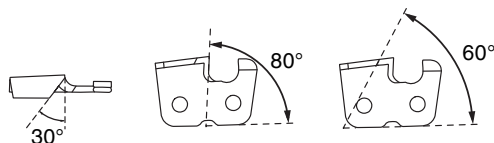


Fig. 33

### 2. Ajustement de la jauge de profondeur

### ⚠ AVERTISSEMENT

- **Ne poncez pas la partie supérieure de la sangle de serrage du pare-choc et le maillon guide, et ne cherchez pas à déformer ces pièces.**
- **L'ajustement des jauges de profondeur doit tenir compte des formes et dimensions prédéterminées, sous peine d'augmenter le risque de rebond et de blessure.**

Sangle d'attache du pare-choc      Maillon guide



Les jauges de profondeur doivent toutes être alignées de la même manière, puisqu'elles sont utilisées pour ajuster la profondeur à l'endroit où la lame pénètre dans le bois.

Lorsque vous affûtez la chaîne, vérifiez la jauge de profondeur tous les deux ou trois passages. Placez un guide de jauge de profondeur sur la chaîne, laissez la jauge visible au niveau de la rainure et utilisez une lime plate pour biseauter la partie saillante du guide de jauge



de profondeur. (Fig. 35) (le guide de jauge de profondeur et la lime plate sont vendus séparément).

Une fois la jauge de profondeur limée, arrondissez sa partie avant pour lui faire retrouver sa forme initiale. (Fig. 36)

Une fois la chaîne affûtée, passez-la dans l'huile de chaîne pour la rincer.

S'il reste des copeaux, la chaîne et le guide-chaîne s'useront rapidement.

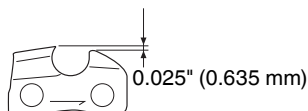


Fig. 34

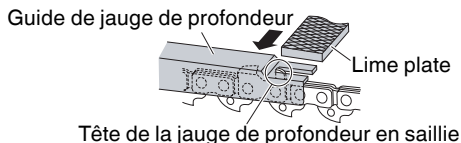


Fig. 35

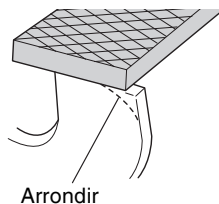


Fig. 36

## ENTRETIEN ET INSPECTION

Après utilisation, procédez au contrôle et à l'entretien de chaque pièce avant de ranger l'unité.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Pendant l'entretien et le contrôle de l'outil, il doit toujours être à l'arrêt et la batterie rechargeable retirée. N'oubliez pas de débrancher la prise du chargeur.**

1. Inspection des chaînes
  - La chaîne doit être contrôlée à l'occasion. En cas d'anomalie, remplacez-la par une nouvelle chaîne en vous reportant à la section « Installation (remplacement) de la chaîne de scie ».
  - Contrôlez la tension de la chaîne pour vérifier si elle est suffisamment serrée.
  - Arrêtez d'utiliser l'outil lorsque la chaîne est émoussée et affûtez-la en vous reportant à « Affûtage de la lame ».
  - Après utilisation, lubrifiez soigneusement la chaîne et les guide-chaînes avec de l'huile antirouille.

### ⚠ ATTENTION

Portez des gants pour éviter toute blessure lors de l'utilisation d'une chaîne.

2. Nettoyage du capot latéral et de la chambre de bande de frein (Fig. 37, 38)

Nettoyez la sciure à l'intérieur des pièces.

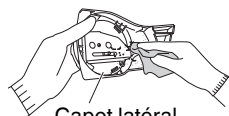


Fig. 37

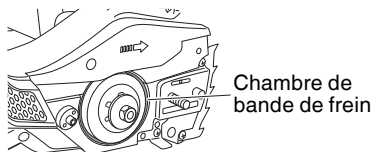


Fig. 38

### REMARQUE

Pour nettoyer le capot latéral, la chambre de bande de frein, le bec d'huile de chaîne et le guide-chaîne, reportez-vous à la procédure « Installation (remplacement) de la chaîne de scie » et retirez la chaîne.

3. Nettoyage du bec de l'huile de chaîne (Fig. 39) Avant de nettoyer le bec de l'huile de chaîne, retirez le capot latéral et le guide-chaîne.

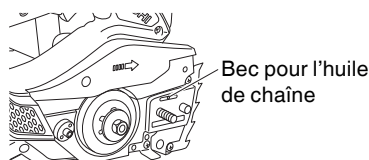


Fig. 39

## 4. Nettoyage du guide-chaîne (Fig. 6, 40)

Si de la sciure ou similaire bouche la rainure du guide-chaîne ou du bec d'huile, l'huile ne pourra pas couler, ce qui entraînera une défaillance de l'outil.

Retirez le guide-chaîne et nettoyez la sciure accumulée dans la rainure après utilisation et lors du remplacement de la chaîne. (Reportez-vous à la "Installation (remplacement) de la chaîne de scie").



Orifice de remplissage d'huile

Fig. 40

## 5. Contrôle des balais en carbone (Fig. 41)

Le moteur utilise des balais en carbone qui sont des pièces qui s'usent. Comme un balai en carbone trop usé peut détériorer le moteur, remplacer les balais en carbone par des neufs lorsqu'ils sont usés ou près de la « limite d'usure ». En outre, toujours maintenir les balais en carbone propres et veiller à ce qu'ils coulissent librement dans les supports.

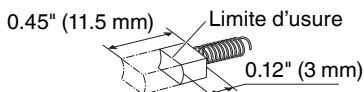


Fig. 41

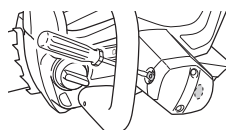
### REMARQUE

Lors du remplacement des balais en carbone par des neufs, bien utiliser des balais en carbone Hitachi, No. de code 999068.

## 6. Remplacement d'un balai en carbone

Pour sortir le balai en carbone, commencer par retirer le capuchon du balai, puis décrocher la saillie du balai en carbone avec un tournevis à tête fendue, etc., comme indiqué sur la Fig. 42.

Lors de l'installation du balai en carbone, choisissez la direction de manière à ce que le clou du balai (voir Fig. 43) corresponde à la partie de contact du tube du balai. Puis l'enfoncer du doigt comme indiqué à la Fig. 44. Enfin, remettre le capuchon du balai en place.



Bouchon de porte-balai

Fig. 42

Clou de balai en carbone

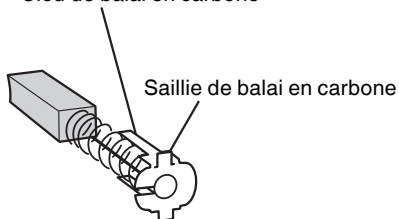


Fig. 43



Partie de contact du tube de balai

Fig. 44

### ⚠ ATTENTION

- Bien veiller impérativement à insérer le clou du balai en carbone dans la section de contact du tube de balai. (On pourra insérer n'importe lequel des deux clous fournis.)
- Procéder avec précaution, car une erreur dans cette opération risque de déformer le clou du balai en carbone et d'endommager précocement le moteur.

## 7. Mise au rebut d'une batterie usée

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas jeter la batterie usée aux ordures ménagères. La batterie risque d'exploser si elle est incinérée. L'appareil que vous avez acheté renferme une batterie rechargeable. La batterie est recyclable. Lorsqu'elle a atteint sa limite de service, selon les lois des états et les lois locales, il peut être illégal de jeter cette batterie aux ordures ménagères. Vérifier auprès de son service de ramassage d'ordures les options de recyclage et la procédure correcte de mise au rebut.

## 8. Rangement

Ranger dans un lieu dont la température est inférieure à 104°F (40°C), et hors de portée des enfants.

**REMARQUE**

Si vous pensez ne pas avoir à utiliser la pile pendant une longue période (3 mois ou plus), veillez à ce qu'elle soit entièrement chargée avant de la ranger. Une pile moins chargée pourrait ne plus se recharger correctement après une longue période de stockage.

**REMARQUE**

Stockage des batteries au lithium-ion

Assurez-vous que les batteries au lithium-ion ont été entièrement chargées avant de les stocker.

Le stockage prolongé de batteries faiblement chargées peut entraîner une détérioration des performances, réduisant considérablement la durée d'autonomie des batteries alors incapables de tenir une charge.

Il est cependant possible de recouvrer la capacité d'autonomie d'une batterie considérablement endommagée en alternant deux à cinq fois charge et utilisation.

Si la durée d'autonomie de la batterie reste extrêmement courte malgré les charges et utilisations consécutives, considérez la batterie en fin de vie et procurez-vous en une neuve.

## 9. Entretien et réparation

Tous les outils motorisés de qualité auront éventuellement besoin d'une réparation ou du remplacement d'une pièce à cause de l'usure normale de l'outil. Pour assurer que seules des pièces de rechange autorisées seront utilisées, tous les entretiens et les réparations doivent être effectués uniquement par UN CENTRE DE SERVICE HITACHI AUTORISÉ.

## 10. Liste des pièces de rechange

A: No. élément

B: No. code

C: No. utilisé

D: Remarques

**⚠ ATTENTION**

**Les réparations, modifications et inspections des outils électriques Hitachi doivent être confiées à un service après-vente Hitachi agréé.**

**Il sera utile de présenter cette liste de pièces au service après-vente Hitachi agréé lorsqu'on apporte un outil nécessitant des réparations ou tout autre entretien.**

**Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.**

**MODIFICATIONS**

Les outils électriques Hitachi sont constamment améliorés et modifiés afin d'incorporer les tous derniers progrès technologiques.

En conséquence, il est possible que certaines pièces (c.-à-d. no. de code et/ou dessin) soient modifiées sans avis préalable.

**Avis important sur les batteries pour outils électriques sans fil Hitachi**

Toujours utiliser une de nos batteries originales spécifiées. Nous ne saurions garantir la sécurité et la performance de notre outil électrique sans fil s'il est utilisé avec une batterie autre que celle que nous avons spécifié, ou encore si la batterie est démontée et modifiée (par exemple, le démontage et remplacement des cellules ou autres composants internes).

# ACCESSOIRES

## ⚠ AVERTISSEMENT

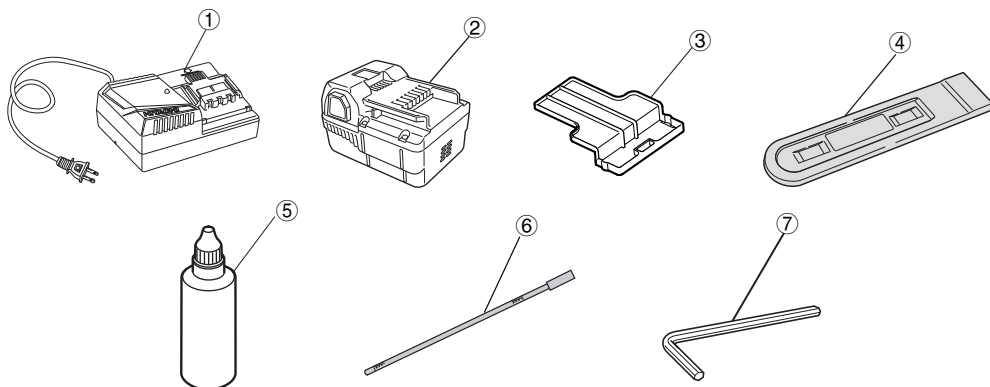
**TOUJOURS** utiliser **UNIQUEMENT** des pièces de rechange et des accessoires **HITACHI**. Ne jamais utiliser de pièce de rechange ou d'accessoires qui ne sont pas prévus pour être utilisés avec cet outil. En cas de doute, contacter **HITACHI** pour savoir si une pièce de rechange ou un accessoire particulier peuvent être utilisés en toute sécurité avec votre outil. L'utilisation de tout autre attachement ou accessoire peut être dangereux et peut causer des blessures ou des dommages mécaniques.

## REMARQUE

Les accessoires sont sujets à changement sans obligation de la part de **HITACHI**.

## ACCESSOIRES STANDARD

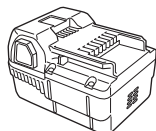
CS36DL (LBR)	① Chargeur de batterie (UC36YRSL) .....	1
	② Batterie (BSL3620) .....	1
	③ Couvercle de batterie (N° de code 329897) .....	1
	④ Carter de chaîne (N° de code 6699116).....	1
	⑤ Trou d'huile (N° de code 957681).....	2
	⑥ Limes (N° de code 6698688) .....	1
	⑦ Clef a barre hexagonale .....	1
CS36DL (NN)	La batterie et le chargeur de batterie, le couvercle de la batterie ne sont pas fournis.....	1



## ACCESSOIRES EN OPTION.....vendus séparément

Batterie (BSL3620)

Système de batterie à dos (BL36200)



## REMARQUE

56 Les spécifications sont sujettes à modification sans aucune obligation de la part de **HITACHI**.

# DÉPANNAGE

Consulter le tableau d'inspection ci-après si l'outil ne fonctionne pas correctement. Si le problème n'est pas réglé, veuillez vous adresser au concessionnaire ou à un centre de réparations Hitachi.

	Symptôme	Cause possible	Solution
Chargeur	Le témoin de charge ne s'allume pas.	La fiche d'alimentation n'est pas branchée dans une prise de courant.	Brancher la fiche dans une prise de courant.
		L'accumulateur n'est pas bien connecté au chargeur.	Insérer l'accumulateur de manière à bien l'asseoir dans le chargeur.
		Les électrodes de l'accumulateur ou du chargeur sont sales.	Nettoyer les électrodes à l'aide d'une tige de coton ou d'un autre outil de nettoyage.
		L'accumulateur est très chaud.	Accorder suffisamment de temps pour le refroidissement de l'accumulateur avant de le charger.
Outil	Le moteur fait du bruit mais la chaîne de scie... ○ ne bouge pas ○ ne bouge pas librement	Le frein de la chaîne est peut-être activé.	Relâchez-le en tirant le levier vers vous.
		La tension de la chaîne est excessive.	Vérifiez la tension de la chaîne. Si elle est trop serrée, relâchez la tension.
		La chaîne de scie sort du pignon.	Retirez le boîtier latéral et vérifiez que la chaîne est bien engagée sur le pignon.
		À l'intérieur du boîtier latéral... → de la sciure s'est accumulée → des corps étrangers sont coincés	Retirez le boîtier latéral et nettoyez le capot de la chaîne.
		Dans la rainure du guide-chaîne... → de la sciure s'est accumulée → l'huile ne coule pas	Nettoyez la rainure du guide-chaîne et le trou de remplissage de l'huile. Vérifiez que le réservoir contient de l'huile et faites l'appoint si nécessaire.
	Mauvais affûtage	La chaîne de scie... → est usée ou la lame est cassée → est rouillée	Affûtez la chaîne de scie. Si la lame est très usée ou gravement cassée, remplacez-la par une nouvelle chaîne.
		La direction de la chaîne est inversée.	Réinstallez la chaîne dans la bonne direction.
		La tension de la chaîne est lâche.	Vérifiez la tension de la chaîne.
	L'huile de chaîne ○ coule lentement ○ ne sort pas (grippée)	Niveau d'huile bas.	Faites l'appoint en huile.
		La tension de la chaîne est lâche.	Nettoyez le bec de l'huile de chaîne.

## INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD

Antes de utilizar o de realizar cualquier trabajo de mantenimiento de esta herramienta eléctrica, lea y comprenda todas las precauciones de seguridad, advertencias e instrucciones de funcionamiento de este Manual de instrucciones.

La mayoría de los accidentes producidos en la operación y el mantenimiento de una herramienta eléctrica se deben a la falta de observación de las normas o precauciones de seguridad. Los accidentes normalmente podrán evitarse reconociendo una situación potencialmente peligrosa a tiempo y siguiendo los procedimientos de seguridad apropiados.

Las precauciones básicas de seguridad se describen en la sección “SEGURIDAD” de este Manual de instrucciones y en las secciones que contienen las instrucciones de operación y mantenimiento.

Para evitar lesiones o el daño de la herramienta eléctrica, los riesgos están identificados con ADVERTENCIAS en dicha herramienta y en este Manual de instrucciones.

No utilice NUNCA esta herramienta eléctrica de ninguna forma que no esté específicamente recomendada por HITACHI.

## SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN

**ADVERTENCIA** indica situaciones potencialmente peligrosas que, si se ignoran, pueden resultar en la muerte o en lesiones de gravedad.

**PRECAUCIÓN** indica situaciones potencialmente peligrosas que, de no evitarse, pueden resultar en lesiones menores o moderadas, o causar daños en la herramienta eléctrica.

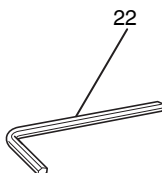
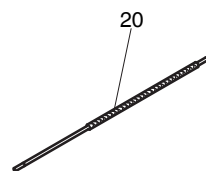
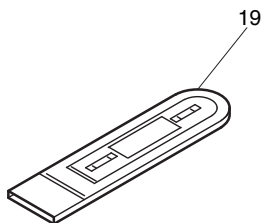
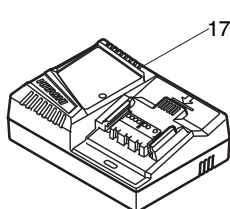
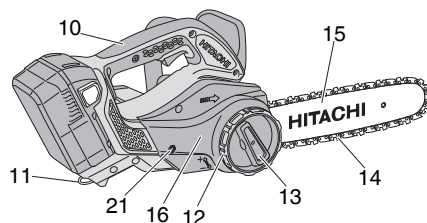
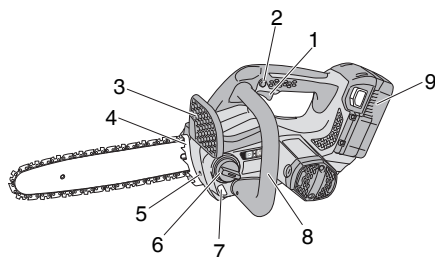
**NOTA** acentúa información esencial.

## SIGNIFICADO DE LAS SÍMBOLOS

Símbolos	
	<b>ADVERTENCIA</b> A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.
 	Es importante que usted lea, entienda totalmente y observe las siguientes precauciones y advertencias de seguridad. El uso descuidado o incorrecto del aparato podrá causarle lesiones serias o fatales.
 	No se permite el uso con una sola mano. Durante el corte, debe sostenerse firmemente la sierra con ambas manos con el dedo pulgar firmemente trabado alrededor del asidero frontal.
	Lea, comprenda y siga todas las advertencias y demás instrucciones de este manual y las que hay en el aparato.
	Utilice siempre protectores de ojos cuando utilice esta unidad.
	Utilice siempre protectores de oídos cuando utilice esta unidad.
	Es importante ponerse ropa protectora en los pies, las piernas, las manos y los antebrazos.
	Relleno de aceite de la cadena
	No utilice una herramienta eléctrica con lluvia y humedad ni la deje fuera cuando esté lloviendo.
	No permita que ningún objeto entre en contacto con la punta de la barra de guía.
	Ajuste de la bomba de aceite

## ¿QUÉ ES QUÉ?

1. Interruptor : Dispositivo activado con el dedo.
2. Botón de bloqueo : Botón que evita el funcionamiento accidental del gatillo.
3. Freno de la cadena : Dispositivo para detener o bloquear la cadena de la sierra.
4. Parachoques punzante : Dispositivo para actuar como pivote cuando está en contacto con un árbol o tronco.
5. Luz LED : Luz que ilumina el borde cortante.
6. Tapa del depósito de aceite : Tapa para cerrar el depósito de aceite.
7. Mirilla del aceite : Ventana para comprobar la cantidad de aceite de la cadena.
8. Empuñadura delantera : Empuñadura de soporte ubicada en o hacia la parte delantera del cuerpo principal.
9. Batería : Fuente de alimentación para operar la unidad.
10. Empuñadura posterior (empuñadura superior) : Empuñadura de soporte ubicada en la parte superior del cuerpo principal.
11. Gancho : Herramienta para colgar la unidad con cuerda, etc.
12. Rueda de tensión : Dispositivo para ajustar la tensión de la cadena de la sierra.
13. Perno : Perno para fijar la rueda de tensión y la cubierta lateral.
14. Cadena de la sierra : Cadena que sirve como herramienta de corte.
15. Barra de guía : La parte que soporta y guía la cadena de la sierra.
16. Cubierta lateral : Cubierta protectora de la cadena de la sierra de la barra de guía, el embrague y el piñón cuando se usa la motosierra.
17. Cargador : Para cargar la batería.
18. Alimentador de aceite : Contenedor para aceite.
19. Funda de la cadena : Funda para cubrir la barra de guía y la cadena de la sierra cuando no se utiliza la unidad.
20. Lima : Herramienta para afilar la cadena de la sierra.
21. Perno : Perno para fijar la cubierta lateral en su lugar.
22. Llave macho hexagonal : Herramienta para aflojar y apretar el perno.



# SEGURIDAD

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

### ⚠️ ADVERTENCIA

**Lea todas las instrucciones y todas las advertencias de seguridad.**

Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.**

El término “herramienta eléctrica” en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

- 1) **Seguridad en el área de trabajo**
  - a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**  
Las zonas desordenadas o oscuras pueden provocar accidentes.
  - b) **No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**  
Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden hacer que el polvo desprenda humo.
  - c) **Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**  
Las distracciones pueden hacer que pierda el control.
  - d) **No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**  
**Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.**  
Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
  - e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**  
La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
  - f) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).**  
El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- 2) **Seguridad eléctrica**
  - a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente.**  
**No modifique el enchufe.**  
**No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.**  
Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
  - b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**  
Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.
  - c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**  
La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- 3) **Seguridad personal**
  - a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**  
**No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.**  
La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a importantes daños personales.
  - b) **Utilice un equipo de protección. Utilice siempre una protección ocular.**



El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección para oídos utilizado para condiciones adecuadas reducirá los daños personales.

- c) Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en “off” antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación y/o batería, cogerla o transportarla.**

El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

- d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**

Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse daños personales.

- e) No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**

Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**

La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden pillarse en las piezas móviles.

- g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.**

La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

- 4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas**

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**

La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.

- b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**

Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

- c) Antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas, desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o las baterías de la herramienta.**

Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

- d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen para que no las cojan los niños y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**

Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.

- e) Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas.**

Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.

Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**

Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar.

- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.**

La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a pretendidas podría dar lugar a una situación peligrosa.

- 5) Utilización y cuidado de las herramientas a pilas**

- a) Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.**

Un cargador que es apto para un tipo de paquete de pilas podría crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otro paquete de pilas.

- b) Utilice herramientas eléctricas sólo con paquetes de pilas específicamente diseñados.**

La utilización de otros paquetes de pilas podría crear riesgo de daños e incendio.

- c) Cuando no se utilice el paquete de pilas, manténgalo alejado de otros objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer una conexión de un terminal a otro.**

Si se acortan los terminales de las pilas podrían producirse quemaduras o incendios.

- d) **Bajos condiciones abusivas, podría expulsarse líquido de la pila; evite todo contacto. En caso de que se produzca contacto accidentalmente, enjuague con agua. Si entra líquido en los ojos, busque ayuda médica.**

El líquido expulsado de la pila podría causar irritación o quemaduras.

6) **Revisión**

- a) **Lleve su herramienta a que la revise un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas.**

Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

**-ADVERTENCIA-**

**Para disminuir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.**

**⚠ ADVERTENCIA**

Algunos polvos creados por el lijado mecánico, el aserrado, el esmerilado, el taladrado y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas conocidas por el Estado de California como agentes cancerígenos, defectos congénitos y otros daños reproductores. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- El plomo de las pinturas a base de plomo,
- El sílice cristalino de los ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- El arsénico y el cromo de la madera tratada químicamente.

El riesgo resultante de la exposición varía según la frecuencia con que se realiza este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esta sustancias químicas: trabaje en un lugar bien ventilado y realice el trabajo utilizando el equipamiento apropiado, tal como las máscaras para el polvo especialmente diseñados para eliminar las partículas minúsculas.

**ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA SIERRA DE CADENA**

1. Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cadena de la sierra cuando la sierra esté en funcionamiento. Antes de poner en marcha la sierra de cadena, compruebe que la cadena no está en contacto con nada. Un despiste cuando se utilizan sierras de cadena podría hacer que esta se enganche con su ropa o el cuerpo.
2. Sujete siempre la sierra de cadena con la mano derecha en el mango posterior y con la mano izquierda en el mango delantero. Si se sujeta la sierra de cadena de la forma contraria aumentará el riesgo de lesiones personales, no debiéndose hacer nunca.
3. Sujete la herramienta eléctrica por superficies de agarre aisladas solamente, ya que la cadena de la sierra podría entrar en contacto con cables ocultos. Las cadenas de sierra que entran en contacto con un cable bajo tensión podrían hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica entren en tensión, pudiendo dar una descarga eléctrica al operario.
4. Utilice gafas de seguridad, protección de oídos y equipo de protección de seguridad como chaqueta, pantalones, guantes, casco, botas con puntera de acero y suelas antideslizantes cuando utilice la motosierra. Para trabajar en árboles, las botas de seguridad deberán ser adecuadas para técnicas de trepado. No utilice ropa suelta, joyas, pantalones cortos, sandalias o camine descalzo. Recójase el pelo de manera que esté a la altura de los hombros. La utilización de ropa de protección adecuada reducirá las lesiones personales producidas por escombros que salen despedidos o el contacto accidental con la cadena de la sierra.
5. Mantenga siempre el equilibrio y opere la motosierra sólo sobre una superficie segura y nivelada parada.
6. Cuando corte un miembro que esté bajo tensión, tenga cuidado con el resorte. Cuando la tensión de las fibras de madera se libere, el miembro cargado con resorte podría golpear al operario o lanzar la sierra de cadena fuera de control.
7. Extremar la precaución cuando corte arbustos o árboles jóvenes. El material fino podría engancharse en la cadena de la sierra y sacudirlo hacerle perder el equilibrio.

8. Transporte la sierra de cadena por el mango delantero, apagada y alejada del cuerpo. Cuando transporte o almacene la sierra de cadena, coloque siempre la cubierta de la barra de guía. Un manejo adecuado de la sierra de cadena reducirá la posibilidad de contacto accidental con la cadena de la sierra en movimiento.
9. Siga las instrucciones para lubricar, tensar la cadena y cambiar los accesorios. Una cadena mal tensada o lubricada podría romperse o aumentar la posibilidad de rebote.
10. Mantenga los mangos secos, limpios y sin aceite y grasa. Los mangos grasientos o aceitosos son resbaladizos y pueden producir una pérdida de control.
11. Corte madera solamente. No utilice la sierra de cadena para fines para los que no está prevista. Por ejemplo: no utilice la sierra de cadena para cortar plástico, mampostería o material de construcción que no sea de madera. La utilización de la sierra de cadena para fines diferentes a los previstos podría provocar una situación peligrosa.
12. No utilice un paquete de pilas o un dispositivo que se encuentre dañado o modificado. Las pilas dañadas o modificadas pueden mostrar un comportamiento impredecible que puede provocar incendios, explosiones o riesgos de lesiones.

De lo contrario podría producirse un recalentamiento, un incendio, daños o lesiones.

13. No exponga un paquete de pilas o dispositivo al fuego o a una temperatura excesiva. Exponerlo al fuego o a una temperatura superior a los 265°F (130°C) puede provocar una explosión.

#### **Causas del rebote y prevención de operarios**

Puede producirse un rebote cuando la punta de la barra de guía toca un objeto o cuando la madera se engancha con la cadena de la sierra en el corte.

El contacto de la punta en algunos casos podría causar una reacción inversa repentina, lanzando la barra de guía arriba y atrás hacia el operario.

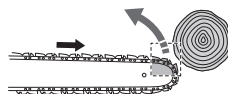
Si se engancha la cadena de la sierra en la parte superior de la barra de guía podría operar la barra de guía rápidamente hacia el operario.

Cualquiera de estas reacciones podría hacerle perder el control de la sierra, lo que podría producir lesiones importantes. No se base exclusivamente en los dispositivos de seguridad incorporados en la sierra. Como

usuario de la sierra de cadena, deberá intentar que no se produzcan accidentes o lesiones en el lugar de trabajo.

El rebote es el resultado de un uso incorrecto de la herramienta o de condiciones incorrectas, pudiéndose evitar tomando las precauciones pertinentes facilitadas a continuación:

- Mantenga un agarre firme, con los pulgares y los dedos rodeando los mangos de la sierra de cadena, con ambas manos en la sierra y colocando el cuerpo y el brazo de forma que resista las fuerzas de rebote. Las fuerzas de rebote pueden ser controladas por el operario si se toman precauciones. No abandone la sierra de cadena.
- No se estire mucho y no corte por encima de la altura del hombro. Esto ayuda a evitar un contacto involuntario con la punta y permite un mejor control de la sierra de cadena en situaciones inesperadas.
- Utilice solo barras y cadenas de repuesto especificadas por el fabricante. Las barras y cadenas de repuesto incorrectas podrían hacer que la cadena se rompa o rebote.
- Siga las instrucciones de afilado y mantenimiento del fabricante para la cadena de sierra. La disminución de la altura de calibre de profundidad puede llevar a un aumento de rebote.



## **ADVERTENCIAS ADICIONALES DE SEGURIDAD**

1. Trabaje sin presión. Asimismo, mantenga siempre el cuerpo caliente.
2. Antes de comenzar un trabajo, reflexione sobre los procedimientos de trabajo y trabaje de forma que se eviten accidentes. De lo contrario, podrían producirse lesiones.
3. No utilice la herramienta si hace mal tiempo, como viento fuerte, lluvia, nieve, niebla o en zonas propensas a caída de rocas o avalanchas. Cuando haga mal tiempo, la opinión puede verse distorsionada y la vibración podría provocar un desastre.
4. Cuando la visibilidad sea escasa, como cuando hace mal tiempo o por la noche, no utilice la unidad. Asimismo, no utilice la unidad cuando llueva o en un lugar expuesto a la lluvia.

- Si no se coloca firmemente o pierde el equilibrio podría producirse un accidente.
5. Compruebe la barra de guía y la cadena de la sierra antes de poner en marcha la unidad.
    - Si la barra de guía o la cadena de la sierra están agrietadas o el producto está arañado o torcido, no utilice la unidad.
    - Compruebe si la barra de guía y la cadena de la sierra están bien instaladas. Si la barra de guía o la cadena de la sierra están rotas o sueltas, podría producirse un accidente.
  6. Antes de comenzar el trabajo, compruebe que el interruptor no se active, salvo que se pulse el botón de seguridad.

Si la unidad no funciona correctamente, deje de usarla y solicite su reparación en un Centro de servicio autorizado de Hitachi.
  7. Instale la cadena de la sierra correctamente, de acuerdo con el manual de instrucciones.

Si se instala incorrectamente, la cadena de la sierra se saldrá de la barra de guía, y se producirán lesiones.
  8. No retire los dispositivos de seguridad equipados en la sierra de cadena (palanca de freno, botón de seguridad, agarre de cadena, etc.).

Asimismo, no los modifique o inmovilice. Podrían producirse lesiones.
  9. En los siguientes casos, apague la unidad y compruebe que la cadena de la sierra ya no se mueve:
    - Cuando no se utilice o se esté reparando.
    - Cuando se desplace a otro lugar de trabajo.
    - Cuando se inspeccione, ajuste o sustituya la cadena de la sierra, la barra de guía, la funda de la cadena o cualquier otra parte.
    - Cuando llene el aceite de la cadena.
    - Cuando elimine polvo, etc., del cuerpo.
    - Cuando elimine obstáculos, basura o aserrín generado por el trabajo del área de trabajo.
    - Cuando extraiga la unidad o cuando se aleje de ella.
    - Si percibe peligro o prevé un riesgo.

Si la cadena de la sierra sigue en movimiento, podría producirse un accidente.
  10. El trabajo en general debe realizarse individualmente. Cuando sea realizado por varias personas, garantice espacio suficiente entre ellas.

En particular, cuando tale árboles o trabaje sobre una pendiente, si sabe que van a caer, rodar o deslizarse árboles, asegúrese de que otros trabajadores no corran peligro.
  11. Permanezca a más de 50 ft (15 m) de otras personas.

Asimismo, cuando trabaje con más personas, permanezca a 50 ft (15 m) como mínimo.

    - Hay riesgo de impacto y otros accidentes.
    - Prepare un silbato, alerta, etc., y establezca previamente un método de contacto adecuado para otros trabajadores.
  12. Antes de talar árboles, compruebe lo siguiente:
    - Determine un lugar de evacuación seguro antes de realizar el talado.
    - Elimine los obstáculos (ej., ramas, arbustos) previamente.
    - De acuerdo con una evaluación exhaustiva del estado del árbol que vaya a talarse (ej., tronco torcido, tensión de las ramas) y la situación de alrededor (ej., estado de árboles adyacentes, presencia de obstáculos, terreno, viento), decida la dirección de caída del árbol y planifique el procedimiento de talado.

Un talado poco cuidadoso podría causar lesiones.
  13. Cuando tale árboles, compruebe lo siguiente:
    - Durante el trabajo, tenga mucho cuidado con la dirección de caída de los árboles.
    - Cuando trabaje sobre una pendiente, asegúrese de que el árbol no rodará. Trabaje siempre desde la parte superior del terreno.
    - Cuando el árbol empiece a caerse, apague la unidad, alerte a las personas que estén alrededor y acuda inmediatamente a un lugar seguro.
    - Durante el trabajo, si la cadena de la sierra o la barra de guía se enganchan en el árbol, apáguela y utilice una cuña.
  14. Durante el uso, si el funcionamiento de la unidad se deteriora, o si observa un sonido o vibración anormal, apáguela inmediatamente y deje de usarla. Llévela a un Centro de servicio autorizado de Hitachi para su inspección o reparación.

Si sigue utilizándola, podrían producirse lesiones.
  15. Si la unidad se cae accidentalmente o se expone a impacto, compruebe si presenta daños o grietas y que no haya ninguna deformación.

Si la unidad está dañada, agrietada o deformada, podrían producirse lesiones.
  16. Cuando transporte la unidad en coche, fíjela para evitar que se mueva.

Existen riesgos de accidente.
  17. No encienda la unidad con la funda de la cadena colocada.

Podrían producirse lesiones.

18. Compruebe que no haya clavos u otros objetos extraños en el material.  
Si la cadena de la sierra impacta en el clavo o en otro objeto extraño, podrían producirse lesiones.
19. Para evitar que la barra de guía se enganche con el material cuando corte en un borde o cuando esté sujeto al peso del material cuando corte, instale una plataforma de soporte cerca de la posición de corte.  
Si la barra de guía se engancha, podrían producirse lesiones.
20. Si la unidad debe transportarse o almacenarse después de su utilización, retire la cadena de la sierra o coloque la cubierta de la cadena.  
Si la cadena de la sierra entra en contacto con su cuerpo, podrían producirse lesiones.
21. Cuide la unidad adecuadamente.
  - Para garantizar que el trabajo puede realizarse de una manera segura y eficaz, cuide la cadena de la sierra para garantizar que ofrece un cortado óptimo.
  - Cuando sustituya la cadena de la sierra o la barra de guía, realice tareas de mantenimiento en el cuerpo, llene el aceite, etc., siga el manual de instrucciones.
22. Solicite la reparación de la unidad al establecimiento.
  - No modifique este producto, ya que cumple con las normas de seguridad aplicables.
  - Acuda siempre a su Centro de servicio autorizado de Hitachi para efectuar las reparaciones.  
Si trata de reparar la unidad usted mismo podrían producirse accidentes o lesiones.
23. Cuando no utilice la unidad, compruebe que esté bien almacenada.  
Vacíe el aceite de la cadena y guarde la unidad en un lugar seco, fuera del alcance de los niños o en un lugar bajo llave.
24. Si la etiqueta de advertencia ya no es visible, se desprende o no está clara, coloque una nueva etiqueta de advertencia.  
Para la etiqueta de advertencia, consulte en un Centro de servicio autorizado de Hitachi.
25. Cuando trabaje, cumpla las normas y regulaciones locales.

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR DE BATERÍAS

### ADVERTENCIA

**La utilización inadecuada del cargador de baterías puede resultar en lesiones serias o en la muerte. Para evitar estos riesgos, siga las instrucciones de seguridad ofrecidas a continuación.**

### LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

1. Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad para el cargador de baterías modelo UC36YRSL.
2. Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y tenga en cuenta las marcas de precaución de (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto que utiliza la batería.
3. Para reducir el riesgo de lesiones, cargue la batería HITACHI de tipo de BSL3620. Otros tipos de baterías podrían explotar causando lesiones y daños.
4. No exponga el cargador de baterías a la lluvia ni a la nieve.
5. La utilización de un accesorio no recomendado o vendido por el fabricante del cargador de baterías puede resultar en el riesgo de incendios, en descargas eléctricas, o en lesiones.
6. Para reducir el riesgo de dañar el cable y el enchufe, para desconectar el cable del cargador de baterías, tire del enchufe.
7. Cerciérese de que el cable quede situado donde no pueda pisarse, donde nadie pueda tropezar con él, y donde no pueda recibir daños.
8. A menos que sea absolutamente necesario, no deberá utilizarse un cable prolongador. La utilización de un cable prolongador inadecuado podría resultar en el riesgo de incendios y descargas eléctricas.  
Cuando tenga que utilizar un cable prolongador, cerciérese de que:
  - a. El enchufe del cable prolongador sea igual en tamaño y forma que el del cargador de baterías;
  - b. El cable prolongador esté adecuadamente conectado y en buenas condiciones eléctricas; y
  - c. Que el calibre del cable sea suficiente para el amperaje de CA del cargador de baterías, como se especifica en la Tabla 1.

Tabla 1  
CALIBRE (AWG) MÍNIMO RECOMENDADO PARA CABLES  
PROLONGADORES PARA EL CARGADOR DE BATERÍAS

Amperaje nominal de entrada de CA*		Calibre (AWG) del cable			
Igual o superior a	pero inferior a	Longitud del cable, Pies (metros)			
		25 (7.5)	50 (15)	100 (30)	150 (45)
0	2	18	18	18	16
2	3	18	18	16	14
3	4	18	18	16	14

- \* Si la entrada nominal del cargador de baterías se indica en vatios en vez de amperios, el amperaje nominal correspondiente se determinará dividiendo el vataje por la tensión, por ejemplo:

$$\frac{1,250 \text{ vatios}}{125 \text{ voltios}} = 10 \text{ amperios}$$

- No utilice el cargador de baterías con un cable o un enchufe dañado. Si están dañados, reemplácelos inmediatamente.
- No utilice el cargador de baterías si ha recibido un golpe, si ha caído, o si está dañado de alguna otra forma. Llévelo a un técnico cualificado.
- No desarme el cargador de baterías. Cuando necesite reparación, llévelo a un técnico cualificado. El reensamblaje incorrecto podría resultar en el riesgo de incendios o descargas eléctricas.
- Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, desenchufe el cargador del tomacorriente antes de intentar realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpiarlo. La extracción de la batería no reducirá este riesgo.

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA Y EL CARGADOR DE BATERÍAS

Usted deberá cargar la batería antes de utilizar el atornilladores de percusión inalámbrico. Antes de utilizar el cargador de baterías modelo UC36YRSL, cerciórese de leer todas las instrucciones y precauciones del mismo, de la batería, y de este manual.

### ⚠ PRECAUCIÓN

**¡UTILICE SOLAMENTE BATERÍA HITACHI DEL TIPO DE LA BSL3620. LOS DEMÁS TIPOS DE BATERÍAS PODRÍAN EXPLOTAR Y CAUSAR LESIONES!**

Para evitar el riesgo de lesiones, siga las instrucciones ofrecidas a continuación:

### ⚠ ADVERTENCIA

**La utilización inadecuada de la batería o del cargador de baterías puede conducir a lesiones serias. Para evitar estas lesiones:**

- NUNCA** desarme la batería.
- NUNCA** incinere una batería, aunque esté dañada o completamente agotada.
- NUNCA** cortocircuite la batería.
- NUNCA** inserte ningún objeto en las ranuras de ventilación del cargador. Si lo hiciese podría recibir descargas eléctricas o dañar el cargador de baterías.
- NUNCA** cargue en exteriores. Mantenga la batería alejada de la luz solar directa, y utilicela solamente donde haya poca humedad y una buena ventilación.
- NUNCA** cargue cuando la temperatura sea inferior a 32°F (0°C) o superior a 104°F (40°C). Si se carga la batería a temperaturas fuera del rango de 32°F – 104°F (0°C – 40°C) tal vez la carga no se realice correctamente y se reduzca al vida de la batería.
- NUNCA** conecte dos cargadores de baterías juntos.
- NUNCA** inserte objetos extraños en el orificio para la batería ni en el cargador de baterías.
- NUNCA** utilice un transformador elevador para cargar.
- NUNCA** utilice un motogenerador ni tensión de CC para cargar.

11. **NUNCA** guarde la batería ni el cargador de baterías en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o sobrepasar 104°F (40°C).
  12. **SIEMPRE** utilice el cargador con un tomacorriente (120 voltios). La utilización de un cargador con cualquier otra tensión podría hacer que éste se recalentase y dañase.
  13. **SIEMPRE** espere 15 minutos por lo menos entre las cargas para evitar que el cargador se recaliente.
  14. **SIEMPRE** desconecte el cable de alimentación del tomacorriente cuando no vaya a utilizar el cargador.
- Antes de almacenar una batería, retire las virutas y el polvo que se haya adherido y no la almacene junto a piezas metálicas (tornillos, clavos, etc.).

2. No agujeree la batería con un objeto afilado como un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire o la exponga a fuertes impactos físicos.
3. No utilice una batería que pudiera estar dañada o deformada.
4. No utilice la batería con las polaridades cambiadas.
5. No conecte la batería directamente a salidas eléctricas o a los encendedores de cigarrillos de los coches.
6. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
7. Si la carga de la batería no finaliza incluso cuando ha transcurrido un determinado tiempo de recarga, detenga inmediatamente la recarga.
8. No coloque o exponga la batería a temperaturas elevadas o alta presión como en un microondas, una secadora o un contenedor de gran presión.
9. Aléjela del fuego inmediatamente cuando se detecte una fuga o un olor raro.
10. No la utilice en un lugar donde se genere gran electricidad estática.
11. Si hay una fuga de la batería, mal olor, se genera color, está descolorida o deformada, o de algún modo funciona de forma anormal durante su utilización, recarga o almacenamiento, retírela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.

## ADVERTENCIA DE LA BATERÍA DE LITIO

Para ampliar su duración, la batería de litio está equipada con la función de protección para detener la salida.

En los casos 1 a 3 descritos más abajo, cuando utilice este producto, incluso si tira del interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

1. Cuando la batería restante se agota, el motor se detiene.  
En este caso, cárguela inmediatamente.
2. Si la herramienta se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volverla a utilizar.
3. Si la batería se calienta excesivamente al realizar un trabajo de sobrecarga, la potencia de la batería podría pararse.  
En este caso, deje de utilizar la batería y deje que se enfríe. Posteriormente puede utilizarla de nuevo.

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

### ADVERTENCIA

Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.

1. Asegúrese de que no entran virutas o polvo en la batería.
- Durante el trabajo, asegúrese de que no caen virutas o polvo en la batería.
- Asegúrese de que las virutas o el polvo que caen sobre la herramienta eléctrica durante el trabajo no entran en la batería.
- No almacene una batería sin utilizar en un lugar expuesto a virutas y polvo.

### PRECAUCIÓN

1. Si el líquido de fuga de la batería entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávelos bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo y póngase en contacto con un médico inmediatamente.  
Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.
2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávela bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo inmediatamente.  
Podría producir irritación de la piel.
3. Si observa óxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación y/u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvasela a su proveedor o distribuidor.

**¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES  
Y  
PÓNGALAS A DISPOSICIÓN DE OTROS  
USUARIOS  
Y  
PROPIETARIOS DE ESTA HERRAMIENTA!**



# DESCRIPCIÓN FUNCIONAL

## NOTA

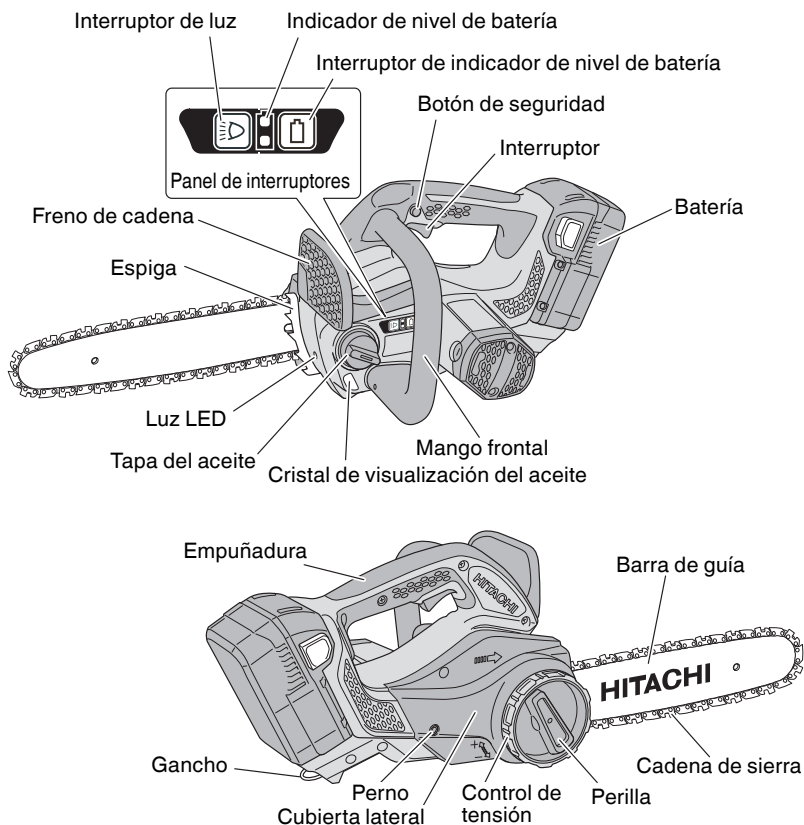
La información contenida en este Manual de instrucciones ha sido diseñada para ayudarle a utilizar con seguridad y mantener esta herramienta eléctrica.

**NUNCA** haga funcionar ni efectúe el mantenimiento de la herramienta antes de leer y comprender todas las instrucciones de seguridad contenidas en este manual.

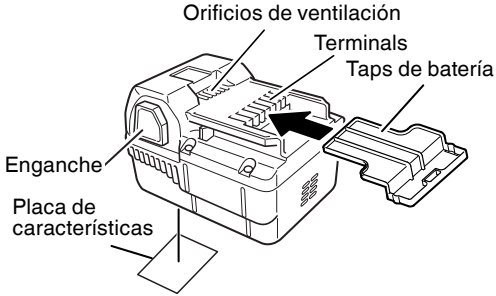
Algunas ilustraciones de este Manual de Instrucciones pueden mostrar detalles o accesorios diferentes a los de la propia herramienta eléctrica.

## NOMENCLATURA

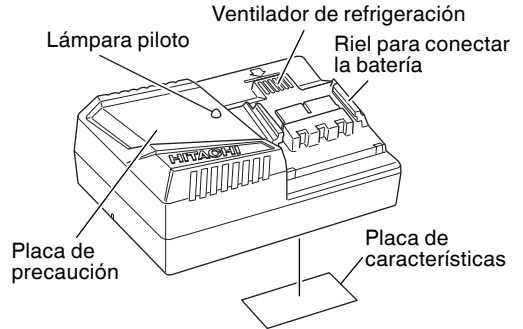
### 1. Sierra de cadena a batería (CS36DL)



○ Batería (BSL3620)



2. Cargador de baterías (UC36YRSL)



**ESPECIFICACIONES**

1. Sierra de cadena a batería (CS36DL)

Modelo	CS36DL	
Motor	Motor de c.d.	
Tipo de cadena	Tipo: 91PX-45XJ Eslabón: 3/8" (9.5 mm) / Calibre: 0.05" (1.3 mm)	
Barra de guía	Tipo: P012-50CR Tamaño: 300 mm (longitud máxima de corte)	
Piñón	Número de dientes: 6 / 3/8" (9.5 mm)	
Tamaño de barra de guía	12" (300 mm)	
Velocidad de cadena sin carga	27 ft/s (1,640 ft/min) {8.3 m/s (500 m/min)}	
Capacidad de depósito de aceite de la cadena	2.7 fl.oz (80 ml)	
Batería	Modelo	BSL3620
	Tipo	Batería de ión de litio
	Tensión	36 V c.d.
	Frecuencia de carga y descarga	Aprox. 600 veces
Peso (con BSL3620 colocado)	9.7 libras (4.4 kg)	

2. Cargador de baterías (UC36YRSL)

Fuente de alimentación de entrada	Monofásica: 120 V c.a., 60 Hz
Tiempo de carga	Aprox. 60 min. (A una temperatura de 68°F (20°C))
Tensión de carga	14.4 V — 36 V c.d.
Corriente de carga	14.4 V — 25.2 V: 3.0 A c.d. 36 V: 2.0 A c.d.
Peso	1.5 libras (0.7 kg)

**NOTA:** El tiempo de carga pueda variar de acuerdo con la temperatura y la tensión de la fuente de alimentación.

# MONTAJE Y OPERACIÓN

## APLICACIÓN

- Corte de madera/troncos
- Podado, tala o jardinería

## MÉTODO DE EXTRACCIÓN E INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

- Forma de instalar la batería.  
Alinee la batería con la ranura de la empuñadura de la herramienta y deslícela en su lugar.  
Introdúzcalo siempre hasta el final hasta que se ajuste con un clic. De lo contrario, podría salirse accidentalmente de la herramienta, provocando lesiones tanto a usted como a otras personas (Fig. 1).
- Forma de extraer la batería  
Extraiga la batería de la empuñadura de la herramienta mientras presiona el enganche (2 pzas.) de la batería (Fig. 1).

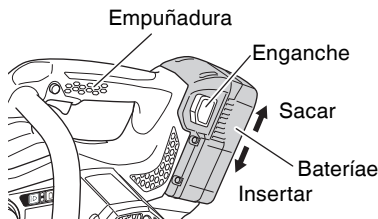


Fig. 1

## MÉTODO DE CARGA

### NOTA

Antes de enchufar el cargador en un tomacorriente, tenga en cuenta los puntos siguientes:

- La tensión de la fuente de alimentación está indicada en la placa de características.
- El cable no deberá estar dañado.

### ⚠ ADVERTENCIA

No cargue con una tensión superior a la indicada en la placa de características. Si cargase con una tensión superior a la indicada en la placa de características, el cargador se quemaría.

1. Inserte el enchufe del cargador de baterías en un tomacorriente.

Cuando el enchufe del cargador de la batería se haya introducido en el receptáculo, la lámpara del estado parpadeará en rojo lentamente. (A intervalos de 1 segundo)

### ⚠ ADVERTENCIA



No utilice el cargador si su cable está dañado. Haga que se lo reparen inmediatamente.

2. Inserte la batería en el cargador de baterías.  
Inserte la batería en el cargador de baterías como se muestra en la Fig. 2. Asegúrese de que hace contacto hasta que la línea quede visible.

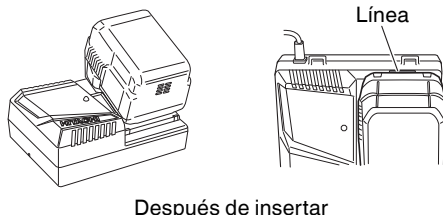
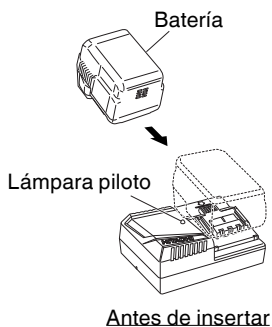


Fig. 2






3. Carga
  - Cuando la batería esté conectada al cargador de la batería, la carga comenzará y la lámpara del estado se encenderá en rojo. (Consulte la Tabla 2)

### NOTA

Si la lámpara del estado de la carga parpadea en rojo, retire el enchufe del receptáculo y compruebe si la batería está bien instalada.

- Cuando la batería esté completamente cargada, la lámpara del estado de carga comenzará a parpadear en rojo lentamente. (A intervalos de 1 segundo) (Ver Tabla 2)

Tabla 2

Indicaciones de la lámpara piloto			
El indicador luminoso piloto se ilumina o parpadea en rojo.	Antes de la carga	Parpadeo	Se encenderá durante 0.5 segundos. No se encenderá durante 0.5 segundos. (Apagada durante 0.5 segundos) 
	Durante la carga	Iluminación	Iluminación permanente 
	Carga completa	Parpadeo	Se encenderá durante 0.5 segundos. No se encenderá durante 0.5 segundos. (Apagada durante 0.5 segundos) 
	Carga imposible	Destello	Se encenderá durante 0.1 segundos. No se encenderá durante 0.1 segundos. (Apagada durante 0.1 segundos) 
El indicador luminoso piloto se ilumina en verde.	Espera por recalentamiento	Iluminación	Iluminación permanente 
			Mal funcionamiento de la batería o del cargador
			Batería recalentada. No puede cargarse (la carga comenzará cuando la batería se enfríe).

**NOTA:** Cuando está en espera para que se enfríe la batería, el UC36YRSL enfría la batería recalentada mediante un ventilador de refrigeración.

- Temperatura de la batería  
La temperatura de la batería se muestra en la tabla siguiente, y si la batería se calentado, habrá que dejar que se enfríe durante cierto tiempo antes de recargarla.

Tabla 3

Batería	Temperatura a la que podrá recargarse la batería
BSL3620	32°F – 122°F (0°C – 50°C)

- Tiempo de recarga  
En la Tabla 4 se muestra el tiempo de recarga requerido de acuerdo con el tipo de batería.

Tabla 4 Tiempo de recarga (min. aprox.) a 20°C

Tensión de la batería	Capacidad de la batería (Ah)	
	BATERÍA de ion de litio	
	2.0 Ah	
36 V	BSL3620	60 min.

**NOTA**

El tiempo de recarga puede variar de acuerdo con la temperatura ambiental.

- Desconecte el cargador de baterías del tomacorriente.

**⚠ PRECAUCIÓN**  
**No desconecte el cable del tomacorriente tirando del mismo.**  
**Cerciórese de tirar del enchufe para desconectarlo del tomacorriente a fin de evitar dañar el cable.**

- Extraiga la batería del cargador de baterías. Sujete el cargador de la batería con una mano y extraiga la batería del cargador.

Forma de hacer que las baterías duren más.

- Recargue las baterías antes de que se hayan agotado completamente. Si siente que la potencia de la herramienta eléctrica se debilita, deje de utilizarla y recargue su batería. Si continuase utilizando la herramienta hasta agotar la capacidad de la batería, ésta podría dañarse y su duración útil podría acortarse.

- Evite realizar la recarga a altas temperaturas. Una batería se calentará inmediatamente después de haberla utilizado. Si recargase tal batería inmediatamente después de haberla utilizado, su substancia química interna se deterioraría, y la duración útil de la batería se acortaría. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado durante cierto tiempo.

### ⚠ PRECAUCIÓN

- Si utiliza continuamente el cargador de baterías, éste se calentará, lo que puede causar averías. Después de haber finalizado la carga, espere 15 minutos antes de realizar la carga siguiente.
- Si la batería se recarga cuando está caliente debido al uso de la batería o a la exposición a la luz solar, la lámpara del piloto podría ponerse en verde. La batería no se cargará. En tal caso, deje que la batería se enfríe antes de cargarla.
- Si el cargador de batería no funciona aunque la batería esté correctamente insertada, es probable que la batería o que el cargador de baterías esté funcionando mal. Llévelos a un centro de reparaciones autorizado.
- Cuando la lámpara piloto parpadee rápidamente en rojo (a intervalos de 0,2 segundos), compruebe y elimine los objetos extraños que haya en el orificio de instalación del cargador de baterías. Si no hay objetos extraños, es probable que la batería o que el cargador de baterías esté funcionando mal. Llévelos a un centro de reparaciones autorizado.
- Como el microordenador incorporado tarda unos 3 segundos en confirmar que se extrae la batería y la alimentación de repuesto que se carga con UC36YRSL, espere al menos 3 segundos antes de volverla a introducir y continúe la carga. Si la batería se vuelve a introducir a los 3 segundos, la batería y la alimentación de repuesto tal vez no se hayan cargado correctamente.

## ANTES DE LA UTILIZACIÓN

Compruebe el área de trabajo para cerciorarse de que esté libre de escombros y bien ordenada. Despeje el área de personal innecesario. Cerciórese de que la iluminación y la ventilación sean adecuadas.

## INSTALACIÓN (SUSTITUCIÓN) DE LA CADENA DE LA SIERRA

### ⚠ ADVERTENCIA

- Para evitar accidentes, apague siempre la unidad y retire el acumulador de energía.
- No utilice la cadena de la sierra o la barra de guía de forma distinta a la especificada en "ESPECIFICACIONES".

### ⚠ PRECAUCIÓN

Utilice guantes y trate de evitar lesionarse con la cadena de la sierra.

### NOTA

- Cuando retire la cadena de la sierra, elimine el aserrín del vertedor de aceite, del orificio del aceite y de la ranura de la barra de guía. Si se acumula aserrín, la unidad podría fallar.
  - Utilice el tipo de cadena de sierra correcto de acuerdo con las especificaciones. Si instala el tipo de barra de guía incorrecto, la cadena de la sierra podría soltarse y provocar lesiones.
1. Retirar la cubierta lateral (Fig. 3)
  - ① Gire la perilla una vez para aflojarla.
  - ② Gire el control de tensión media vuelta para aflojarla.
  - ③ Con la llave macho hexagonal facilitada, afloje el perno hasta que no haya resistencia.
  - ④ Gire la perilla y retire la cubierta lateral.

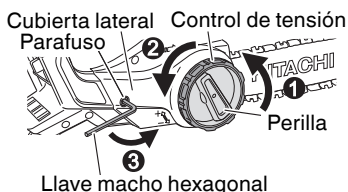


Fig. 3

2. Retirar la cadena de la sierra y la barra de guía (Fig. 4)  
Retire la cadena de la sierra y la barra de guía en la dirección indicada por la flecha.

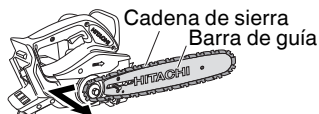


Fig. 4

3. Acoplar la nueva cadena de la sierra en el piñón (Fig. 5, 6)

Acople la cadena de la sierra en la punta de la barra de guía prestando atención a la dirección de la cadena de la sierra y, a continuación, acople correctamente la cadena de la sierra con el piñón.

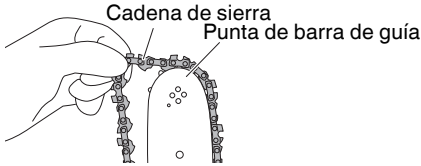


Fig. 5

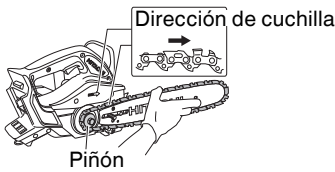


Fig. 6

4. Instalar la cubierta lateral

- (1) Alinee el perno con el orificio del perno. (Fig. 7)

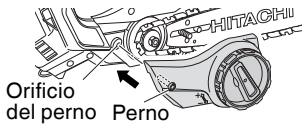


Fig. 7

- (2) Ajuste el control de tensión de la cubierta lateral de manera que el control del tensor de la cadena se introduzca en el orificio del tensor de la cadena de la barra de guía y coloque la cubierta lateral. (Fig. 8)

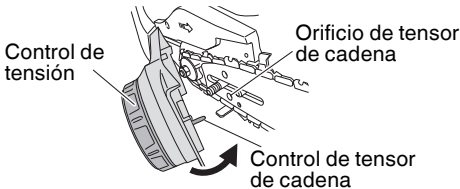


Fig. 8

- (3) Gire la perilla una vez para fijarla temporalmente. (Fig. 9)

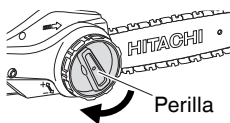


Fig. 9

5. Ajustar la tensión de la cadena de la sierra (Fig. 10)

- Cuando levante la punta de la barra de guía, gire el control de tensión para ajustar la tensión de la cadena de la sierra.
- Gire el control de tensión a la derecha para aumentar la tensión de la cadena de la sierra y a la izquierda para reducirla.

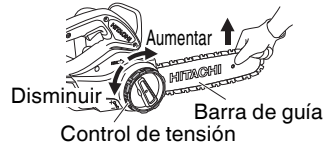


Fig. 10

6. Comprobar la tensión de la cadena de la sierra (Fig. 11)

Ajuste la tensión de la cadena de la sierra de manera que el espacio entre el eslabón impulsor de la cadena de la sierra y la barra de guía sea de 0.02" (0.5 mm) a 0.04" (1 mm) cuando levante la cadena de la sierra ligeramente cerca del centro de la barra de guía.

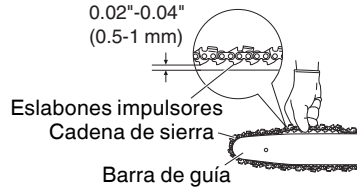


Fig. 11

7. Fijar la perilla (Fig. 12)

- ① Una vez finalizado el ajuste, levante la barra de guía y apriete la perilla completamente.
- ② Compruebe que el perno está bien apretado.

### ⚠ ADVERTENCIA

Una vez ajustada la tensión de la cadena de la sierra, compruebe que la perilla está completamente apretada.

Si está floja, podrían producirse lesiones.

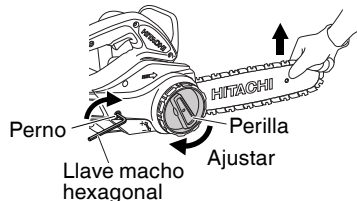


Fig. 12

## INSPECCIÓN Y PREPARACIÓN ANTES DEL USO

Antes de utilizarla, realice la siguiente inspección y preparación.

### ⚠️ ADVERTENCIA

- Para evitar accidentes, realice siempre los pasos 1 a 4 asegurándose de que el acumulador de energía no esté en el cuerpo.

- No fije el botón de seguridad mientras esté presionado.

**Si el interruptor se activa accidentalmente, la unidad podría ponerse en marcha inesperadamente, produciéndose lesiones.**

1. Comprobar que el interruptor está apagado
  - Si la perilla el acumulador de energía sin saber si el interruptor está activado, la unidad podría ponerse en marcha inesperadamente, pudiendo provocar un accidente.
  - Cuando el interruptor se activa mientras se presiona el botón de seguridad, la unidad se enciende, y cuando se suelta el interruptor, la unidad se apaga.
2. Comprobar la tensión de la cadena de la sierra
  - Si la tensión de la cadena de la sierra es incorrecta, existe el riesgo de que se dañe la cadena de la sierra o la barra de guía y de que la unidad no funcione correctamente. Siguiendo los pasos 5-7 de "Instalación (sustitución) de la cadena de la sierra", compruebe que la tensión es adecuada.
  - Cuando la cadena de la sierra sigue estando nueva, es particularmente elástica. Compruebe la tensión periódicamente y ajústela si es necesario.
  - Asimismo, compruebe que la perilla esté bien apretada.
3. Comprobar el funcionamiento del freno de la cadena (Fig. 13)

### ⚠️ ADVERTENCIA

- Aunque el freno de la cadena es un dispositivo de parada de emergencia, este no es completamente fiable. Utilícelo con cuidado para evitar riesgos de rebote.

- El freno de la cadena está diseñado para utilizarse en emergencias y al arrancar. No lo utilice de forma indiscriminada.

- Para evitar un movimiento incorrecto del freno de la cadena debido a la acumulación de aserrín, limpie el freno de la cadena con regularidad.

- El freno de la cadena es un componente importante para garantizar un uso seguro. Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del freno, solicite su reparación a un Centro de servicio autorizado de Hitachi.

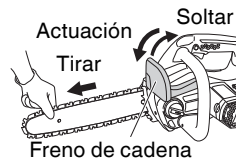


Fig. 13

El freno de la cadena es un dispositivo de parada de emergencia que detiene la cadena de la sierra cuando la unidad rebota, etc., para reducir los riesgos.

(Consulte "Causas del rebote y prevención de operarios").

Cuando se activa el freno de la cadena presionando la palanca de freno hacia adelante, la cadena de la sierra deja de moverse.

Si tira de la palanca de freno hacia usted, el freno se suelta.

Cuando confirme la operación del freno de la cadena, apague siempre la unidad, retire la batería, active la palanca de freno y tire de la cadena de la sierra con la mano.

Si la cadena de la sierra no se mueve, significa que el freno de la cadena se ha activado.

### NOTA

Utilice siempre guantes gruesos para esta tarea.

Como la cuchilla de la cadena de la sierra es muy filosa, tirar de ella fuerte podría lastimarle los dedos.

4. Comprobar el aceite de la cadena

- Esta unidad se entrega sin aceite para cadena adentro. Antes de utilizarla, compruebe que el depósito de aceite esté lleno. (Fig. 14)

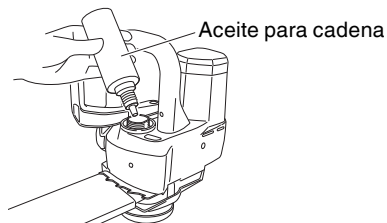


Fig. 14

- Compruebe periódicamente la mirilla de aceite durante el trabajo y vuelva a llenar el depósito de aceite cuando sea necesario.
- Cuando enciende el interruptor de la luz en el cuadro de mandos, se enciende una luz LED y la luz interna mejora la visibilidad. (Fig. 15) (Compruebe esto en el paso 6.)

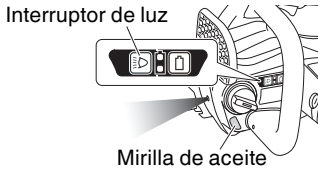


Fig. 15

- Si el aceite para cadena suministrado se acaba, utilice aceite para cadena de Hitachi vendido por separado o un aceite para cadena equivalente del mercado.
- El aceite para cadena lubrica automáticamente. El índice para descarga para la lubricación automática se ajusta al máximo en fábrica. Para reducir el índice de descarga, gire el ajustador de la bomba de aceite situado en la parte posterior del cuerpo hacia la izquierda. (Fig. 16)



Fig. 16

**NOTA**

- La capacidad del depósito de aceite es de 2.7 fl.oz (80 ml) aproximadamente. Incluso si se llena demasiado, el exceso de aceite saldrá por el vertedor de exceso de flujo.
- Se recomienda tener almacenado aceite para cadena. Si sigue trabajando sin aceite para cadena, la cadena de la sierra podría quemarse o el motor podría fallar.
- Evite que entre polvo u otras materias extrañas en el depósito de aceite. Si entra polvo u otras materias extrañas en el depósito de aceite, la unidad podría fallar.
- El aceite de la cadena que queda en el depósito podría gotear debido a la estructura de esta unidad. Aunque esto no indica un fallo, podría ensuciar el lugar de almacenamiento. Tenga cuidado.

- 5. Instalar el acumulador de energía (Fig. 1) Tal como se muestra en la Fig. 1, presione firmemente hasta que se ajuste bien.

**⚠ PRECAUCIÓN**  
**Coloque bien el acumulador de energía. Si el acumulador de energía no se coloca bien, podría soltarse y causar lesiones.**

- 6. Comprobar si la luz LED funciona (Fig. 15)
  - Cuando pulsa el interruptor de la luz, la luz LED se enciende, y cuando lo suelta, la luz se apaga.
  - La luz LED ilumina la sección del borde de corte.
  - Ilumina la parte interna de la mirilla de aceite para comprobar el nivel de aceite restante más fácilmente.

**NOTA**

- Si la luz está sucia, límpiela con cuidado con un trapo suave para evitar que se dañe. Si la luz está dañada, se reducirá el brillo.
- 7. Comprobar que el freno esté activado
  - Cuando se activa el freno mientras se presiona el botón de seguridad, la unidad se enciende, y cuando se suelta el interruptor, la unidad se apaga.
  - Asimismo, 1-3 segundos tras soltar el interruptor, la unidad aplica el freno para detener el giro de la cadena de la sierra.
  - Antes de utilizar la unidad, compruebe que el freno esté activado.

**⚠ PRECAUCIÓN**  
**Tenga cuidado con la fuerza repulsiva cuando active el freno. Si se cae la unidad, podrían producirse lesiones.**

- 8. Comprobar la descarga del aceite de la cadena (Fig. 16, 17)
  - Cuando encienda la unidad, el aceite de la cadena lubrica automáticamente la cadena de la sierra y la barra de guía.

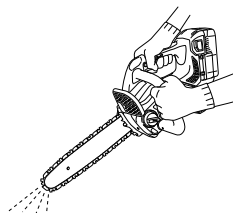


Fig. 17



- Si el aceite no emerge en 2-3 minutos tras la puesta en marcha de la unidad, compruebe si se ha acumulado aserrín alrededor del vertedor de aceite.  
(Consulte “Limpiar el vertedor de aceite para cadena”.)  
(Consulte “Comprobar el aceite de la cadena”.)

#### Uso del interruptor

Cuando se activa el interruptor mientras se presiona el botón de seguridad, la cadena de la sierra gira. (Fig. 18)

Salvo que se presione el botón de seguridad, el interruptor no podrá activarse.

Una vez activado el interruptor, la cadena de la sierra sigue girando siempre que se presione. Asimismo, la luz LED sigue encendida. Cuando el interruptor se suelta, se aplica el freno para detener el giro de la cadena de la sierra.

### ⚠ ADVERTENCIA

**No fije el botón de seguridad mientras esté presionado.**

**Si el interruptor se activa accidentalmente, la unidad podría ponerse en marcha inesperadamente y podrían producirse lesiones.**



Fig. 18

#### Utilización del gancho

Saque el gancho de la unidad, al que se puede atar una cuerda para suspender la unidad. (Fig. 19)

### ⚠ ADVERTENCIA

**Cuando utilice el gancho, asegúrese de que la unidad esté suspendida de forma segura para evitar que se caiga.**

**Si la unidad se cae, podría producirse un accidente.**

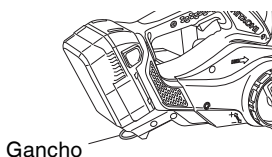





Fig. 19

## ACERCA DEL INDICADOR DE BATERÍA RESTANTE

Al pulsar el interruptor del indicador de batería restante, se ilumina el indicador luminoso de batería restante y puede comprobarse la potencia restante. (Fig. 20) Al retirar el dedo de dicho interruptor, el indicador luminoso de batería restante se apaga. La Tabla 5 muestra el estado del indicador luminoso de batería restante y la potencia de batería restante.

Tabla 5

Estado del indicador	Potencia de batería restante
	La potencia restante de la batería es suficiente.
	La potencia restante de la batería se encuentra a la mitad.
	La potencia restante de la batería está prácticamente agotada. Recargue la batería cuanto antes.

Dado que el indicador de batería restante muestra resultados ligeramente diferentes según la temperatura ambiental y las características de la batería, utilice su lectura como referencia.

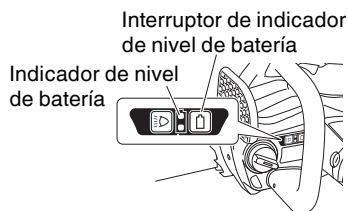


Fig. 20

#### NOTA

- No golpee con fuerza ni rompa el panel de interruptores.  
Pueden producirse problemas.
- Para reducir el consumo de la potencia de batería, el indicador luminoso de batería restante se ilumina mientras se mantiene presionado el interruptor del indicador de batería restante.
- Cuando utilice una fuente de alimentación de mochila (BL36200), compruebe el nivel de batería en la pantalla del nivel de batería de la fuente de alimentación de batería.  
Para más información, consulte el manual de instrucciones BL36200.

## PROCEDIMIENTOS DE CORTE

### ⚠ ADVERTENCIA

- Antes de la operación, asegúrese de que el freno de la cadena funciona.
  - Durante la utilización, agarre bien el mango con ambas manos.
  - Cuando corte madera desde abajo, asegúrese de que la cadena de la sierra no impacta con la madera.
- Si la unidad rebota, podrían producirse lesiones.
- Durante los descansos del trabajo o después del trabajo, apague siempre la unidad y retire el acumulador de energía del cuerpo principal.

Supervise siempre el lugar de trabajo y el área de alrededor, compruebe que no haya ningún objeto que pueda causar lesiones, accidentes o fallas y, si los hay, retírelos previamente.

Sobre todo, cuando decida dónde va a colocarse, compruebe que no existe inestabilidad u objetos con los que pudiera tropezarse.

Quando tale árboles, preste atención a la dirección en la que el árbol caerá o rodará, y determine una zona de evacuación segura y una ruta de escape para usted.

- ① Comprobar que la unidad está apagada  
Si el acumulador de energía se introduce mientras el interruptor está activado sin saberlo, la unidad podría ponerse en marcha inadvertidamente, pudiendo causar un accidente.
- ② Instalar el acumulador de energía (Fig. 1)  
Tal como se muestra en la Fig. 1, presione firmemente hasta que se ajuste bien.
- ③ Activar el interruptor  
Asegurándose de que la cadena de la sierra no entra en contacto con la madera, active el interruptor y comience a cortar cuando la velocidad de la cadena de la sierra haya aumentado.

### ⚠ PRECAUCIÓN

- Cuando encienda la unidad, compruebe que la cadena de la sierra no entre en contacto con ningún material u objeto.
- Durante su uso, compruebe que la cadena de la sierra no entre en contacto con otro material u objeto. En particular, cuando haya acabado de cortar, asegúrese de que no toque el suelo.

### NOTA

Llene el depósito de aceite para evitar que la unidad se quede sin aceite.

1. Procedimientos generales de corte
  - (1) Encienda la unidad mientras mantiene la sierra algo alejada de la madera que vaya a cortar. Comience a serrar sólo cuando la unidad haya alcanzado plena velocidad.
  - (2) Cuando sierra una pieza de madera fina, presione la base de la barra de guía contra la madera y sierra como se muestra en la Fig. 21.

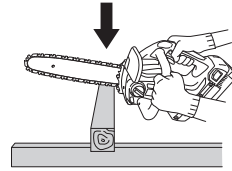


Fig. 21

- (3) Cuando sierra una pieza de madera gruesa, presione la espiga en la parte delantera de la unidad contra la madera y córtela con una acción de palanca mientras utiliza la espiga como punto de apoyo como se muestra en la Fig. 22.

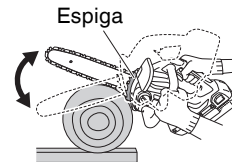


Fig. 22

- (4) Al cortar madera horizontalmente, gire el cuerpo de la unidad a la derecha de manera que la barra de guía esté debajo y sujete la parte superior de la empuñadura delantera con la mano izquierda. Sujete la barra de guía horizontalmente y coloque la espiga de manera que esté delante del cuerpo de la unidad. Con la espiga como punto de apoyo, corte la madera girando la empuñadura posterior hacia la derecha. (Fig. 23)

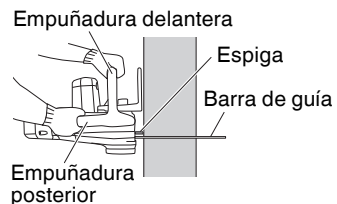


Fig. 23

- (5) Cuando corte en madera desde abajo, toque la parte superior de la barra de guía con la madera ligeramente. (Fig. 24)

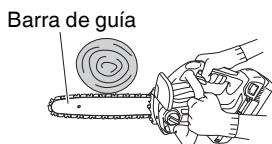


Fig. 24

- (6) Además de estudiar detenidamente las instrucciones de manejo, deberá recibir instrucciones prácticas sobre el uso de la sierra de cadena o, al menos, prácticas de trabajo con la sierra de cadena cortando trozos de madera circulares sobre un caballete de serrado.
- (7) Cuando corte troncos o maderas que no están apoyados, apóyelos correctamente inmovilizándolos durante el cortado utilizando un caballete de serrado u otro método adecuado.

#### ⚠ PRECAUCIÓN

- Cuando corta madera desde abajo, existe peligro de que el cuerpo de la unidad rebote hacia el usuario si la cadena impacta fuertemente contra la madera.
- No corte toda la madera comenzando desde abajo, ya que la barra de guía podría salir disparada hacia arriba sin control una vez finalizado el corte.
- Evite siempre que la sierra de la cadena en funcionamiento toque el suelo o vallas metálicas.

#### 2. Cortar ramas

##### (1) Cortar ramas de un árbol:

Una rama gruesa debe cortarse inicialmente en un punto alejado del tronco del árbol. El primer corte debe realizarse a un tercio desde abajo, y luego debe cortarse la rama desde arriba. Por último debe cortarse la parte restante de la rama incluso con el tronco del árbol. (Fig. 25)

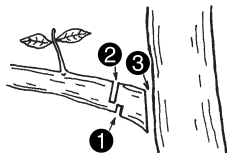


Fig. 25

#### ⚠ PRECAUCIÓN

- Trate de evitar siempre las ramas que se caen.
- Esté siempre alerta al retroceso de la sierra de cadena.

- (2) Cortar ramas de árboles caídos: En primer lugar, deben cortarse las ramas que no toquen el suelo, luego las que lo toquen. Cuando corte ramas gruesas que tocan el suelo, el primer corte debe realizarse a la mitad desde la parte de arriba, y luego debe cortarse la rama desde abajo. (Fig. 26)

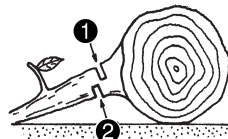


Fig. 26

#### ⚠ PRECAUCIÓN

- Cuando corte ramas que tocan el suelo, tenga cuidado de que la barra de guía no quede enganchada por la presión.
- Durante la fase de corte final, tenga cuidado con el rodado repentino de troncos.

#### 3. Corte de troncos

Cuando corte un tronco colocado como se muestra en la Fig. 27, corte primero a un tercio desde abajo, luego todo el recorrido desde arriba. Cuando corte un tronco con un agujero como se muestra en la Fig. 28, corte primero a unos dos tercios desde arriba y luego hacia arriba desde abajo.

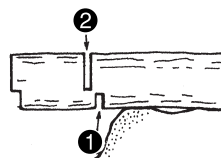


Fig. 27

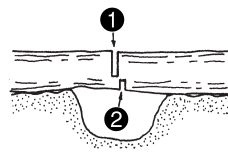


Fig. 28

#### ⚠ PRECAUCIÓN

- Compruebe que la barra de guía no se engancha en la madera por la presión.
- Cuando trabaje sobre un suelo inclinado, sitúese en la parte superior del tronco. Si se coloca en la parte de abajo, el tronco cortado podría rodar hacia usted.

4. Talar árboles

- (1) Recortar (1) como se muestra en la Fig. 29):  
Realice recortes mirando hacia la dirección en la que quiere que caiga el árbol.  
La profundidad del recorte deberá ser de 1/3 del diámetro del árbol. No tale árboles sin recortarlos bien.
- (2) Corte (2) como se muestra en la Fig. 29):  
Realice un corte a unos 2" (5 cm) por encima y en paralelo al recorte horizontal.  
Si la cadena se engancha durante el corte, detenga la sierra y utilice cuñas para soltarla. No corte el árbol.

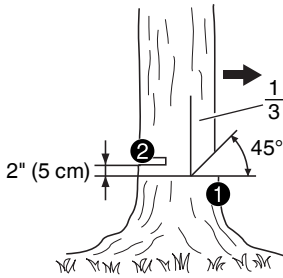


Fig. 29

**⚠ PRECAUCIÓN**

- Los árboles no deben talarse de manera que sea peligroso para una persona, golpee algún cable de suministro o provoque daños materiales.
- Asegúrese de situarse en la parte superior del terreno, ya que es probable que el árbol ruede o se deslice hacia abajo una vez talado.

Precaución para el trabajo de corte

Para un trabajo sin paradas o una operación a gran escala

Para proteger el motor y los componentes electrónicos incluidos en esta unidad, si se expone a alta temperatura, se indica mediante una luz LED parpadeante.

Si corta o presiona de forma forzosa con una carga alta o sin parar, el motor y los componentes electrónicos se recalentarán y la luz LED parpadeará.

**NOTA**

- Si la luz LED parpadea, deje de utilizar la unidad y deje que se enfríe lo suficiente. Si sigue utilizándola, la unidad podría dañarse.
- Asimismo, si trabaja sin parar, cuando sustituya la batería deje que la unidad se enfríe al menos 15 minutos.

- Asimismo, cuando se interrumpe el trabajo, si la luz LED parpadea cuando vuelve a encender el interruptor, significa que la unidad no se ha enfriado lo suficiente y deberá dejarla enfriar más tiempo antes de volverla a encender.

**Fuerza de empuje/agarre de la sierra de cadena**  
Agarre siempre la sierra de cadena con firmeza.

Asimismo, no fuerce la sierra de cadena más de lo necesario. Cuando corte, la fuerza adicional ejercida sobre la sierra de cadena no acelerará la velocidad de corte. Esto tensará el motor, afectará al funcionamiento y dañará o causará un fallo del motor o la barra de guía. Utilice la unidad en el rango en el que la cadena de la sierra esté a una velocidad razonable.

En particular, cuando la cadena de la sierra se detiene (se atasca) debido a una fuerza excesiva, podría provocar lesiones o un fallo de la unidad.

**Retén de la cadena**

- El retén de la cadena se ubica sobre el cabezal de fuerza motriz precisamente debajo de la cadena para impedir la eventualidad que una cadena rota pueda golpear al usuario.
- Cuando se rompa la cadena de la sierra, sustitúyala por una nueva consultando "Instalación (sustitución) de la cadena de la sierra".

**AFILADO DE LA CUCHILLA DE LA SIERRA**

**⚠ ADVERTENCIA**

**Para evitar accidentes, apague siempre el interruptor y retire el acumulador de energía del cuerpo principal.**

**Asimismo, cuando utilice cadenas de sierras, utilice siempre guantes gruesos.**

**NOTA**

Afile la cadena de la sierra y ajuste el calibre de profundidad a la posición central en la barra de guía, con la cadena de la sierra colocada en el cuerpo principal.

Cuando el filo de las cadenas de la sierra se deteriora, el motor y cada parte del cuerpo se sobrecargan y la eficacia se reduce.

Para un funcionamiento óptimo de la unidad, es necesario realizar un mantenimiento para mantener la cadena de la sierra afilada.

**1. Afilan cuchillas**

La lima redonda debe sujetarse contra la cuchilla de la cadena de manera que una quinta parte de su diámetro se extienda por encima de la cuchilla, como se muestra en

la Fig. 30. Afile las cuchillas manteniendo la lima redonda en un ángulo de  $30^\circ$  en relación con la barra de guía, como se muestra en la Fig. 31, asegurándose de que la lima redonda se mantiene recta, como se muestra en la Fig. 32. Asegúrese de que las cuchillas de la sierra están en el mismo ángulo, o la eficacia de corte de la herramienta se verá afectada. En la Fig. 33 se muestran ángulos adecuados para afilar las cuchillas correctamente.

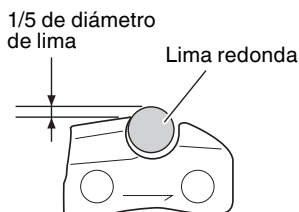


Fig. 30

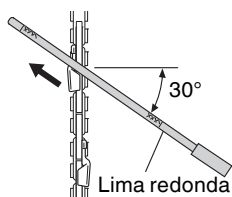


Fig. 31

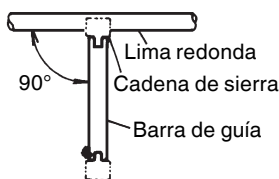


Fig. 32

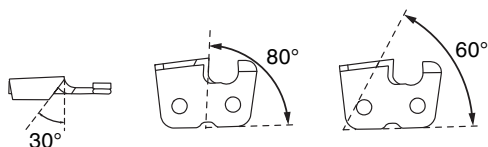


Fig. 33

## 2. Ajustar el calibre de profundidad

### ⚠ ADVERTENCIA

- No lije la parte superior del tirante del tope y los eslabones impulsores, ni haga que se deformen dichas piezas.

- El ajuste del calibre de profundidad debe concordar con las dimensiones y formas predeterminadas. De lo contrario, el riesgo de rebote podría aumentar y causar lesiones.



Los calibres de profundidad deberán estar alineados de la misma forma porque se utilizan para ajustar la profundidad a la posición en la que la cuchilla entra en la madera.

Cuando afile la cadena de la sierra, compruebe el calibre de profundidad dos o tres veces.

Coloque el igualador de calibre de profundidad en la cadena de la sierra, deje el calibre visible en la ranura y utilice una lima plana para biselar la parte del igualador de calibre de profundidad. (Fig. 35) (El igualador de calibre de profundidad y la lima plana se venden por separado.)

Una vez limado el calibre de profundidad, redondee el lado delantero del calibre de profundidad para devolverlo a su forma original. (Fig. 36)

Una vez afilada la cadena de la sierra, colóquela en el aceite para cadena para eliminar los limados.

Si los limados no se limpian, la cadena de la sierra y la barra de guía se desgastarán rápidamente cuando se utilicen.

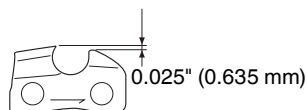


Fig. 34

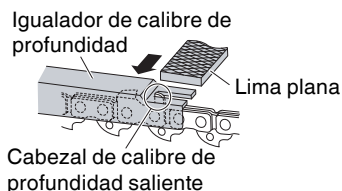


Fig. 35

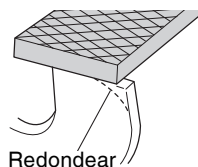


Fig. 36

# MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

Después de la operación, realice una inspección y un mantenimiento de cada parte cuando almacene la unidad.

## ⚠️ ADVERTENCIA

**Durante el mantenimiento y la inspección, apague siempre la unidad y retire el acumulador de energía del cuerpo principal. Asimismo, desconecte el enchufe del cargador de la salida.**

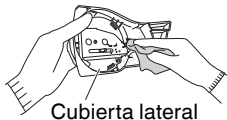
1. Inspeccionar las cadenas de sierra
  - De vez en cuando, inspeccione la cadena de la sierra. En el caso de anomalías, sustitúyala por una nueva siguiendo la sección “Instalación (sustitución) de la cadena de la sierra”.
  - Inspeccione la tensión de la cadena y compruebe si es correcta.
  - Deje de utilizar la unidad cuando la cadena de la sierra se desafilé y afílela consultando “Afilado de la cuchilla de la sierra”.
  - Después del uso, lubrique con cuidado la cadena de la sierra y las barras de guía con aceite anticorrosión.

## ⚠️ PRECAUCIÓN

**Utilice guantes para evitar lesiones cuando utilice una cadena de sierra.**

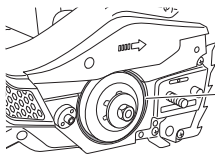
2. Limpiar la cubierta lateral y la cámara de la banda del freno (Fig. 37, 38)

Limpie y elimine el aserrín que queda dentro de las piezas.



Cubierta lateral

Fig. 37



Cámara de banda de freno

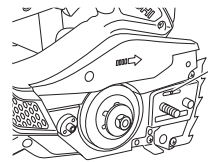
Fig. 38

## NOTA

Cuando limpie la cubierta lateral, la cámara de la banda del freno, el vertedor de aceite para cadena y la barra de guía, consulte el procedimiento “Instalación (sustitución) de la cadena de la sierra” y retire la cadena de la sierra.

3. Limpiar el vertedor de aceite para cadena (Fig. 39)

Antes de limpiar el vertedor de aceite para cadena, retire la cubierta lateral y la barra de guía.



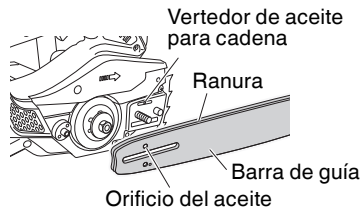
Vertedor de aceite para cadena

Fig. 39

4. Limpiar la barra de guía (Fig. 6, 40)

Cuando entra aserrín en la ranura de la barra de guía o el vertedor de aceite, el aceite tal vez no fluya, lo que podría hacer que la unidad falle.

Retire la barra de guía y limpie el aserrín de la ranura después del uso y cuando sustituya la cadena de la sierra. (Consulte “Instalación (sustitución) de la cadena de la sierra”.)



Vertedor de aceite para cadena

Ranura

Barra de guía

Orificio del aceite

Fig. 40

5. Inspección de las escobillas de carbón (Fig. 41)

El motor emplea escobillas de carbón que son piezas consumibles. Como una escobilla excesivamente desgastada podría dar problemas al motor, reemplácelas por otras nuevas cuando se hayan desgastado o estén cerca del “límite de desgaste”. Además, mantenga siempre limpias las escobillas de carbón y compruebe si se mueven libremente dentro de sus portaescobillas.

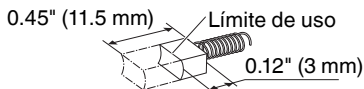


Fig. 41

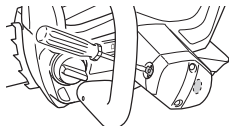
**NOTA**

Cuando reemplace las escobillas de carbón por otras nuevas, utilice escobillas Hitachi con número de código 999068.

## 6. Reemplazar escobillas de carbón

Extraiga la escobilla de carbón quitando primero la tapa y después enganchando el saliente de la escobilla de carbón con un destornillador de punta plana, etc., como se muestra en la Fig. 42.

Cuando instale la escobilla de carbón, elija la dirección de forma que la uña de la escobilla de carbón (véase la Fig. 43) coincida con la parte de contacto del tubo de escobilla. Después empuje la escobilla de carbón con un dedo, como se muestra en la Fig. 44. Por último, instale la tapa de la escobilla de carbón.



Tapa del cepillo

Fig. 42

Uña de escobilla de carbón

Saliente de escobilla de carbón

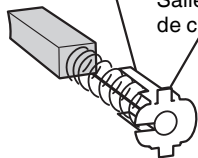


Fig. 43



Parte de contacto del tubo de escobilla

Fig. 44

**⚠ PRECAUCIÓN**

- Cerciórese de insertar la uña de la escobilla de carbón en la parte de contacto del tubo de la escobilla. (Usted podrá insertar cualquiera de las dos uñas suministradas.)
  - Tenga cuidado, porque un error en esta operación podría deformar la uña de la escobilla y dañar prematuramente el motor.
7. Eliminación de las baterías agotadas

**⚠ ADVERTENCIA**

**No tire las baterías agotadas. Las baterías pueden explotar si se incineran. El producto que ha adquirido contiene una batería. La batería es reciclable. Cuando se agote su duración útil, de acuerdo con las leyes estatales y locales, puede ser ilegal tirar esta batería a la basura. Solicite a las autoridades locales los detalles sobre las opciones de reciclado o de la forma de deshacerse apropiadamente de la batería.**

## 8. Almacenamiento

Guarde la herramienta en un lugar con menos de 104°F (40°C) y fuera del alcance de niños.

**NOTA**

Asegúrese de que la batería está completamente cargada si la va a almacenar durante un prolongado período de tiempo (3 meses o más). Es posible que la batería con una capacidad más pequeña no se pueda cargar cuando se utilice si se ha almacenado durante un prolongado período de tiempo.

**NOTA**

Almacenar baterías de ion-litio  
Compruebe que las baterías de ion-litio se han cargado completamente antes de almacenarlas.

Un almacenamiento prolongado de las baterías con carga baja podría deteriorar su funcionamiento, reduciendo en gran medida el tiempo de uso de la batería o haciendo que las baterías no puedan mantener una carga.

No obstante, la reducción en gran medida del tiempo de uso de la batería puede recuperarse si se carga y utiliza de dos a cinco veces.

Si el tiempo de uso de la batería es extremadamente corto a pesar de haber cargado y utilizado la batería varias veces, deberá considerarla agotada y comprar una nueva.

9. Mantenimiento y reparación  
Todas las herramientas eléctricas de calidad requieren de vez en cuando el servicio de mantenimiento o el reemplazo de piezas debido al desgaste producido durante la utilización normal. Para asegurarse de que solamente se utilicen piezas de reemplazo autorizadas, todos los servicios de mantenimiento y reparación deberán realizarse **SOLAMENTE EN UN CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO POR HITACHI.**
10. Lista de repuestos  
A: N°. item  
B: N°. código  
C: N°. usado  
D: Observaciones

## **⚠ PRECAUCIÓN**

**La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas Hitachi deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.**

**Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la herramienta al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi, para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento.**

**En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.**

## **MODIFICACIONES**

Hitachi Power Tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.

Por consiguiente, algunas partes (por ejemplo, números de códigos y/o diseño) pueden ser modificadas sin previo aviso.

### **Aviso importante sobre las pilas de las herramientas inalámbricas de Hitachi**

Utilice siempre una de nuestras pilas genuinas. No podemos garantizar la seguridad y el funcionamiento de nuestra herramienta eléctrica inalámbrica cuando se utiliza con pilas diferentes a las indicadas por nosotros o cuando la pila se desmonta y modifica (como cuando se desmontan y sustituyen celdas u otras piezas internas).



# ACCESORIOS

## ⚠ ADVERTENCIA

UTILICE únicamente repuestos y accesorios autorizados por HITACHI. No utilice nunca repuestos o accesorios no previstos para usar con esta herramienta. Si tiene dudas en cuanto a la seguridad de usar determinado repuesto o accesorio junto con su herramienta, póngase en contacto con HITACHI.

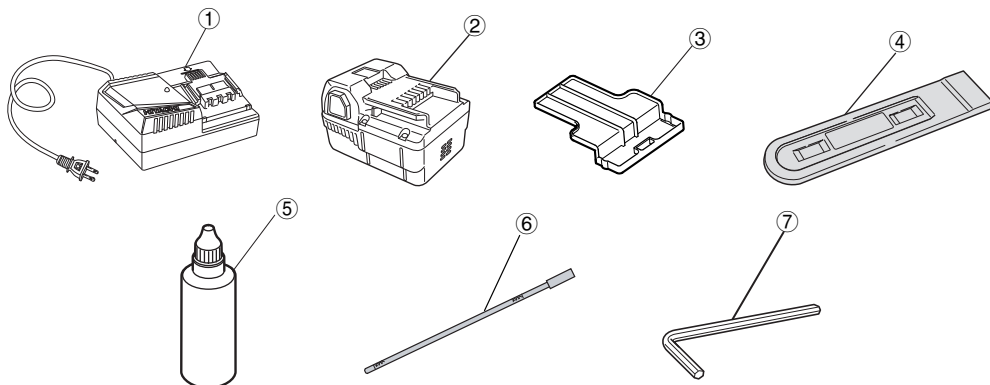
La utilización de otros accesorios puede resultar peligrosa y causar lesiones o daños mecánicos.

## NOTA

Las especificaciones están sujetas a cambio sin ninguna obligación por parte de HITACHI.

## ACCESORIOS ESTÁNDAR

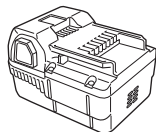
CS36DL (LBR)	① Cargador de baterías (UC36YRSL) .....	1
	② Batería (BSL3620) .....	1
	③ Tapa de batería (No. de código 329897) .....	1
	④ Funda para cadena (No. de código 6699116).....	1
	⑤ Alimentador de aceite (No. de código 957681).....	2
	⑥ Juego de limas (No. de código 6698688) .....	1
	⑦ Llave macho hexagonal .....	1
CS36DL (NN)	La batería, el cargador de baterías y la tapa de batería no están incluidos..... 1	



## ACCESORIOS OPCIONALES.....de venta por separado

Batería (BSL3620)

Fuente de Alimentación de Mochila (BL36200)



## NOTA

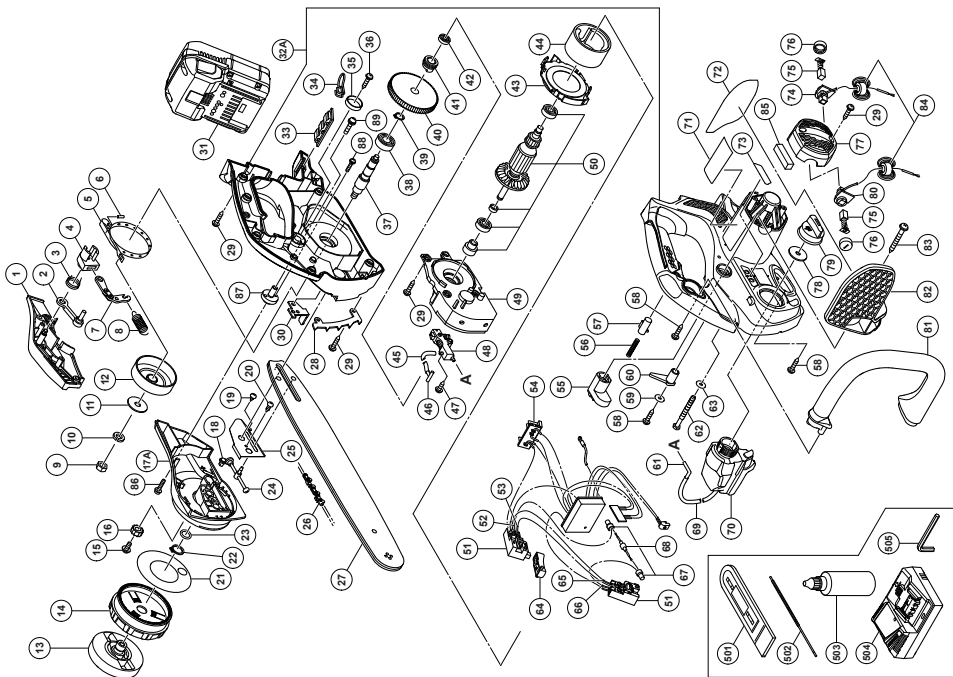
Las especificaciones están sujetas a cambio sin ninguna obligación por parte de HITACHI.

# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Siga las instrucciones que se indican en la siguiente tabla si la herramienta no funciona normalmente. Si esto no soluciona el problema, consulte a su distribuidor o al centro de servicio autorizado de Hitachi.

	Síntoma	Posible causa	Solución
Cargador	El indicador de carga no se enciende.	El enchufe de alimentación no está conectado a una toma de CA.	Conecte el enchufe de alimentación a una toma de CA.
		La batería no está bien conectada al cargador.	Inserte la batería de forma que quede bien fijada en el cargador.
		Los electrodos de la batería o del cargador están sucios.	Utilice un trapo de algodón u otra herramienta para limpiar los electrodos.
		La batería está extremadamente caliente.	Deje que la batería se enfríe correctamente antes de cargarla.
Herramienta	El motor suena pero la cadena de la sierra... ○ no se mueve ○ no se mueve libremente	El freno de la cadena podría haberse activado.	Suéltela tirando de la palanca del freno hacia usted.
		La tensión de la cadena de la sierra es excesiva.	Compruebe la tensión de la cadena de sierra y, si está demasiado apretada, afloje la tensión.
		La cadena de la sierra se sale del piñón.	Retire la funda lateral y compruebe que la cadena de la sierra esté bien enganchada en el piñón.
		Dentro de la funda lateral... → hay aserrín atascado → hay materia extraña atrapada	Retire la funda lateral y limpie la cubierta de la cadena.
		En la ranura de la barra de guía... → hay aserrín atascado → el aceite no fluye	Limpie la ranura de la barra de guía y el orificio del aceite. Asegúrese de que hay aceite en el depósito de aceite y rellénelo si es preciso.
	Afilado deficiente	La cadena de la sierra... → está gastada o la cuchilla está rota → está oxidada	Afile la cadena de la sierra. Si el desgaste o la rotura son importantes, sustitúyala por una cadena de sierra nueva.
		La dirección de la cadena de la sierra está invertida.	Vuélvala a colocar comprobando la dirección correcta.
		La cadena de la sierra está floja.	Compruebe la tensión de la cadena de la sierra y apriétela si está suelta.
	El aceite para cadena ○ fluye lentamente ○ no sale (se agarrota)	Falta aceite para cadena en el tanque.	Rellenar con aceite para cadena.
		El vertedor de aceite para cadena está obstruido.	Limpia el vertedor de aceite para cadena.

A	B	C	D	A	B	C	D
1	335134	1		48	6696887	1	
2	6696782	1		49	335136	1	
3	6696783	1		50	360948	1	
4	335135	1		51	335124	2	
5	6690013		D3	52	335687	1	L240
6	6685391	1		53	335694	1	L490
7	6685388	1		54	335128	1	
8	6685389	1		55	335132	1	
9	335192	1	M8	56	314429	1	
10	957042	1	M8	57	331682	1	
11	335139	1		58	301653	5	D4×20
12	6685403	1		59	962569	1	
13	335151	1		60	335133	1	
14	335150	1		61	335146	1	
15	315500	1	M4×8	62	981824	2	D4×45
16	335152	1		63	319956	2	
17A	336347	1		64	335125	1	L165
18	335156	1		65	335695	1	L120
19	696332	1	D3	66	335696	1	50092
20	334333	1	D3×12	67	959141	1	
21	335688	1		68	335689	1	
22	939543	1		69	335145	1	95L
23	996407	1	1AP-12	70	335143	1	
24	335153	1		71	-----	1	
25	335154	1		72	335692	1	
26	6697852	1	91PX-45XJ	73	335697	1	
27	6696990	1		74	335127	1	
28	335142	1		75	999068	2	
29	301653	16	D4×20	76	319847	2	
30	335155	1		77	335141	1	
31	334997	1	BSL3620	78	335691	1	
32A	336348	1		79	335144	1	
33	332668	1		80	335126	1	
34	6696696	1		81	335130	1	
35	335690	1		82	335131	1	
36	301653	3	D4×20	83	316321	1	D5×45
37	335137	1		84	334379	2	
38	6001VV	1	6001VCMFSP2L	85	335867	2	
39	939542	1		86	336349	1	
40	335138	1		87	336350	1	
41	6696886	1		88	304043	2	
42	606ZZM	1	606VVC2	89	336342	1	
43	335140	1		90	6699116	1	
44	323156	1		501	6698688	1	
45	335148	1	130L	503	957681	1	
46	335147	1		504	-----	1	
47	301653	1	D4×20	505	944458	1	





Please contact HITACHI KOKI U.S.A. LTD. at 1-800-59-TOOLS (toll free), or HITACHI AUTHORIZED POWER TOOL SERVICE CENTER regarding COLLECTION.



Pour le RAMASSAGE, contacter HITACHI KOKI U.S.A. LTD. au 1-800-59-TOOLS (appel gratuit), ou UN SERVICE APRÈS-VENTE D'OUTILS ÉLECTRIQUE AGRÉÉ PAR HITACHI.



Con respecto a la RECOLECCIÓN de baterías, póngase en contacto con HITACHI KOKI U.S.A. LTD. número 1-800-59-TOOLS (llamada gratis), o con HITACHI AUTHORIZED POWER TOOL SERVICE CENTER.

Issued by



**Hitachi Koki Co., Ltd.**

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  
Minato-ku, Tokyo 108-6020, Japan

Distributed by



**Hitachi Koki U.S.A., Ltd.**

3950 Steve Reynolds Blvd.  
Norcross, GA 30093



**Hitachi Koki Canada Corp.**

450 Export Blvd. Unit B,  
Mississauga ON L5S 2A4